

له "نيويۆك" ھوہ تا "كابول" ۱

له "نيويۆرك" ھوہ تا "كابول"

۲ یوسف ٹہبازہری، موراد فہرہاد پوور

زنجیرہی کتیبی دہزگای چاپ و پہ خشی سہردہم  
کتیبی گیرفان ژمارہ (۲۶)

سہرپہرشتیاری گشتی  
نازاد بہرزنجی

[www.sardam.net](http://www.sardam.net)



له "نيويۆك" هوه تا "كابل" ۲

يوسف ئەبازەرى  
موراد فەرهادپوور

له "نيويۆك" هوه تا "كابل"  
-نیشانەناسىيى ۱۱ سېپتەمبەر-

وەرگىرانى  
مەنسور تەيفوورى  
فەرهاد ئەمىن پوور

سليمانى ۲۰۰۳

## لە "نیویۆرک" دەو تا "کابل"

نووسینی: یوسف ئەبازەرى، موراد فەرھاد پوور  
وەرگێڕانی: مەنسور تەیفوری، فەرھاد ئەمین پوور  
بابەت: فکری سیاسی  
دەرھێنانی ھونەری: شیروان تۆفیق  
مۇنتاز: تاڤگە فائق  
ژمارەى سپاردن: ۴۴ ی ۲۰۰۳

○ له "نيويوك" هوه تا "كابل"

## پيشه كى

ئەم كتيبهى بەردەستتان بەرھەمى وت و ويژى  
دوو روشنييره كه ئەمرۆ له گوتارى روشنييري ئيراندا  
ھەركامەيان خاوەنى جىگەيەكى تايبەتن و  
بەرھەمەكانيان سەرنج پاكىش و خولقنەرى پرسىيار:  
«يوسف ئەبازەرى - موراد فەرھادپوور».

بەپاستى سەرجاھى كارەساتە ترسینەر و  
توقینەرەكانى ژيان و ميژووى مرۆفد كامانەن؟ ئايا  
مرۆفد دەتوانى بەر بە روودانى كارەساتەكان بگريئەت؟  
ئەم كارەساتانە بۆچى و بۆكى و تاكەى روودەدەن؟  
بىگومان ھەول بۆ وەگەرخستنى سيستەمى  
پرسىيارەكان، ھاوكات دەتوانى ھەول بىت بۆ  
دۆزینەو و دەرختنى بونىادى ئەم رووداوانە.  
تاقمىك لەسەر ئەم بېروايەن كە تەنيا زمانى ھونەر  
دەتوانى ئالۆزى رەنج و دەرد بەو شيوەى كە ھەيە  
بگيرىتەو، بەلام ئەمە ناتوانى بەو مانايە بىت كە  
ناتوانىن يان ناكريئەت لە روانگەيەكى فەلسەفيەو

سەيرى رووداۋەكان بىكەين. ئەنجامى سەرەكى ئەم  
روانىنە بىگومان دەتوانى دەركى ھۇكارەكان و  
بەستىنە مېژوويىيەكانى كارەسات و زانىنى  
ماناى راستەقىنەى بىت بۇ قوربانى و جەللاد و  
خودى ئىمە.

ھەول بۇ خويندەنەۋەى كارەساتە ئىنسانىيەكان و  
دۆزىنەۋەى رىژەى واقىعى خود و ئەو كارەساتانە،  
ۋاتە ھەول بۇ دەستەبەركردنى داھاتوويەك كە بىرئ  
سىما و روخسارىكى روونتر لە رابوردوى بىت.  
ئەمپۇ بىگومان ئورگانىزمى جىھانى لە رووداۋىكى  
ۋەك يازدەى سىتەمىر كارىگەرى قول ۋەردەگرى و  
دور و كاردانەۋەى توخمەكانى تووشى ئالۆزى و ئال  
و گۆر دەبىت. ئامادەبوونى ئىمە لە ئورگانىزمى  
جىھانىدا ۋاتە رووبەرووبوونەۋەى راستەقىنە لەگەل  
كارەساتە جىھانىيەكان و دۆزىنەۋەى جىگەى خۇمان  
بەرانبەر بەۋان. دەبى باۋەر بەۋە بىكەين كە ئىمەش  
ۋەكوو بەشىك لە كۆمەلەى جىھانى دەبى بۇ ھەلگرتنى  
بەشىك لە زامەكانى كارەساتە ئىنسانىيەكان خۇمان  
بە بەرپرس بزانىن و بىھىچ ترسىك بىانخوئىنەۋە و  
راقەيان بىكەين و بەپاستى لەم كاتەدايە كە دەتوانىن  
داۋاى شەرىك بوونى كۆمەلەى جىھانى لە زام و رەنجە  
بى ئەژمار و مېژوويىيەكانماندا بىكەين.

له "نيويوك" هوه تا "كابول" ۷

ټه وهى به جوانى لهم وت و ويژدها دهردهكهوى،  
كه لكه لهى ټهم دوو روښنبرهيه يو دهرخستنى سيمى  
راسته قينهى ټهو نيزامه نيشانه ييهى كه ده توانى  
فاكته ره پيويسته كانى ټهم كاره ساته له  
ره وتيكي ميژووييدا و له دهر وونى خويدا هه لبرگى و  
هه ولى روخساران دنيا و هكوو حه تميه تيكي پيويست  
بدات.

زمانى ټهم وت و ويژه زمانيكى «زارهكى» يه و تا  
ټهو جيگهى كه توانيومانه هه ولمان داوه ټهم زمانه به  
گواستنه وهى زياترين بارى مانايى ده كه كه، له  
وهرگيرانه كه دا بپاريزين. هيوادارين خوينه رانى به ريز  
كه لكى ليوه ربرگرن.

مه نسور ته يفوورى . فهراه ټهمين پوور





## ئەبازەرى

ئەمريكا تەنانەت بەر لە دۆزرانە وەشى ببوۋە  
نیشانە. ئەو كاتەى كە «كريستوف كولۇمب» دەيوست  
بىدۆزىتە وە ويناو ئىماژىكى ئەمريكاى لە زەيندا بوو.  
ئەمريكا لاي ئەو شوينىكى خەيالى بوو. رەنگە  
ئەمريكا تاقە ولاتىك بىت كە بەر لە دۆزرانە وە يان  
دروستكر دىش لە خەيالدا دامەزرا بوو. ئەمريكا وەكوو  
نیشانە لەدايك بوو. كريستوف كولۇمب پىيى وابوو كە  
بە دۆزىنە وەى ئەمريكا بەهەشت دەدۆزىتە وە و  
لەراستىشدا ئەو فىلمەى لەبارەى دۆزىنە وەى  
ئەمريكا وە دواتر دروست كرا، ناو نرا «فەتخى  
بەهەشت». خەيالاندن و ئىماژ و سازكر دى نیشانە  
سەبارەت بە ئەمريكا رەوتىكى لەمىژىنە و تائىستەش  
بەردە وامە. خالى سەرنجراكىش ئەو يە تەنانەت  
دامەزرىنە رانى خودى ئەمريكا ش ئەم ولاتە يان لەسەر  
بنەماى ئايدىيا دامەزرا ندى. سەيرى ھەر ولاتىكى جىهان  
بكەين مىژوويەكى ھەبوو و تەنانەت ئەگەر

وەرچەرخان يان گۇرانكارىيەكى كۆمەلایەتى يان  
سیاسى لەو ولاتەدا روویدابى بەپشت بەستن بە  
میژووہوہ روویداوہ. کہچی دامەزینەرانی ئەمریکا  
لەسەر بنەرەتى بیروکەى ھەندى فەیلەسووفى وەکوو  
«مۆنتسکیۆ» و «لاک» و بەگشتى فەیلەسووفەکانى  
رۆشنگەرى، لەپراھتن و ئەمریکایان قەلب (جەل)اند.  
ياسای بنەرەتى ئەمریکا درەوشانەوہى خەيالاندن  
بوو، ئەک بەرھەمى میژوویەكى پرھەلس وکەوت.

ئەمریکا ھەر بە ئەنقەست وەکوو ولاتىكى لیبرال  
و ئازاد لە بەرامبەر ئەو رووپای ئاریستۆکرات و  
تیکرای ئالۆزییە میژووییەکەى بەدیھات. وتان  
خەيالاندن و ئیماژ و سازکردنى نیشانە سەبارەت بە  
ئەمریکا رەوتىكى بەردەوام بوو، کەوابوو ھەر بەرەو  
سەردەمیک لە زەینى خۆیدا چەشنیک لە وینا و  
خەيالى ئەمریکای سازکردووہ. بە بەراورد لەگەل ھەر  
شوینىكى تردا رەنگە بکرى بلیین میژووی ئەمریکا  
میژووی ئیماژ و نیشانە و خەيالاندنەکانە. ئەمەش  
ھەر ئەو خالەییە ئەمریکا لە ولاتانى تر جوئ دەکاتەوہ.  
ئەم خالەش لە روانگەى فەیلەسووف و بیرمەند و  
رۆماننوس و کەلتوورواناندا خالىكى بەرچاوبووہ.  
لایەنى خەيالى كۆمەلگەى ئەمریکا وای لە خاوەن  
بیران کرد، کە تەنانت لە سەدەى نۆزدەییەمدا ھەندى

له "نيويوك" ھوہ تا "كابول" ۱۱

شت بلىن كه ئىستاكه له سەدەى بىستويەكەمدا  
وھكوو باس و ئاخافتنى بىرۆكەى «پۇست مودىرن»  
دەيانناسىن. ئەگەرچى له سەدەى نۆزدەيەمدا ئەم  
گومانەش ھەبوو كە ئەم چەشەنە قسانە تەعبىر له  
واقىعى ئەمەرىكا دەكات. بە بۇچونى  
پۇست مودىرنىستەكان «ناوھند» يك لەئارادا نىيە، نە  
زەين خاوەن ناوھندىكە و نە زمانىش خاوەنى ھىچ  
بونىادىك. «مەتيۇ ئارنۆلد» كە يەككە له بىرۆكەوانان  
و خاوەن رايانى سەردەمى «ويكتۇريا» يى ئىنگلىز،  
وتەيەكى سەرنج راکىشى سەبارەت بە ئەمەرىكا ھەيە.  
ئەو پىيى وا بوو ھەر ولاتىكى شارستانى ناوھندىكى  
ھەيە، كەچى ئەمەرىكا بى ناوھندە. پر ئاشكرايە  
مەبەستى ئارنۆلد پىتەخت نىيە، بەلكوو مەبەستى  
جۆرىك ناوھندى راگىر كەرە، كە بە وتەى شاعىرى  
ئىرلەندى «يىتس»، ئەگەر ئەو ناوھندە وزەى خۇى  
بدۇرىنى ھەموو شتەكان تىكرا ھەلدەوھ شىنەو.

خالى سەير لە بارەى ئەمەرىكاوھ ئەوھەيە، بە بى  
ھەبوونى ھىچ ناوھندىكىش ھىچ شتىك تىيدا تووشى  
شىوان و ئالوزى نابىت. چونكوو ھەندىكى كەش لە  
سەر ئەو بروايەن ئەمەرىكا وھكوو ماشىنىكى  
تەكنۆلۆژىكى گەلىك ورد كار دەكات و لانكەى  
كارامەيى و سامان (نظام) ى ئەقلانى مودىرنە، كە

«ماكس قىببىر» ئەو ھەمۇ جەختەى لە سەر دەكات. كەوابوو ئەمىرىكا يەك شتە بە دوو روالەتەوہ. روالەتىكى سەرىپاكى ئاژاۋەيە، بە بى ھىچ ناۋەندىكى راگىركەر و روالەتەكەى دىكەشى ئەوپەرى وردبوونەوہ و كارامەيىہ. دەلىى وەكوو ھەر شتىكى خەيالى و ھەكايەتيانە، قاعىدەى باو لە بارەى ئەمىرىكاشەوہ بە ھەلەدا دەچى. لە خۇرا نىہ «ئى. ئىم. فۇرستىر» وتوويەتى ئەمىرىكا وەكوو خودى ژيان وايە، ھەركەس دەتوانى ھەرچىيەك بىھەوى تىيدا بدۇزىتەوہ. بەلام ئوستوورەى شوينى بى ناۋەند و لە ھەمان كاتدا كارامەش يەككە لە گرینگىرتىنى ئەو ئوستوورانەى سەبارەت بە ئەمىرىكا سازكراوہ و لە زەينى خەلكىشدا چەسپاۋہ. ئەوانەى سەبارەت بە ئەمىرىكا باسدەكەن، ھەر جارەى جەخت لەسەر لايەنىك دەكەن. ئەمىرىكا لە روانىنىكەوہ لانكەى ئاژاۋەيە، ئادگار (اخلاق)ى تىدا نىيە و تاكى بى بەربەست لە ئازادى تەواودا بۇ ھەر كوئى ھەلكەويت دەروات. بەرەلايەك بە شەوئى دەبىتە مىليۇنەر و مندالىكى لە سەر رىگەدا فرىدراو (جرالد فۇرد) دەبىتە سەرۆك كۆمارى و مىليۇنەرىك بە يەك شەو ھەموو سامان و دارايى خۇى دەدۇرىنى و خۇ دەكوژى. لە ئەمىرىكادا نە كۆمەلگە ھەيە و نە

له "نيويۆك" هوه تا "كابول" ۱۳

به ندوباوى ئادگارى و «عورف» يش، كه كه سه كان  
پيكه وه ده به ستيتته وه. به لام له لايه كى ديكه وه نه مريكا  
پيگه ي وردبوونه وه و نه زم و ته كنولوزيا يه.  
نه مريكا يه كان بۆ بلا و كردنه وه ي كارامه يى و نه زم له  
هه مو شوينيكدا، كه لك ته نانه ت له چركه كانيش  
وه رده گرن.

نه وانه ي تووشى نه م ئوستورره هاتوون چ كات  
نه يانتوانيوه هاوكيشه ييه كه له نيوان پاژه كانى نه م  
ئوستورره دا دابمه زرينن. له روانگه ي تا قميكه وه  
نه مريكا يه كان كه دواى شه رى جيهانى دووه م بوونه  
ميراتگرانى كؤلونى اليزم، به ئاماژه ي نه نگوستيك  
رژيمه كان ده گورن، گه لاله ي دريژما وه بۆ ولاته كان  
داده ريژن و ده وله تان ده هينن و دبه ن و ده زانن به پيى  
سينارىيوكانى خويان له هه ركاتيكدا چى بكن. به لام  
له سونگه يه كى تره وه تاكى نه مريكا يى مرؤفيكى  
خؤهانده رو ساكاره. نموونه ي ئيجابى نه م ساكارى و  
خؤهانه ييه «هانرى ده يويد سارؤ» يه. نه و كه سه ي  
وازي له ته كنولوزيا و كؤمه لگه ي موديرن هينا و چوو  
بۆ «والدين» تا وه كوو ته نيا خؤى يؤتؤپياكه ي «ژان  
ژاك رؤسو» مسؤگه ر بكات و دواتر گاندى و تؤلستؤى  
چوونه ژير كارى گه رى نه مه وه. نه گه ر يه كيك له  
بنه ره ته كانى سياسه تى گاندى له ئادگارى پيكه وه

گونجان و لیبوردنى ئايىنى ھىندوويىدا  
شاردرايىتەو، پىيەكەى تى ئەو تا لە ئەندىشەى  
سارۇدا.

نمونهى ناسايى و لەوانەىە خۇشروالەتى ئەم  
ساكارى و خۇ ھاندەريىە «فۇرست گامپ»ە، قارەمانى  
فيلمى فۇرست گامپ كە جاريكيان سەرۆك كۆمارى  
كاتى ئەمريكا لىي دەپرسى لە شەرى قىتنامدا كويى  
برىندار بوو؟، بە بەرچاوى دەولەتوانان و  
دوربينەكانەو پانتۆلەكەى دادەكيشيت و سمتى  
خۇى پيشانيان ئەدا. ھەر بە پىيى ئەم ساكارىەشە  
لايەنگرانى بىرۆكەى پىلان لە سەر ئەو رايەن كە  
ئەمريكايىە ساويلكەكان يان دىلى دەستى ئىنگلىزى  
فيلەبازو رىوى سفەتن، يان ورچى دەست لۆتىە  
زايۇنىستەكان.

لە لايەنىكىشەو دەكرى بوترى رىژەى پىوھندى  
شارستانىيەتى ئەمريكايى لە گەل شارستانىيەتى  
ئىنگلىزىدا وەكوو شارستانىيەتى رۆمىيە بو  
شارستانىيەتى يۇنان. يەككيان بناغەدارىژە و ئەوى  
دىكەيان پەرە پىدەر. كەوابوو باشترە لە سەر بىروراي  
ئەو ئىنگلىزىانەى كە لەبارەى ئەمريكاو  
قسەگەلىكيان كىر دوو ھەلوپىستەيەك بکەين تاوھكوو  
لە چۆنىەتى بەر فرە و بلاو بوونەوھى ئەو ئايدىانە كە

له "نيويوك" هوه تا "كابول" ۱۵

شارستانيه تيك له شارستانيه تيكي ديكيه  
وهريده گري و له هه مان كاتيشدا گورانكاري به سهردا  
دههيني، تيبگهين.

فهيله سووفي هاوچه رخي ئيمه «ژان بودريار»  
ئهمريكاي ناوناوه «يوتوپي اي مسوگهر». به لام دهكري  
له وتهي ئينگليزيه كاني سهدهي نوزدهوه سهبارت به  
ئهمريكا هوه تيبگهين كه هم يوتوپيا مسوگهره  
دهشكري تا چ رادهيهك بي «نورم» بيت. يهكيك لهه  
ئينگليزيانه «فرانسييس ترولوپ» داكي «ئانتوني  
ترولوپ» روماننوسه كه ههندي روماني سياسي و  
دهروونناسانهي جواني نووسيوه. خاتوو ترولوپ له  
ياداشته كاني خويدا پهنجهي له سهر ههندي خالي  
سهرنج راكيش داناوه. بو وينه وتويهتي سنووري  
نيوان ههريمي تاكه كه سي و ههريمي گشتي له  
ئهمريكادا تيكشكاوه. له ههرووپاي سهردهمي  
ويكتوريادا پاراستني هم سنووره له دوو لايه نهوه  
گرينگي پيده درا، يه كه ميان له لايهني نادگاري  
پاكيژه خوازي هه و خوله و هويديكه يان له لايهني  
ليبراليسي سياسي هوه بوو. لهو سهردهمه دا پياوان  
خاوهني ههريمي گشتي بوون. دهباويه پياوان لهو  
ههريمه دا كار و چالاكي و قسه وباس بكن. به لام  
ههريمي تاكه كه سي جيبي ژياني تاكه كه سيانه بوو.

واتە پێوەندی تاکەکەسی نیوان ژن و پیاو، کە  
نەدەبوا ئاشکرا بێت و ھەر و ھا پەر و ھەردە ی مندالان  
و چوون بو شانۆ و ھتد...

خاتوو ترولوپ پێیوایە ئەمریکاییەکان ئەم  
سنوورەیان بەزاندوو و ژێانی تاکەکەسی خویان لە  
بەر چاوی ھەمواندا دەژێن. بو تیگەشتن لە وتەکانی  
خاتوو ترولوپ دەبی ئەو ھەمان لە بیر بێت کە لە پاش  
ئەو و ھختەو چ رادەیک توانا و کات بو رووتبوونەو  
و لە بەر چاوی ھەمواندا ژێان تەرخانکراو.

ھەندی لە لیبرالەکان و کەسانیکی و ھکوو  
«مارکس» یش ئەم شتەیان لا پەسەندبوو، بەلام  
ھەندیکی تر بەتەواوی چ لە بواری نادگاری و چ لە  
بواری سیاسییەو دژی ئەم شتە بوون. بو وینە «ھانا  
ئارینت» کە دەکری و ھکوو لیبرالیکی بە خووی  
ئەشراقییەو ناوی ببەین، وتوویەتی: «ھەندی بە ھەلە  
واتیگەیشتون، دیموکراسی مانای ئەنجامدانی کارە  
تایبەتی و تاکەکەسیەکانە لە بەر چاوی ھەمواندا».  
ئەو ئەم شتە و ھکوو ھەرەسەینان و بە چەواشەکردنی  
دیموکراسی دەزانی، چونکوو بە پێی بوچوونی ئەو،  
دیموکراسی بریتییە لە بەشداریکردنی ھاوشاریان لە  
چارەنووسی خویاندا، بە پاراستنی مەودای نیوان  
ژێانی گشتی و ژێانی تایبەتی (خصوصی).



له "نيويوك" هوه تا "كابل" ۱۷

به ههر چه شنيك جاري واز له باسي تيوريك  
دينين، به لام بينيني خاتوترولوپ سه بارهت به  
ئهمريكا هه لگري خاليكي سه رنج راکيشه، نهو دهلي  
ئهمريکاييه کان ژياني تايبه تيان نييه و بو وينه  
ناماژ به پيوه ندي نيوان ژن و پياوي ئهمريکايي  
دهدات و دهلي: «ژناني ئهمريکايي وهکو ژناني  
ناسايي نين، به لکوو سه ربه ست و چه رداوه روون.  
به شداري باسي سياسي دهکن و زور هه ز به کاري  
نيومال ناکه و له ژياني جه ماوه ريدا چالاکن. پياواني  
ئهمريکاييش وهکوو پياواني ناسايي نين، ناکاري  
ئهوان به رانبه ر به ژنه کانين وهکوو پياواني  
شوينه کاني تر نييه. ئهوان ژنه کانين سه ربه ست  
دهيلنه وه. له سه ر ميزي نان خوار دنينا باسي  
سياسي داده گيرسي» که له روانيني خاتوو  
ترولوپه وه شتيكي خراپه، چونکوو له سه ر ميزي نان  
خوار دنندا ده بي ته نيا سه بارهت به بابته  
تايبه تيبه کاني ژيان باس بکريت. به بوچووني خاتوو  
ترولوپ کاره کرائي ئهمريکاييش به جوړيکي ترن،  
ئهوان له روانگه يه کي ته و او پسپورانه وه سه يري  
کاره کهي خويان دهکن. ئه مه گداری کاره کرائي  
نينگليزي له لاي نهوان بهرچاو ناکه ويت و ته نانهت  
ئهوان باسي که سايه تي خوشيان دهکن.

خاتوتۇرۇلۇپ دەلى: «بە گىشتى ئەم ھەموو دەربىرىنى تاكىتىە لای ئەمىرىكايىھەكان ئازارى دەدات».

دەربىرىنى تاكىتى لای ئەمىرىكايىھەكان وھەا خاتوتۇرۇلۇپى لایەنگىرى دەمارگىزى لىبرالىزم دەرنەنجىنى كە سەرەراى دۇئايەتى تىۋرىكى لەگەل كۆيلەدارىدا دەگاتە ئەو برواى كە كۆيلەكانى ئەمىرىكا گەلىك بە ئەدەب و چاكتىن لە كارەكەرانى ئەمىرىكايى (خاتوتۇرۇلۇپ بەر لەلاچوونى كۆيلەدارى چووبووە ئەمىرىكا). بە بۇچوونى لىبرالى ئىنگلىزى وىكتۇرىيى ئاكارى كۆيلەكان لە ئاكارى كارەكەران چاكتىرە، چونكوو كارەكەران سەربەست و خاوەن تاكىتىن.

خاتوتۇرۇلۇپ باسى تىداچوونى جىاوازىيەكى دىكەش دەكات كەھەمدىس زۇر جىى سەرنجى پاش مودىرنەكان بوو. ئەو ئەلى: «ئەمىرىكايىھەكان جىاوازى نىوان كۆمەلگە و سىروشت نانسىن، واتە سىروشت لە ئەمىرىكادا كىويىيەو ئەم كىوى بوونە كارى كىردۇتە سەر سىروشتى ئىنسانەكانىش، ئەمىرىكايىھەكان وەكوو ئىنگلىزىيەكان كەوى و پەرودەكراو ئىن».

بۇ وىنە لە ئىنگلىزىدا پاش تەواو بونى شانۇ خەلك يان لە شەقامدا دەمىننەوہ يان دەچن بۇ پاب<sup>۱</sup> و پىكەوہ قسە دەكەن. بەلام لە ئەمىرىكادا ھەر لەگەل تەواو بوونى

---

<sup>۱</sup> - شوپىنى جەماوہرى و گىشتى.

له "نيويوك" هوه تا "كابول" ۱۹

شانو خەلك بەرەو مالەوہ دەردەچن و شەقام بو  
تاریکی و تۆقین بەجیدیلن و شەقام لە چاو  
ترووکانیکیدا دەبیتە جەنگەلیک، کپ و خوڤ هینەر.  
خالیکی تری قسەکانی خاتووترۆلۆپ سەبارەت  
بە ئەمریکاییەکان ئەمەیه کە ئەوان لەسەر بنەمای  
ئایدیا دەجوولنەوہ، ئاکاریان لەسەر بنەمای عورف  
نییە، ئاکاری عورفی بەگشتی لە پیشدا دیاری کراوہ،  
کەچی ئاکاری دامەزراو لەسەر بنەمای ئایدیا  
پیشبینی ناکریت.

کورەکە ی خاتووترۆلۆپ واتە «ئانتۆنی  
ترۆلۆپ» یش وتە ی سەیری سەبارەت بە ئەمریکا  
هەیه. ئەو کە خو ی رۆمانووسیکی سەر بە کۆمەلگە ی  
ویکتۆریایی واتە کۆمەلگە ی زنجیرەپلەیی هاوریی لە  
گەل دابونەریت و نورم و کەسایەتی جیاوازه، دەلی:  
«لە بارە ی ئەمریکاوہ رۆمان نانوسریت، چون لە  
ئەمریکادا کاراکتیر نییە». مەبەستی ئەو یە کە بلیت  
لەویدا پیگە ی مرۆف دیار نییە، نە شوینی ئەشراف  
دیارە و نە شوینی بورژواکان و نە جیگە ی وردە  
بورژواکان و نە هیچ کەسیکی دیکە. لە ئاکامدا  
شتیکی نەگۆر لە ئارادا نییە کە بکری لە بارە یەوہ  
بنوسریت، لە ئەمریکادا هەموو شتیک بزۆزە و  
ئەوہ شمان بێردەخاتەوہ کە دەلیی ئەمریکاییەکان لە

۲۰ يوسف ئەبازەرى، موراڧ فەرھاد پوور

ھەنووكەدا ناژىن بەلكوو لە ئايندەدا دەژىن، ھەر بۆيەش ژيانى ئىستاكەى ئەوان ژيانىكى بىيچمە. (لە بىرى ئەكەين «گىوڭگ زىمل» گرىنگىترىن تايبەتمەندى كەلتوورى مودىرن بە بىيچم بوون دەزانىت و پراگماتىزمى ئەمريكايى وەكوو گەورەترىن دەرکەوتنى فەلسەفى ئەم بىيچىمىيە وينا دەكات<sup>۱</sup>).

ئانتۇنى ترۆلۇپ دەلى: «لە ئەورووپادا شارەكان بە ئارامى و بە پىي رەوتىكى ئارام گەشەدەكەن، كەچى لە ئەمريكادا لە چاوترووكانىكدا شارىك قوت دەبىتەو». بە بۆچوونى ئەو ئەمريكايى زياتر لە نەتەوكانى دىكە ئاشقى پارەن، بەلام بە ھىچ شىوہىيەكىش گرىنگى نادەنە ئەو دارايىيەى كە ھەيانەو بىي ھىچ دەستپىوہگىردنىك خەرجى دەكەن. ئەگەر ئەم پەندە ئەشرف خووہ ئىنگلىزىيە بىيىنەوہ بىر كە «كەسى رەسەن و خاوەن رەچەلەك لە ماوہى ژيانىدا ھىچ شتىك ناكىرىت»، دەتوانىن تىبگەين ئەمريكايى لە بۆچوونى ئانتۇنى ترۆلۇپەوہ تاچ رادەيەك خاوەن خووى ئەشراقى نىن.

خالىكى گرىنگى دىكەى سەرنجەكانى ترۆلۇپ لە بارەى ئەمريكاوہ ئەوہىيە كە لە ئەورووپا

---

<sup>۱</sup> - بروانن بۆ وتارى زىمل بە ناوى: لىكدژىيەكانى كەلتوورى مودىرن، لە ئۆرغەنوونى ژمارە ۱۸ دا.

۲۱ له "نيويۆك" ھۆھ تا "كابول"

پيشه سازى به گه شهى خۆى ھەموو ئوستوورە  
ئەوروپىيەكانى لەنيو بىرد، بەلام لە ئەمريكا ھەر  
خودى پيشه سازى بوو بە ئوستوورەيەك و  
ئوستوورەى ديكەى تايبەتى خۆى بەدەھيناوہ.  
پيشه ساز و بازگان لای ئەمريكى كەسانىكى وەكوو  
«يووليسيس»ى سەردەمى كۆن و «شوالىيە»كانى  
سەدەكانى نيوہ راستە، (بگەرینەوہ بۆ فىلمى «جوانە  
ژن» بە دەورگيرانى رىچارڊگر و جووليارابىرتن).

ئەم فىلمە بەسەرھاتى رووبەروو بوونەوہى  
بازگانىكى سەرکەوتوو و سۆزانييەكى سەر شەقامە.  
بازگانەكە بەھۆى رق لە باوكى خۆى ئەو كارخانە  
مەزنانەى كە تووشى تەنگژى مالى ھاتوون دەكرىت و  
پارچە پارچە دەيانفرۆشيتەوہ و قازانجىكى زۆرى  
دەستدەكەويت. ئەو لە درىژەى يەكەك لە  
مەعامەلەكانيدا لە گەل سۆزانييەكى سەر شەقام يەك  
دەناسن، لە كاتىكدا كە خەرىكى كرینى كارخانەى  
كەشتى سازى پيشه سازىكى پىرە كە ھەموو ژيانى  
خۆى بۆ دروستكردنى ئەو كارخانە گەورەيە تەرخان  
كردوہ و ئىستەش تووشى كيشەى دراوى مالى  
ھاتوہ. بازگان سۆزانييەكە دەبات بۆ شوينى  
دانىشتنى خۆى لەو ئوتیلە رازاوہى كە پيشتر  
سۆزانيەكە بە پارە پيشانيداوہ و لەويدا

پەيماننامە يەكى وردى لەگەل دەبەستىت، لە سەر ئەوہى كە سۆزانییەكە لە ماوہى يەك حەوتووی مەعامەلەكەدا لە خزمەتیدا بیت. لە درىژەى بەستنى پەيماننامەكەدا بازركان و سۆزانی لە سەر ئەوہ رىكدەكەون كە لە سەر پارە هىچ گالتەجاریيەك لە نیوانیاندا نەبى و بەم لایەنەوہ رىك وەكوو يەكن. رەوتى كرىنى كارخانە و پيوەندى بازركان و سۆزانی بە شيوەيەكى هاوئاسۆ پىكەوہ وەپيشدەچن. لە لایەكەوہ پيشەساز و نەوہكەى پيوستیان بە يارمەتى بازگانەكەيە بۆ ئەوہى سەر لە نوئى پيشەكەيان گەشە پىبدەن، بەلام بازركان و بە تايبەت پاريزەرە تەماكارەكەى دەيانەوئ پىرەمىردى پيشەساز رووت كەنەوہ و ھەموو كارخانەكەى لە چنگ دەربەينن. لە لایەكى دىكەوہ پيوەندى بازركان و سۆزانی دەبیتە جۆرىك لە دەروونشيكارى دوولایەنە، بە پارەى بازگانەكە سۆزانی دەبیتە ژنىكى جوان و تەنانەت ھەلكەوتووش، بەرگى گرانبەھا قرتى و سووكبوونەكەى دەكاتە ئاكارىكى دلرفين و تەنانەت سەنگىنىش. لە درىژەى ھەر ئەم دەروونشيكارىيە دوولایەنەدايە كە بازركان باسى رقى خۆى لە باوكى و ترس لە ھەلدران لە بەرزايیەوہ (بە ھەموو نەينییەكانى نیويەوہ) دەكات. ئەو بەجەخت پارە بە

له "نيويوك" هوه تا "كابل" ۲۳

دهستدههيني و زور دهست بلاوانه خهرجى دهكات.  
سوزانينش باسى خهونهكهى سهردهمى مندالى خوى  
دهكات (ديويك نهوى له قهلايهكدا بهستوهتهوه و  
شاسواريك به نهسپيكى سپى و شمشيريكى دريژهوه  
رزگاريدهكات). له نيوهراستى چيرۆكهكدا بازركان  
سوزانييهكه بۇ پيشبركىي «چهوگان» دهبات و وهكوو  
دوستى زور باشى خوى دهيناسيني. له دريژهوى  
وتوويژهكاندا نهوهى پيشهسازى پير كه بهلاوهتر له  
ميوانييهكدا سوزانييهكهى لهگهل بازركاندا ديوه و به  
هاوريبى بازركان تياگهيوه قسهى لهگهل دهكات،  
پاريزهره تهماكارهكesh بهم گومانهوه كه سوزانى  
سيخورى لايهنهكهى ترهه قسهكانى بازركان دهباتهوه  
بۇ پيشهسازى پير و نهوهكهى، داوا له بازركانهكه  
دهكات كه واز له هاورييهتى سوزانييهكه بينيت.  
بازركان پيى دهليت نهه ژنه نه هاورييهتى و نه  
سيخور، بهلكوو به تهنيا سوزانييهكهه له سهر  
شهقاميكدا فراندوويهتى، پاريزهر دهچى بۇ لاي  
سوزانييهكه و قسهكانى بازركانى بۇ دهگيريتهوه و  
داواى ليدهكات پيكهوه بخهون. ژن، كه بهم قسه  
دهشلهژى پاش هاتنهوه له پيشبركى له ئوتيلهكهدا  
رهنجانى قولى خوى بهرامبهه به بازركان دهردهبرى  
ولى دهپرسى كه نهگهر بريار وابووه نهه له ههموو

جىگەيەك ھاۋارى ئەۋە بىكات كە ئەم ژنە سۆزانييە،  
ئىدى بۆچى بەرگەكانى ئەۋى گۆريۋە و لە قالبى  
سۆزانيىتى ھىناۋىيەتە دەر، ئەۋ لەۋ بەرگ و ئىشەدا  
دەيزانى بەرانبەر دىتران چۆن ئاكارىك بنوئىنى و  
تۈۈشى شەرم و سەر سامى نەدەبوو، بەلام ئىستە  
تاكىتى ئەۋ دەستى تىۋەردراۋە. بازگان بە ئاكارىكى  
سەرۋەرەنەۋە پەيماننامەكە دىنيتەۋە بىرى ژنە و  
داۋاى پاراستنى پەيماننامەكەى لىدەكات، بەلام ژنە  
برىار ئەدا بروات و بى ئەۋەى پارەى بازگان  
ۋەربگرى دەروات. بازگان لە ئاسانەى درگى  
ئاسانسۆرەكەدا داۋاى لىبوردىنى لىدەكات و ھۆى  
ئاكارە ناپەسەندەكەى خۆى بە وتۈۈيژى ژنە لە گەل  
نەۋەى پىشەسازە پىرەكە ناۋ دەبات و ژنە وريا  
دەكاتەۋە. ژنە پىمىل دەبى و دەمىنيتەۋە. ئەۋەى  
بەداۋى ئەم روۋداۋەدا دىت قوولتربوونەۋەى  
پىۋەندىيەكەيانە، نىشانەى ئەم قوولتربوونەۋەش  
چوونى ئەۋانە بۆئۆپىرا. لە درىژەى سەيركىردنى  
ئۆپىرادا پىۋەكە پەى بە شوھوۋدى ژنە بەرانبەر بە  
ھۈنەر دەبات (بازگان خۆى پىانىستىكى شارەزايە).  
لە كاتى گەرەنەۋەدا ژنە بە بازگان پىشنىار دەكات  
سبەينى دەست لە كار رابگرى و پىكەۋە بچنە  
سەيران، بازگان سەرەتا لەۋەى كە دەبىت رۆژىك كار



له "نيويوك" هوه تا "كابول" ۲۵

نهكات تووشى سه رسوورمان دهبيت بهلام قه بوولى  
دهكات. پاشان «شات»<sup>۱</sup> يكي كورت له بورجه  
دوانه كان پيشان دهرى (كه زور وهك بورجه  
دوانه كانى دامه زراوى بازگانى جيهانى دهچن).  
فيلم سازانى ولاتانى ديكه رهنه گه يه كگرتوويى  
مروقيان به هماغه ل جياوازتر و رومانسيتر (دو  
بالنده، دوو گول) نيشاندهدا، بهلام وادياره به  
بوچوونى نهامريكاييه كان بورجه دوانه كان چاكت  
دهتوانن هاورييه تى و يه كايه تى سوژى و ته نانه ت  
جهسته ييانه پيشان بدن<sup>۲</sup> (نهوان يه كسانن، تا  
راديهك له يه كتر سه ربه خون، بهلام له پال  
يه كيشدان).

به هر چه شنه له ژير كاريگه رى ژندهدا،  
نهوكاته ي پيشه سازه پيره كه پيمل دهبي كارخانه كه ي  
بفروشىت، بازگان پيشنيارى شهريكايه تى پيده دات

---

<sup>۱</sup> - زاراهيه كي سينه ماييه به ماناي وينه يان نما.

<sup>۲</sup> - پاش رووداوه كانى يازده ي سپته مبر، چه ندين فيلمى  
پيشان نه دراو هه بوون كه هه موويان چه ند شاتيكيان له بورجه  
دوانه كان تيدا بوو و هر نهام شاتانه ش بوونه هوى  
درووستبوونى هه ندى باس كه ناخو دهبي نهام ديمنانه دووباره  
پيشان بدرينه وه يان لا برين، نهوانه ي پييان وابوو كه دهبي  
لابرى له سهه نه و بروايه ن كه پيشاندانى نهام بورجانه هه ستي  
خه لك بريندار دهكات.

و بىر يار دەدرىت كە ئىدى ئەوان بە پارەى بازىرگان  
و ئەزموونى پىرەمىردەكە دەست بەدەنە دروستكردىنى  
كەشتى. (بازىرگان وازى لە رووخاندن هىناوہ). كە  
كە وتووى پەيماننامەى بازىرگان و ژنەش كۆتايى  
دەيت، بازىرگان پىشنىار دەكات ژنە وەكوو  
«مەشوقە»ى بمىنىتەوہ، كە چى ژنە رازى نابت، كە  
بازىرگان لىى دەپرسىت پىشنىارى ئەو چىيە؟ لە  
ولامدا دەلى: «هاتنەوہى خەونەكەى مندالى». بازىرگان  
دردۆنگە و ژنە دەروات و بەئاومالەكەى خۆى كە  
ئەویش سۆزانییە رادەگەيەنىت كە ئىدى دەيەويت واز  
لە سۆزانیگەرى بىنىت و درىژە بە خویندن بدات. بۇ  
سبەينى بازىرگان كە بىر يارەبگەرىتەوہ بۇ نىؤيۆرك،  
قەرارى خۆى دەدات و گول دەكرى، سوارى لىمۆزىنە  
سپىيەكەى دەبىت (ئەسپى سپى)، چەتركەى  
هەلدەبرى (شمشىر) و لە رىگەى پلىكانى  
ئاگركوژىنىيەوہ كە ئاسنى و نىشاندەرى بەرزاىيە  
(زالبوون بەسەر ترس لە بەرزاىيدا) دەچى بۇ  
سەردانى ژنەكەو داواى لىدەكات شووى پىبكات.  
ئەگەر ئەم فىلمە لە گەل فىلمىكى دىكەدا كە  
ناوى «لىدى ئىل»ە بەراورد بكەين، هەندى لەو  
خالانەى كە ناماژەمان پىدا يان ناماژەيان پىدەدەين  
زىاتر روون دەبنەوہ. فىلمى لىدى ئىل كە «سوفىا

له "نيويۆك" ھۆه تا "كابول" ۲۷

لۆرين، پۇل نيوومەن، دەيفيدنيوومەن» دەۋرى تيدا دەگيرن ۋەرگرتنيكى رۇمانى بە ناۋبانگى «رۇمەن گارى» يە. رۇمان ۋ فىلمى لىدى ئىل ئەۋروپايىن ۋ پيشاندەرەۋەى رۇحىيەتى ئەۋروپايى. فىلمەكە بە شيۋەى «فلاش بەك» دروستكراۋە. لە سەرەتاي فىلمەكەدا سووفىالۆرين كە يەككە لە ئەشرف ۋ تاقانە ۋ ناۋەندى يەكك لە بئەمالە گەۋرەكانى ئەشراق ئىنگلىز، خەرىكە بەسەرھاتى ژيانى خۇى بۇ دەمراستى بئەمالەكە دەگيرىتەۋە. كەۋا بوو ئىمە بەم تەكنىكە دەگەرىينەۋە بۇ سەرەتاي رووداۋەكان.

سووفىالۆرين سۇزانىيەكە كە دۇستى تايبەتى ئەۋ پۇل نيوومەن، لە دەستەى ھەمان ئانارشىستەكانى سەدەى نۇزدەيە كە ھەر چەشەنە ئادگارىكى بورژۋايانەيان بەرپەرچ دەدايەۋە ۋ ھەموو شتىكى خۇيان بۇ تەقاندنەۋە ۋ تيرۆر كىردن تەرخان كىردبوو. «باكونىن»<sup>۲</sup> ۋ تېۋوى لە نيو زانستەكاندا تەنيا كىمىيا بە كەلك دىت ۋ ھىچى تر، چونكوو دەكرى بۇمباى پى دروستبكرىت. پۇل نيوومەن بۇ تەقاندنەۋە ۋ تيرۆر ھەموو شتىك ۋ ھەموو كەسىك تەنانەت ھاۋرى سۇزانىيەكەشى بەكار دەھىنى. دەيفيدنيوومەنىش ئەشراقىكى ئىنگلىزىيە، كە چاۋى

<sup>۱</sup> - يەكك لە ئانارشىستە بەناۋبانگەكانى سەدەى نۇزدە.

بە سووفيا لۆرين دەكەويت، خۆشى دەويت و  
هەولەدات بە ھەموو چەشنە فيليكى ئەشرافيانە  
و ھەكوو كريني زير و بەرگى گران وازى لەو چەشنە  
ژيانە پى بينيت، بەلام ئانارشىستەكە، كە زۆر لە بىرى  
بەرامبەرىتى كردن لە گەل ئەشرافزاڧدەكەدا نىيە،  
زيرەكان لە ژنەكە وەرڧگرئ و كەرەسەى تيرور و  
تەقاندنەوہى دىكەى پىداين دەكات. ئەشرافزاڧدە، كە  
بەمە دەزانيت ريك ھەر ھەمان زير و خشل دەكرىت و  
دەيداتەوہ بە ژنەكە، ئەم پيوەندييە ھاو ئاسۆ بەرەو  
پيشەوہ دەچئ تا و ھكوو ژنە شوو بە ئەشرافزاڧدە  
دەكات. لە بۆنەيەكى جىژندا ئانارشىستەكە لەگەل  
ھاوريكانيدا دەگەرىتەوہ و ميوانەكان كە ھەموو زير و  
خشليكى زۆريان پيوەيە، روت دەكاتەوہ بۆ ئەوہى  
بتوانئ تيرور و تەقینەوہى دىكەى پئ سازبكات،  
لەكاتى رۆشتنیشدا پيشنيار دەداتە ژنە كە لەگەلیدا  
بروات. ليرە بە دواوہ لە نيوان چيرۆك و فيلمەكەدا  
جياوازييەك ھەيە كە لە چيرۆكەكەدا ژنەكە و ھكوو  
«ئيمىلى»ى فيليام فاكنەر (لە چيرۆكى گولى سوور بۆ  
ئيمىلى) پياوہكە لە سندووقىكى گەرەدا دەستيتەوہ  
و دەيكوژئ، بەلام لە فيلمەكەدا، ئانارشىستەكە و ھكوو  
شوفىرى تايبەتى ژنەكە دەمىنيتەوہ، بەلام لە  
فيلمەكەو لە چيرۆكەكەشدا (رۆمانى لىدى ئىل

۲۹ له "نيويۆك" ھوۋە تا "كابول"

مەبەستە. و. ك) ژنەكە دان بەھودا دەنیت كە  
ئەشرافەكە نەزۆك بووھ و كور و كچەكانى ئەم و  
تەنانت نەھەكانىشى لە پىشتى ئانارشىستەكەن،  
بىسەرى ئەم دان پىنانانە ھەمان دەمراستە، كە ئىمەى  
خوینەرى چىرۆكەكە يان بىنەرى فىلمەكەش  
جىبروایەكى دىكەین. رۆمەن گارى لەم چىرۆكەدا كە تا  
رادەيەكیش كومىكە، ئەوروپايەكى بەرھ و لىك  
ترازان و ھەلوھشانەھە وینە دەكیشیت، كە  
ئەشرافەكەى توانای بەدیهىنانیان نەماوھ و نۆكەن و  
ھىزە چەپ خوازەكانى بىئ مېشكن و خەرىكى  
رووخاندن و چىنى مامناوھندىش واتە ژنەكە لە نىو  
ئەم دووانە دۆشداماوھ. تەنیا بەدرۆ و رىكارى و  
شاردەنەھەى رابوردووى شەرماوى خۆى ھەندى شت  
دەپارىزى. كە چى لە فىلمى «جوانە ژن» دا ئەم جۆرە  
پىنەكردنە بەر چاۋ ناكەوېت. ھەر لە سەرھەتای  
فىلمەكەھە سۆزانییەكە دەناسىن و ئەویش ھىچ شتىك  
ناشارىتەھە، نە كەسبەكەى و نە ھۆگرى خۆشى بۆ  
پارە و زرق و برق.

ئەگەر لە نىوھ راستەكانى فىلمەكەشدا ژنە  
بەرانبەر پىاۋھەكە دەنگ ھەلدەبرى، لە بەر ئەوھ نىیە  
كەبۆچى سۆزانی بوونى ئەوى ناشكرا كرددوھ،  
بەلكوھ لە بەر ئەوھىە كەبۆچى نەبەشتوھە ھەكوو

۳۰ يوسف ئەبازەرى، مۇراد فەرھاد پوور

خۆى (سۆزانی) بىمىنىتەۋە، چۈنكۈ ۋە سۆزانی بوونى خۆى ناشارىتەۋە. لىرەدا ژنەكە لە دەربىرىنى تاكىتى خۆى و بەرنگارى لىكردنىدا دوودل نابىت و بەرەنگارىيان لى دەكات. بەلام لە رۇمان و فىلمى لىدى ئىلدا ژنەكە ۋەكۈو بووكە شووشەيەكە، كە بەردەوام لە نيوان ئەشرفزادە و ئانارشىستدا ئال و گۆرى پىدەكرىت، بى ئەۋەى توورە بىت يان دەنگ ھەلبرىت. ھەموو شتىك دەشارىتەۋە و تەنيا بە ھۆى شاردنەۋەشەۋەيە دەتوانى سەرى خۆى بەرز رابگرىت. لە ئاكارى ئەم دوو ژنەۋە كە كارەكەشيان ۋەكۈو يەكە، دەتوانىن لە ئاشكرابىژى ئەمرىكى و نەينكارى شتەكان لەلای ئەۋروپايىيەكان تىبگەين. لە فىلمى جوانەژندا پىاۋەكە تىكەلىكە لە دووكەسايەتییەكەى رۇمانى لىدى ئىل، پىاۋەكە ھەم دەۋلەمەندە ھەم دەشزانی چۈن لە كاتى كرىنى لىياس و شتۋمەكدا بۇخەلەتاندنى ژنان پارە بەكار بەينى و بەچەشنىك ئانارشىست و رووخىنەرىشە، چۈنكۈو كارخانەى تىكشكاۋ دەكرى و دۋاى پارچەپارچە كردن دەيفرۇشىتەۋە. بەلام لە كۆتايىدا، ئەۋ كاتەى دەچىتە ژىر كارىگەرى ژنەكەۋە و لە ژىر كارىگەرى پارىزەرەكە دىتە دەرەۋە، ۋاز لە رووخاندن دەھىنى. بەلام لە لىدى ئىلدا ژنەكە كارىگەرى لەسەر

له "نيويۆك" ھوہ تا "كابول" ۳۱

ھېچ كەسك دانانیت، ئەوہ ھېچ گۆرانیک لە دوو پیاوھكەدا دروست ناكات، يەككیان ئەشرفزادەكەيە، كە لە كۆتايیشدا ھېچ جياوازييەكی لەگەل سەرەتادا نيبە و ئەوی ديكەيان كە ئانارشىستەكە بيت، بە دەستی ژنەكە دەچیت، بەلام ھاندەرەكانى ئەم كوشتنە لەگەل ھاندەرەكانى ئيمیلی لە چىرۆكەكەى فاكنەردا جياوازه. ئيمیلی پياوھكە بە ھۆی لەخۇبايى بوون و مولكايەتى ئەشقیيەوہ دەكوژیت. لە كاتيكدا كە لە لیدی ئیلدا ھۆی كوشتنەكە دیار نيبە و رەنگە لە بەر كۆتايى ھىنان بە رووداوھكەو ترس لە ئاشكرا بوونيان بيت، ئانارشىستەكە لەفیلەكەدا لە حالەتى بەرچاو و ئاشكرا، شۆفیری ژنەكە و لە ژیرەوہ «فاسق»ی ژنەكەيە، بى ئەوہی گۆرانكارىيەكی بەسەردا بيت.

لە كۆتايى فیلەكەدا ئانارشىستە بە شىوہيەكی زۆر وەحشىيانە ماشين لیدەخوریست، واتە ئانارشىزمەكەى تاناستى گوئ نەدان بە ياسای شۆفیری و ماشين ليخورين دابەزيوہ. لە لیدی ئیلدا قارەمانەكان بەگشتى خاوەن تاكیتی نين، كەچی لە جوانە ژندا ھەركەسەو تاكیتی خۆی ھەيە، كاتيكيش كە مملانیيەك دەرکەويت، بى پەروا تاكیتی خۆيان دەرەبەرن. لە كۆتايى فیلمی جوانە ژندا ئەو كاتەى

پياۋەكە پيشنيار بە ژنە دەدات كە وەكوو  
مەعشوقە لەگەلیدا بمینیتەو، ژنە بە جەختەو  
رەتی دەكاتەو و كاتیک لە ژنە دەپرسیت دەیهوویت  
ئەم چی بو بکات؟ ژنە باسی هیئانەوہی خەونی  
مندالی دەکات، لە کاتیکدا سوور دەزانی ھەموو  
دۆستان و کارمەندانی پياۋەكە ئاگیان لە رابوردوی  
ئەو ھەیە.

پارەش كە بە وتەى «گیۆرگ زیمیل» یەکیكە لە  
بابەتە گرینگەکانی مودیرنییتی . دواتر دیمەوہ سەر  
ئەم باسە - لەم دوو فیلمەدا بە دوو شیوہی جیاواز  
دەردەكەوویت، ئەگەر چی لە ھەر دوو فیلمەكەشدا  
دەوریکى گرینگ دەبینیت. لە لیدی ئیلدا  
ئەشرفزادەكە پارەى ھەیە و بەلام لە ژیر سەدان ھات  
و ھووتی ئەشرفیانەدا بە کاری دەھینی، چما پارە  
ھیچ بایەخیکى لای ئەو نییە. ژنەكە و  
ئانارشیستەكەش بە دوای پارەوہن، ژنەكە وروو  
كاسە و نازانى چی لە پارە بکات و ئانارشیستیش  
بەدوای دابینکردنی پارەوہیە بو ئەوہی تیروور و  
تەقاندنەوہ دروست بکات، بەلام بە ھیچیشی ناگریت.  
لە کاتیکدا كە لە جوانە ژندا ھەر دوو لایەنەكە بە  
دوای پارەوہن و لە گرینگایەتیشی تیگەیشتوون و  
تیکرای فیلم ئەفسانەكەى خۆی لە سەربنەمای پارە



له "نيويوك" هوه تا "كابول" ۳۳

دهگهرينيت و نايشاريتهوه. پياو و ژنهكه  
هردووكيان لهسهر پاره دهنگيان ديت و له سهرى  
دهرون، لهم فيلمه دا سئ جار پاره له نيوان ژن و  
پياوهكه دا ئال و گور دهكرت. جاريكيان له سهره تاي  
فيلمه كه دا كه ژنه پاره له پياوهكه وهردهگرئ بؤ  
ئوهى ريگه ي ئوتيلى پئ نيشان بدات و ليره دايه كه  
دهلئ من له بابه تى پاره وه له گهل هيچ كسيك گالته  
ناكهم، پياوهكه ش پيى دهلئ كه ئه وپش هر وه هايه.  
دوهه م جار ئه و كاتيه كه له ياريى چه وگان  
گهراونه ته وه و ژنه گله يى ئه وه له پياوه دهكا كه  
بؤچى تاكي تي ئه وى لى سهندو ته وه، پياوهكه  
هؤيه كه ي دهلى و داواى لى دهكات كه له لاي  
بميين ته وه، به لام ژنه رازى نابيت و داواى پاره كه ي  
خؤى ليدهكات بؤ ئه وه ي بروات، پياوهكه پاره كه له  
كيفه كه ي دهردينى و ده يخاته سهر چرپاكه، كه چى  
ژنه هه لينا گريت و دهروات. ليره دا شاتيكي كورت  
هه يه كه تييدا پياوهكه لاده كاته وه و سه يري چرپاكه  
دهكات و دووربين له سهر پاره كه زووم ده بيت،  
پياوهكه تيده گات كه له راستيدا ژنه كه ده يه وئ  
بميين ته وه، به لام ره نجاوه، ده چيت و له بهر ده رگاي  
ناسانسؤردا داواى ليپوردنسى ليدهكات، ژنه  
دهگهرينه وه، نه گهر ژنه پاره كه ي هه لگرتبا و رؤشتبا،

پىياۋەكە لاي ھەتم بوو كە ئىدى نايەتەۋە. جەخت كىردى دووربىن لە سەر پارەكە ماناي ئەۋەيە كە ھىشتا پەيماننامەكە كۆتايى نەھاتوۋە و لە بەر ئەمەشە پىياۋەكە بۆگەراندنەۋەي ژنەكە دەچىت. سىھەم لە چىركەكانى كۆتايى و لە دوايىن شەۋدا، ئال و گۆر كىردى پارە دەبىن، واتە ئەۋ كاتە كە پىياۋەكە لە بەدبەھىنانەۋەي خەۋنى ژنە و داۋاكارىيەكەيدا دوو دلە و ژنەكەش لە بەر كۆتايى ھاتنى بىرپارەكەيان دەبى بىرۋات، پىياۋەكە لىرەدا پارەي ژنەكە بە بى نوقسان و كەمى دەداتە دەستى، ئەۋىش سەرەراي ھەموو خۇشەۋىستىيەكەي پارەكە ۋەردەگىرى و سوپاسى دەكات.

لە فىلمى جوانەژندا پارە رىزگاريدەرە و دەتوانى سۆزانييەك بىكاتە ئافرىتىكى سەلارە و پىشەسازىكى پىرى بەرەۋ تىكىشكانى مالى، بىكاتە گەنجىكى لە سەۋداي سازكىردى كەشتى گەۋرەدا.

جوانەژن سەبارەت بە پارە درۆ ناكات، پارە بايەخى شمشىرى شۋالىيەكانى قەدىمى ھەيە و خەۋنى ئەمىركايىش بە بى پارە بى مانايە. لە كۆتايى فىلمەكەدا ئەۋكاتەي پىياۋەكە دەچى بۆلاي ژنە تاكوۋ خۋازبىنى لىبكات، دووربىنەكە دەگەرەيت و رەش پىستىك پىشان دەدات كەلەكاتى تىپەرىن لە

۳۵ له "نيويۆك" ھۆە تا "كابول"

شەقامەكەدا لە بەر خۆيەوہ بە ۆرتەۆرت دەلەت:  
«ئەيرە ھالەيۆدە، ۆلأتى خەۆنەكان، ھەندئ خەون دینە  
دى و ھەندىكى دىكە نا، بەلآم ۆز لە خەون بىنەين  
مەھىنن». لىدى ئىل ھەموو شتىك دەشارىتەوہ و  
جۆنەئەن ھەموو شتىك بەراشكاويەوہ دەلەت.

ئىستە پاش ئەم درىژە دادرىە دەگەرەيمەوہ بۆلأى  
روايەتەكەى پىشتىرى خۆم، واتا بۆ چوونى  
روماننۆوسانى سەردەمى وىكتۆر يا سەبارەت بە  
ئەمريكا. كەسىكى تر كە بۆ چوونەكانى لە بارەى  
ئەمريكاوہ دەگىرمەوہ «چارلز دىكىنن» بە ناو بانگە،  
روماننۆوسى خۆشەويستى ئەمريكايىەكان،  
(دەيگىرنەوہ چۆنكوو ھەندئ لە رۆمانەكانى دىكىنن لە  
گۆقارەكاندا لە چاپ دەدرا، زۆر يەك لە ئەمريكايىەكان  
بەچەندىن سەعات لەنيۆيۆرك چاۆرىى گەيشتى  
كەشتى ھەلگىرى گۆقارەكان دەبوون). دىكىنن  
دووجاران چووہ ئەمريكا و كەچى ھىچ پىى خۆش  
نەبوو. زەينى دىكىنن لەبابەت سەرنجدانى رىكخراوہ  
(نھاد)وہ زۆر لە زەينى «مىشىل فۆكۆ» دەكات، ئەو  
بەوہسواسەوہ كەوتە ئەوگومانەى كە رىكخراوہى  
وہكوو مەدرسە و پەككەوتەخانە و نەخۆشخانە و  
كارگە، كەسايەتى تاك تىدا دەبەن. لەم روانگەوہ  
دەكرى رۆمانەكانى دىكىنن وەكوو بەرھەست

بوونەۋەيەكى بەر دەۋامى ھەموو رىكخراۋەكان  
جگە لە رىكخراۋەى بئەمالە سەير بىرىت . دىكىنز  
ئاشقى بئەمالە بوو، سەرەراى گرىدراۋى بە  
لىبرالىزمى ئىنگلىزىيەۋە نمونەى كۆمەلگەى بە  
بئەمالەيەكى بەختەۋەر لە جۆرى چىنى  
مامناۋەندىيەكەى دەزانى . رستەى بە ئاۋبانگى  
دىكىنز لە بارەى ئەمىرىكاۋە ئەۋەيە كە لەئەمىرىكاۋە  
كۆمەلگە لە ئارادا نىيە و ھەرچى ھەيە تىكرا  
رىكخراۋەيە . ئەم وتە وردىنناۋە دەكرى بە سەرنجى  
كۆمەلناسى و فەلسەفەى ئىستەۋە لە چەندىن  
روانگەى جىياۋزەۋە بخىرتە بەر سەرنجان . بەلام بە  
بۆچوونى دىكىنز نەبوونى كۆمەلگە ماناى ئاژاۋەيە .  
دىكىنز ئەمىرىكا بە بۇشايىەك دەزانى كە رىكخراۋەكان  
پىكىانەۋە گرىداۋە . تاكەكان بەردەۋام لە نىۋان  
رىكخراۋەكاندا خەرىكى ھاتوۋچوون، بى بوونى  
كۆمەلگەيەك كە بىچمىيان پى بىخىتە . نەبوونى  
بىچم و اتا نەبوونى كاراكتەر و خوۋ لەئەمىرىكايىيە  
كاندا . بە باۋەرى ئەۋ، ئەمىرىكايىيەكان لە ئاسماندا  
مۆلەقن، ھەر بۆيەش خوۋيان نىيە و نەبوونى ئەمەش  
ۋادەكات ھەموۋيان لە يەك بچن . لىكتر چوونى  
كەسەكان لە ئەمىرىكاۋە شتىكى فرىودەرە كە دواتر  
ئەندامانى قوتابخانەى «فرانكفورت» ىش بە گەرانەۋە

۳۷ له "نيويۆك" ھۈە تا "كابول"

بۇ وتەزاي «پيشه . فەرھەنگ» ۋەكوو بەلگە  
ھينايانەۋە و بە كىلگەيەكى بە برشتى گەشە كردنى  
فاشيزميان زانى .

نەبوونى خوو و خەدە لە ئەمريكاييەكاندا لە  
راستيدا ھەمان تاگھەريتى توندروە يان ئەتۆمىزە  
بوونى تاكە . لەھەركا تىكدا بيت ، دەبى رىژەى ئەم بى  
بيچمى و بى خەدەييە ، يان بە وتەيەكى دىكە  
تاگھەريتيە توندروە ، يان ئەتۆمىزەبوونى تاكە و  
پيوھندى ئەو بە فاشيزمەۋە بخريته بەر ليكولينەۋە .  
بەلام ئيمە تەنيا بە وتنى ئەم خالە قەناعەت دەكەين ،  
كە فاشيزم لە ولاتىكى ۋەكوو ئەلماندا گەشەى كرد كە  
لانكەزاي ئوستورە و ئەفسانە و گريدرانى زەينى بە  
«گومايىن شافت» و زنجيرەپلەى كۆمەلەيەتتيەۋە بوو .

بە زۇرى ئەو كەسانەى تووشى ترسان لە  
تاگھەريتى دەبن ، (سەرەراى ئەۋەى خاۋەن بىرى  
ليبرال يان چەپ خاۋەن) ھىشتا لە دەروونى خۇياندا  
دليان لە لاي كۆمەلگەى خاۋەن زنجيرە پلەى  
كۆمەلەيەتتيە . لە خۇراش نەبوو «ئادورنو» لەكۆتايى  
ژيانيدا ببوۋە پەسنكەرى بئەمالەى چيىنى  
مامناۋەندى (بگەرینەۋە بۇ يەككە لە نووسراۋەكانى لە  
كتيىبى ئادگارى بچووكدا) .

ليرەدا جىگەى خۇيەتى نامازە بە دوو

كەسايەتى بەناوبانگى قارەمانى رۇمان، كە  
يەككىيان ئىنگلىزى و ئەوى دىكەيان ئەمريكيە  
بكەين، واتە «ئۇلىقىر توويىست» و «هاكلبريفين».  
توويىست ئەوكاتە ھەست بە بەختەوهرى دەكات كە  
بنە مالە و مالى ونبوى خۇى لە كۇتايى رۇمانەكەدا  
دەدۇزىتەوہ كەچى ھاكلبريفين بەپىچەوانە كاتىك  
ھەست بە سەربەستى دەكات، كە لە سەرەتاي  
رۇمانەكەدا ئەو مالەى تىيدا گەورە بووہ جىي دىليت،  
بۇ ئەوہى شوين پشكنىنى جىهان بكەويت. دىكىنز بۇ  
چونىكى دىكەشى سەبارەت بە ئەمريكا ھەيە، كە  
دەكرا بكەويتە بەر سەرنجى ئەندامانى قوتابخانەى  
فرانكفۇرت (كە چەپ خوازن) و تاقمىكى دىكە (كە  
راستى سوننەتى بوون). لە بزر بوونى كۇمەلگە و  
نۇرمەكانىدا ئەمريكايى كەسايەتى خۇيان وەكوو  
چەشنىك «كالا» وينا دەكەن كە بكرى بە ئەم يان  
ئەو رىكخراوہ بفرۇشريت، ئەو ئەمريكيە  
سەركەوتووہ كە بتوانى كەسايەتى خۇى بە گرانترين  
نرخ بفرۇشيت.

ئەم خالە لە وتەى ئىنگلىزىيەكى دىكەدا واتە  
«روديارد لىپلىنگ» لە بارەى ئەمريكاوہ بەرچاوترە،  
ئەو كە سەر بە بەرەيەكى دواترە، پىيى وايە بازىگانى  
ئەو توخمەناديارەيە كە كۇمەلگەى ئەمريكا بە

۳۹ له "نيويۆك" ھوہ تا "كابول"

شيويھه كى شاراوه ئىداره دهكات، چونكوو له بازگانيشدا پاره به ريژهى گريدان به زهوى و عهشيره و سامانى خزمایه تيبه وه، خاوهن گرینگيه كى زيده تره.

كه وابوو ئه مريكاييه كان بئ ريشه ن. ئه مريكايى هيچ گرینگيه ك به ديكه ي داراييه بابته تى (انضمامي) هكانى تاك ناده ن و ئه وه ي لايان گرینگه پاره يه .

ئه گهر كيشه كه له سؤنگه ي ئادگار ييه وه وه كوو كيپلينگ و پيشينيانى ئه و سه ير بكه ين، ناچار ده بئ بگه ينه ئه و ئاكامه ي كه ئه مريكايى خه لكانيكى بئ ريشه و پاره پهره ستن. به لام ئه وه نده ش به سته نه ختيك روانگه ي سه ير كردنى خۇمان بگورين و وه كوو گيورگ زيملى كۆمه لناس و فه يله سوو قى ئه لمانى سه يرى پرسه كه بكه ين، تاكوو بگه ينه هه ندى ئاكامى ديكه . ئه و ئاكامانه ي له شيكردنه وه ي پيوه ندى ئه شق و نه فره تى جيهان سيه هه مييه كانى ئيسته له گه ل ئه مريكاييه كاندا گرینگايه تيبه كى زورى هه يه و ده ستمان بؤ شيكردنه وه ي كۆمه لناسانه و فه لسه فى ئاوه لاده كات و له ئه گه رى ده رب رينى حوكمى ئادگار يانه ي روت كه ه يزى تيؤريزه كردنيكى ئه وتؤشى نييه، رزگارمان ده كات.

٤٠ يوسف ئەبازەرى، موراڧ فەرھاد پوور

بە بۆچوونى زىمىل پارە تەنیا وتەزايەكى ئابوورى و ئادگارى (بەماناى گشتى وشەكە) نىيە، بەلكو وتەزايەكى فەلسەفەيشە<sup>١</sup>.

كەسانى ئاسايى لەروالەتدا بە پىيى كلىشەيەكى ئادگارى و باو پارە بە شتىكى گلاو دەزانن كە «ديارىدەرەوھى» نايەكسانى و ناعەدالەتییە. بەلام زىمىل لە سەر ئەو رايە كە پارە رزگارى دەريشە. بەر لە هاتنە ئاراي ئابوورى پارەيى، خەلك گرىدراوى گەل و عەشپىرە و خزمایەتى بوون و لەكو تايشىدا بوونە گرىدراوى زەمىن، ئەو زەمىنەي وەكوو ريشەي خو وينايان دەكرد. بە هاتنە ئاراي ئابوورى پارەيى، تەك ئەگەرى رزگار بوون لەم كۆمەلە داخراو وەردەگريست و دەتوانى سەربەست لە هەموو ريشەكانى خو لە جىهاندا خەريكى تاقىكردنەو بەيت (سەيرىكى دىكەي فىلمى جوانەژن بكەن). يەكيك لە ھۆكارەكانى شەيدايى خەلكانى ولاتانى دىكە و بەتايبەت خەلكانى جىهانى سىبەم بۆ ئەمريكا ھەر ئەم ئاگاداريى ناوشيارانە و پالەكيەيە بەرانبەر ھىزى رزگار يىبەخشى پارە و ھەبوونى ئەگەرى دەستكەوتنى پارە لە ئەمريكا دا. لە ئەمريكا خەلك پرسیار لە رابوردووى يەكتر ناكەن و تەنانەت ئەگەر بشپرسن

<sup>١</sup> - بروانن بۆ وتارى «پارە» ئورغەنوون - ژمارە ٣.



له "نيويۆك" ھۆە تا "كابول" ۴۱

ھېچ گرىنگەيەك نادەنە رابوردووى تاك،  
ھەربۆيەش لە ئەمريكادا دەكرى كار بكرىت و پارە بە  
دەستبھينرى و بە بى سەرەنجدان بۆ رابوردوو (كە  
بەزۆرى بەريژەى بارودۆخى ھەنووكەيى خەلك لە  
ئەمريكادا رابوردوويەكى سووك و بى قىمەتە)  
ژيانىكى خۆش مسۆگەر بكرىت. لە روالەتیشدا  
رەنجى داين كردنى پارە لە ئەمريكادا بە ھەلگرتنى  
بارى رەنجى ئەو رابوردوو سووكە دەشى. فلانەكەس  
كە لە «سەلسەبيل»ى تاراندا بووتىكىكى بچكۆلەى  
ھەبوو ئىستاكە لە ئەمريكا يەككە لە گەرەترين  
دەزگاكانى جل و بەرگ و «مۆد» دادەمەزرىنى، بە  
چەشنىك كە تەنانەت سەرۆك كۆمارى كاتى  
ئەمريكاش لای دىبىتە مشتەرى. ئەگەر بىت و ئەم  
كەسە لە تاراندا بىمىنیتەو، مۆركى مندالى  
سەلسەبيل تاكۆتايى ژيانى لەگەل خۆى رادەكيشى  
(ئەوھتا منىش بەم وتەيە جارىكى تر ئەو مۆركە  
دەنیمەو بە نيو چاوانيدا). لە خۆرا نىيە خەلكى  
جىھانى سىھەم لە شىوہى تاكدا ئەويندارى ئەمريكان  
و كەچى بە كۆمەل رقيان لىيەتى، چونكوو خەلكان لە  
كاتى كۆبونەوھدا ناچار لە سۆنگەى ئادگارى  
سونەتییەو خەرىكى داوہرى دەبن، واتا ئەو  
ئادگارنەى كە رەنگە ئىدى لەقوولايى گيان و

لەتەنیا ییەکانیشیاندا ئەوێ هێچ کە برۆیان پیی  
نەماوێ تەنانت سووکایەتیشی پیی دەکەن. جا خەلک  
بوچی وەهان پییوستی بە خویندنی وەئە بەربلاوتر  
هەییە. ئەوێ هەندیک دەخاتە هەلەکەسەما و هەندیک  
تووشی رق لیبوونەوێ دەکات هەر ئەم ئازادی تاکەییە  
لە ئەمەریکاڢا. کیلینگیش بە بۆنەئە ئەم  
تاکگەریتی وەئە بە ئەمەریکا دەلیت «کیوی». ئەو  
پییوایە سروشتی ئەمەریکا کیوی و دوژمنانەییە، کەوی  
نییە، دستەمۆنەکراوێ. قەتارەکانی ئەمەریکا وەکوو  
سروشتەکەئە کیوی و سەر شاخن. ئەو دەلی لە  
ئینگلیز کاتیک سواری قەتاریک دەبیت دەزانی لەکویدا  
سوار بوویت و لەکویدا دادەبەزیت، کەچی لە  
ئەمەریکاڢا ئەلی قەتارەکە بەرە و بی کۆتاییت دەبات،  
ناتوانیت مەبەستەکە ببینیت. ئەمەریکایی بەردەوام  
لەم هەریمەوێ دەچنە هەریمی دیکە، چمانە  
لەجیگەییەکەوێ هاتوون و نە بو جیگەییەکیش دەچن،  
ئەوان بەردەوام لە بزوتندان. هاکلیریڤین یان ئولیفیر  
تووییست؟ کامیان؟ ئەو رووی بەچەپ و راستەوێ  
ئولیفیر هەلدەبژیرن، کەچی «مارشال بیرمەن»<sup>١</sup>  
ئەمەریکی کە بە ریکەوت چەپیشە لەوانەیی هاکلیریڤین

<sup>١</sup> - کتیبی «ئەزمونی مودیرنیتی» ئەم بیرمەندە لەلایەن موراڢ  
فەرھاد پوورەوێ کراوێتە فارسی.

لە "نيويۆك" ھۆە تا "كابول" ۴۳

ھەلبېژىرى، چونكوو ئەو تاكە و سەر بەست دەژى.  
كەسىكى تر كە دەمەوى باسىبكەم و سەربە  
سەردەمى وىكتۇريايى نىەو پەسنكەرى زانست و  
تەكنۇلۇژىيا و ئايندەيە و ھەر بۆيەش پەسنكەرى  
ئەمريكا، «ئىچ.جى.قىلز» ۵. قىلز بوو نووسىنى  
رۇمانى زانستى - خەيالىي بە شىوہى ئەمروكەيى  
باوكرد.

بە بۆچوونى ئەو ئەمريكا پيشاندەرى كۆمەلگەى  
داھاتوۋە و ھەر بۆيەش ناكرى سەبارەت بە ئەمريكا  
رۇمان بنووسرىت، چونكوو ئەمريكا ھەر خۇى ناچار  
مەيدان بۇ رۇمانى خەيالى - زانستىي خۇش دەكات.  
بە بۆچوونى ئەو ئەركى ئەمريكا ئەوہىە رابوردوۋ  
بكاتە ئايندە. قىلز دەلى ئەو بەرەكەتەى خودا بە  
ئەمريكاى بەخشىوہ، نەبوونى رابوردوۋە. ھەر ئەم  
نەبوونى رابوردوۋەشە كە دەستى ئەمريكاى لە  
دروستكردى ئايندەدا ئاۋەلا ھىشتۆتەۋە.

ئەو ئامازە بە سىشت دەدات كە لەئەمريكا  
مژگىنى دەرى داھاتوون: سىنەما، فرۆكە و ميعمارى،  
واتە ھەمان ئاسمان قلىشەكانى نيۇيۆرك. سىنەما  
سەرگەرمى خەيالكردەنەۋە دەبىت و رابوردوۋ و ئايندە  
بەرچەستە دەكات و ميژوو كە لەلاى ئەورووپا  
ئەۋھەموۋە گرینگە، ھەلدەۋەشىنيتەۋە.

بە بوچوونی فیلز، سینەما و فرۆکە و میعماری یان بە وتەیهکی باشتەر تەکنۆلۆژیا، ئەگەری ئەندازبەری کۆمەڵایەتی دابین دەکات و لە دەست باری قورسی رابوردووی میژوویی رزگارمان دەکات. فیلز وتەیهکی ھەیه کە بیرھینانەوھێ لیرەدا بەجییە، ئەو دەلی نیویورک «گوشراو» ی ئەمریکایە و لەویدایە کە دەکری ئایندە بەچا و ببینری، ئەویش ئەوکاتە کە بە فرۆکە بەسەر ئاسمان قلیشەکانی نیویورکدا ھەلەدەفری. لیرەدایە کە دەکری بەجوریک روانینی خوداوەندیانە بگەین، کەچی فیلز ئاگای لەو نەبوو کە لەیازدە سپتەمەردا ئیماژی داھاتووی رووناک و بریقەدار دەبیتە چ کارەساتیکی توقینەر. «سینەما و فرۆکە و ئاسمان قلیش و ئەشقی و کینە، بەرانبەر بەوان لەم رووداوەدا بەشداربوون».

شیکردنەوھێ رووداوی یازدە سپتەمەر گەلی رەھەند و گۆشەھێ ھەیه و مەبەستیش لەم دەرفەتە کورتەدا شیکردنەوھێ ئەم رووداوە نییە، بەلام قسەکانی فیلز و لەئینسان دەکات لە بارە ئەم کیشەشەو شتیک بلیت.

من لیرەدا خۆم بە چۆنیەتی «دوژمنایەتی» کردن لە گەل ئەمریکاوە دەبەستمەوھ و تەنیا باسی ئەو لایەنە دەکەم.

له "نيويوك" هوه تا "كابول" ٤٥

وادياره ئەمريكيه كان پاش شەرى «قیتنام»

بريارياندا كه ئىدى له هيج شەرىكدا ئەمريكيهك  
نەكوژريت. كەرەسەكەشيان بۆ جيبه جيكردنى ئەم  
بابەتە، بەربلاو و گەشەپيدانى تەكنۆلۆژياى جەنگ  
بوو. بۆ جيبه جيبوونى ئەم فيكرەش فرۆكە و  
مووشەك و كۆمپيوتەر و روبات و ھەموو جۆرە  
ئامرازىكى Hi tech بە كار ھىنراو لە شەرى لە گەل  
ئىراقىشدا تا رادەپەك ئەم شىوازە تەمرين كرا. (ئەو  
ئەمريكيانەى لەم شەرىدا كوژران، كوژرانەكەيان بە  
«ريكەوت» بوو، نەك بە پىيى لۆژىكى خودى  
جەنگ). بەزۆرى ئادگارى شەرى تاكوو ئىستە لەسەر  
بنەماى «ئازايەتى» دامەزراو، كەسە ئازاكان ئامادەن  
بكوژن و رووبەرووش بكوژرينەو.

ئەگەر سەرنجى ميژوو بدەين تىدەگەين، ھەر  
لەدواى سەردەمى «سوقرات» ھوہ تائىستە سەبارەت بە  
ئازايەتى و ئازايەتى نيوشەر گەلىك باسى فەلسەفى و  
ئەدەبى و كۆمەلناسانە و دەروونشيكارانە ھاتۆتە  
ئاراو، كەچى ئەمريكيەكان بە يارمەتى تەكنۆلۆژيا  
فاكتەرى ئازايەتيا لە شەرى دەرھاویشتووہ.  
گرووبانىكى نىرباز (كە لانيكەم بەپىي پىناسەى  
رۆژھەلاتىيەكان ناتوانيت ئازا بيت) دەتوانى لەكاتى  
گويگرتن بۆ مۇسقىاى ھۆى مینال (كە لەلای زۆركەس

٤٦ يوسف ئەبازەرى، موراڧ فەرھاد پوور

مۇسقىيەكى ھەرزەيە) مووشەكەك لە ئەقىانوسى  
ھىندەوہ بەھايژى و سەدپياوى ئازا كە لە سەدان  
كىلۆمەتر ئەولاترەوہ چاوەرىي دوژمنن، بكوژىت.  
وہا لۇژىكەك بە تايبەت لە جىھانى سوننەتيدا،  
سەرىچى كەردنە لە ياسا سروسىتەيكانى جەنگ. ھەر  
چۇن ئەمريكايەكان بە والا كەردنى ئاسمان قلىش  
«لۇژىكى سروسىتى مالدارى و ھەستكەردن بە زەوييان  
لە ژىرپىي خۇياندا» شىواندوہ.

ئەوانەى دژى ئەم تىپەراندنە كۆمەلەيتى و  
تەكنۇلۇژىكانەن دەبى چىبەكەن؟

ساناترين رىگەئەوہيە بەھەمان تەكنۇلۇژىي  
ئەمريكەكان تەياربن. بەلام ئەمە لەبەر گەليك ھو  
دەستەبەر نابىت. ئەوان ھەرچەندە لەملا و ئەولا  
مووشەك و روبات و كۆمپىوتەر بكنن يان ئەوہى كە  
بەشىوہيەكى سەرەتايى سازيان بكنن، ديسان ناتوانن  
بگەنە ئەمريكا. (دەبى ئەمەش لە خۇمان پىرسىن،  
ئەگەر بىت و لەم پىرۇسەدا سەركەون بۇ خۇشيان نابنە  
بەدىلى ئەوشتەى كە رقىان لىيەتى؟ واتە  
ئەمريكايەكى دىكە؟)

بۆيە پىداويستى مسۆگەر بوونى ئەم رقە  
زىدەكەردنى نازايەتى واتە چالاكى گيان بەخت  
كەرانەيە بەھەمان تەكنۇلۇژىي نىو خودى ئەمريكاوہ.

له "نيويوك" هوه تا "كابل" ٤٧

كوتانى نازايانهى فروكهكان به ناسمان قليشهكانى  
نيويوركدا بهرسقى ئەم چەشنە كەسانەيە. ئەگەريش  
بيت و ئەم لۆژيكة دريژە پيبدري هەستى رق و بيزارى  
كە ئىستا لە نەست و كۆپرهوهري ئەمريكىدا نيه  
بهدىديت و بهرهمەكەشى هيچ نابيت جگە لە تالى.  
كەوابوو مادام كيشەيەك هەيە دەبى چارهسەرەكەى لە  
شوينيكي ديكەدا سۇراخ بكرىت.

كەسيكى ديكە كە پيروراكانى سەبارەت بە  
ئەمريكا سەرنجراكيش بيت شاعىرى ئىنگليزى  
«دبليو. ئىچ. ئۆدين» كە لە سەردەمى گەنجيتيدا  
لايەنگرى چەپ بوو، بەشدارى شەرى ئىسپانياى كرد  
و چوو بۇ چين و گەليك رووداوى تاقى كردەوه، لە  
١٩٤٠دا بوو بە عيسايى و لە سەرەتاكانى شەرى  
جيهانى دووهەمدا برياريدا بۇ دريژەپيدانى ژيان  
بچيتە نيويورك. بە بۆچوونى ئەو ئەورووپا بە  
داگىرساندى شەر خەيانەتى لە ئارمانجە  
مروقدۆستانەكانى خۆى كردوو. ئەورووپا بەهەشتە  
لە كىس چووەكەيە، دووروو درۆزنە. ئۆدين پيى  
وابوو ئيماندارى راستەقينە دەبى لە شوينيكيكا بژيەت  
كە بتوانى دركرانى ئەزەلى (هېوط) هەست  
پيىكات. شوينيك كە بە پيچەوانەى ئەورووپاوه  
حەقيقتى دەركرانى ئەزەلى نەشاريتەوه. ئەوروپا بە

درۇ دەلېت كە بە دواى بە ختە وەرېيە وەيە، كەچى  
نيۇيۇرك وەھا نېيە. لە نيۇيۇركدا دەكرى بە تەواوى  
دەركرانى ئەزەلى ھەست پېبكرى و ھەر بۇيەشە  
نيۇيۇرك راستگۆيە. لەوى كسەكان بە يەكتەر نامۇن و  
ئەم نامۇ بوونەش ھەست پېدەكەن. لەوى كۆمەلگەيەك  
لە ئارادا نېيە كەسەكان كۆكاتەو و بە درۇ بە  
بەختەوەر بېاننوينيت. لەوى كەس كارى بە سەر  
ئەويدىكەو نېيە و ھەر ئەم بە ھىند نەگرتنەشە ريگە  
دەداتە تاك كە لە دەروونى خۇيدا بژى و رەنگە  
بەھەشت لە جېھانى دەروونى خۇيدا بدۆزيتەو.  
نيۇيۇرك شوينىكى «ئەگزيستانسىال» و مالىكى  
تۆكمەيە بۇ كەسى دېندار.

ئەو بە درېژايى ژيانى خۇى لە نيۇيۇركدا ھەولى  
دا ئەوى بكاتە «دەير» يەك. ئۇدىن لە ژيانى دەرەكى  
خۇيدا ھەولى دەدا بە تەواوى لەگەل ژيانى  
مېكانىكىانەى نيۇيۇركدا خۇى بگونجىنى، دەيوت  
ھەست بە برسېيتى ناكەم مەگەر ئەوكاتەى  
كاتژميرەكانى نيۇيۇرك كاتى خواردنى نيورۇم پى  
رابگەيىنن . ئەو خۇى كىردە ماشىنىك كەلەگەل رېتىمى  
ژيانى نيۇيۇركدا بگونجى. لە بەر ئەو  
ناسمانقلىشەكانى خۇش دەويست و دەيوت ئەم  
بېنایانە ريگەى تاك بوون دەدەنە مرۇف، چونكوو



لە "نيويۆك" ھۆە تا "كابول" ۴۹

بەردەوام نامۆ بوونى ئەو لە جىھان دەھىننەوہ  
بىرى. ئەو زۆر پەسنى ئەم وتەيەى «ھانائارىنت»ى  
ھاورىي فەيلەسووفى خۆى دەکرد كە ئىمە لەگەل دوو  
جۆر نامۆبووندا رووبەرووین، يەكيان نامۆيى لە زەمىن  
و پەنابردنە بەر ئاسمانە و ئەويدىكەيان نامۆيى لە  
جىھان و پەنا بردنە بەر خودە. ئۆدىن پىيى وابوو ئەم  
پەنا بردنە لە نيويۆركدا مەيسەر دەبىت. مرۆف  
ئەوكاتەى بە چا و لە خوارەوہ تا سەر ئاسمان قلىشيك  
سەير دەكات جگە لە ئاسمان ھىچ نابىنيت. ئۆدىن  
وھكوو شاعىرىكى عىسايى نيويۆرك وھكوو شارىكى  
مودىرنى پىرۆز پەسن دەكات، چونكوو لەويدا ئەو  
ترسە رووتە دەدۆزىتەوہ كە مرۆفى ئىماندار دەبى لە  
دەروونى خۆيدا ھەستى بكات. بە بۆچوونى ئۆدىن  
ئەورووپا و شويىنەكانى تر تەنيا گەمەى بەھەشت بوون  
دەكەن و درۆزن.

بە ھەر چەشنە لە كۆى ئەم وتانە كە دەكرى  
وتەى دىكەشى بخرىتە پال دەتوانىن ھەست بكەين  
ئەمريكا لە لايەكەوہ نازاوەيەكى رووتە و لەلايەكى  
دىكەوہ تەواو بە پىچەوانەوہ ناوہندى كارامەيى و  
نەزم و وردبوونەوہيە.

ھەرئەم كۆى دژوازەكانە كە بە بۆچوونى من  
تاكەكان دەكاتە ھۆگرى ئەمريكا. لەلايەكەوہ

۵۰ یوسف ئەبازەرى، مۇراد فەرھاد پوور

پىيانوئايەدەتوانن لە ئاژاوەى ئەمىرىكا دا ون بىن و لە  
رېشەكانى خۇيان لە شۆينەكانى دىكەدا دابىرىن، لە  
تىكرا مېژووى ترسىنەرى خۇيان لە لەھىستان و  
رووسىيا و ئاسىيا جوى بېنەو و تەقلى ئەمىرىكا بىن، لە  
لايەكى دىكەشەو پىيان وايە نەزمى ئەمىرىكا رىگەيان  
پىئەدا ژيانىكى رۆژانە بۆ خۇيان دروستبەن.

ھەر بۆيەشە خەلك بە شىوھى تاك ئاشقى  
ئەمىرىكان، چوئكوو ئەمىرىكا رىگەى ژيانى ئازادانەى  
تاكەكەسىيان پى دەدات، بەلام ئەوكتەھى كە  
كۆدەبنەو و گرېنگتريش ئەو كاتەيە خەرىكى  
بەلگاندىن دەبن، واتا لە كۆ بىرەوھرى رابوردووى  
خۇيان بۆ رووبەروو بوونەو لە گەل ئەمىرىكا دا كەلك  
وھردەگرن، رق وقىن و بىزارى بەرانبەرى دەرەدەبىرن:  
چوئكوو ناتوانن شۆينىك بۆ ئەمىرىكا لە وتەزای  
زىجىرەپلەيى كۆنى خۇدا بدوزنەو، مەگەر ھىزىكى  
بى بەرەسەست و سەرشاخ كە خەرىكى قووتدانى  
ھەموو جۆرە نەرىتىكە.

## فهره اډپوور

حه ز ده كه م باسه كه م به هينانه وهى  
وتهيه كى «كامو» وه، كه له ولا مى نامه يه كيدا بو  
هاورييه كى له بهر هى جهنگ نووسيبووى دهست  
پيبكه م. كامو له نامه كيدا دنووسى: «شهر له ت و  
په تى كردووى و ده ته وى بمریت، به لام نه وشتهى كه  
پيت ته حه مول ناكريت نه م گيليتيه هره وزهيه و نه م  
سه ودا لاوانه يه بو خوينرشتن و نه م ساويلكه ييه  
جه نايه تكارانه يه كه پييانوايه ده كرى به خوين  
كيشه كانى به شهر چاره سهر بكرين. نامه كه ت  
ده خوينمه وه و لیت تیده گم و نه وهى كه له هه موو  
شنيك ناشكراتر دهركى پیده كه م نه م دژوازيه ي نيوان  
وهرگرتنى سانای مردنى خوت و بيزارييه له مردنى  
ديتران، نه م خاله بايه خى كه س پيشان ده دات و  
دهيباته ريزى نه و كه سانه ي كه ده كرى قسه يان له

گەلدا بىكرىت».

بە بۆچۈنى من ئەمە يەككىكە لە تايبەتمەندىيە  
سەرەكىكەكانى ئۇمانىزم و ئۇمانىزم – ىش، چ ھەندى  
لە فەيلەسوفانى فاشىستمەشرەب بىانەوى يان  
ئەيانەوى بە ھەر چەشەنە بىنەرەتى شارستانىيەتى  
ئىمە و ھەموو شارستانىيەتەكانە، بە ئايىنى و  
نائايىنىشەو. تەننەت ئايىنە نائۇمانىستىيەكانىش  
مانەو ھە بەردەوامىيان گرىدراوى ئەم ئۇمانىزمەيە.  
بەلام ئەگەر بمانەوى بە ۋەرگرتنى روانىنىكى دژە  
ئۇمانىستىيانەۋە بەرانبەر مەرگى دىتران، بى لايەن بىن،  
دەتوانىن ئامارژە بەم واقىيە بەدەين كە لە شوينى  
دىكەشدا گەلى مرۇف كوژراون و ئەمە خالى دەرچوونە  
لە ئۇمانىزم. ئىستە ئەگەر بمانەوى بچىنە نىو لوژىكى  
دژە ئۇمانىستىيەۋە و لەسەر ژومارەى رەشەكووژى  
جوولەكەكان لە سەر دەستى ھىتلەر برۇين، يان بە  
شىۋەيەكى كاسبكارانە كۆى گشتى كوژراۋەكانى  
شەرىكى قەومى كە دەمى سالە بەردەوامە بژمىرىن،  
لەۋانەيە بگەينە ژمارەيەكى زۆر كەمتر لە ژومارەى ئەو  
كەسانەى لە كەمتر لە رۇژىك لە ئەمريكادا كوژران.  
ئەگەر تا ئاستى درىژەدادرى دابەزىن و ئەم لوژىكە  
درىژە بەدەين دەتوانىن ئەم گرىمانە دەرېرىن كە ئەگەر  
ۋەھا رووداۋىك بۆ وىنە لە «دەمشىق»دا روويدەدا،

له "نيويوك" هوه تا "كابل" ۵۳

له وانه بوو باسكردن له سيبووري و شتي و هها  
بيمانا ده بوو و هه ر ئيسته هيرش كرابووه سه ر  
ئيسراييل.

خالي گرينگي ديكه رووبه روو بوونه وه ي  
ساديستيانه يه له گهل رووداوي يازده ي سپته مبر له  
سه ر بنه ماي ئه وه ي كه «بلا با ئه مانه ش تامه كه ي  
بچيژن».

به وته يه ك چه شني دابه شكردني عادلانه ي زولم  
له سه ر ئه و بنه ره ته ي كه قوربانيه كاني ئه م تيروره  
تاقميك نان خور و جيگرن، كه هه موو شتيكيان هه يه و  
به وته يه ك بيدهرد بوون، بو وينه نازانن مردن و  
به دبه ختي و چاره ره شي ماناي چييه؟ كه و ابوو  
بائه وانيش نه ختيك تامه كه ي بچيژن.

له كرده وه دا ده بينين كه خالي به رامبه ري ئه م  
تيگه يشتنه ش له پشته وه ي زهيني هه ر ئه م كه سانه دا  
ئاماده يه و ئه وان به شيوه يه كي پاله كي (ضمني) يان  
راشكاو يش ده لين: ئه مريكا خوي سه رچاوه و زاننده ي  
سه ره كي «توندوتيرزي» يه. واته چ له بانگه شه ي  
ره سمى و چ له هه رچه شنه رووبه روو بوونه وه يه كي  
ئاساييدا ئه م وينا هه يه كه كو مه لگه ي ئه مريكا،  
كو مه لگه يه كه پراوپري توندوتيرزي. له فيلمه كاني  
هاليووديشدا ته نيا سيكس و توندوتيرزي بانگه شه ي

بۇ دەكرى و ئەمريكا كەلتوورى توندوتىژى خۇى بەرەو ھەموو جىھان دەنیریت. ئەم وینەیه بە تەواوەتى لەگەل وینە پىشووھە واتە خەلکى بى دەردوو رەحەت و نان خۆر و جىگەردا دژاىەتى ھەیه، واتە وینەى كۆمەلگەیهك كە تىیدا ژنان ناتوان لە سەعاتى ۹ى شەو بەدواوە بىنە دەرەو و رۆژى سەدان دەستىژى جنسى تىدادەكرى و رەش پىستەكان ئەنجن ئەنجن دەكرىن و لە شەقامەكانىدا ھەمووان بەرامبەر یەكتە تەنگ دادەبستت و بە تىكرا ھەموویان چەكدارن و رىژەى كوشتن و جەنايەت تىیدا لە ھەموو جىگەیهكى دىكەى دونیا زۆرتەرە، لە گەل وینەى كۆمەلگەى سوسول و بى ئاگا لە مەرگ و توندوتىژى و تەنگژدا ناتەباو لىكدژن. ئەو وینانەى كە لە ئەمريكا ساز دەكرىن بە گشتى دژوازن. بۇ وینە ئەمريكا لە لایەكەوہ سەرچاوەى ھىز و داگیركەرى جىھانەو پى بەسەر جىھاندا دەنى و بە نیازە ھەموو جىھان داگیركات و لە لایەكى دىكەوہ بەبرىكى كاغەزكەردەو دىویكە كە بە چالاكییهكى جەربەزانە تىكرای ئىمپراتۆریەتەكەى ھەرەس دەھىنى و روون دەبیتەوہ كە تەنیا فر و فیشال و با تىكردن بووہ و ھىچى تر. یان بۇ نمونە لە پىوہندى بە ھالىوود یان ئەو ئىماژە خەيالىانەدا كە

۵۵ له "نيويۆك" ھۈە تا "كابول"

ئەمريكا له خۆي بەرھەميان دەھيني، دەبيني كە  
له لايەكە ھە سينيەماي سيكس و توندوتیژی ھەكوو  
وينەي راستەقینەي ئەمريكا رەت دەكریتە ھە و له  
لايەكي ديكە ھە جۆريك تاسە وداواكاریی سەير و  
سەمەرە بۆ بينين و بەكارھينانی ئەم جۆرە وينە و  
فيلمانەش له ئارادايە و زۆربەي كەسەكان شەوانە  
سەيری فيلمی ئەمريكايی دەكەن، بەلام  
منالەكانيشيان له ھەھا خراپییەك دەگيرنە ھە و له  
بەرچاوی ھەمووانيشدا رەتی دەكەنە ھە.

تەنانەت دەبيني كە له تەلفزيونی ئيمەدا  
(مەبەست تەلفزيونی ئيرانە. و.ك) ھە ھەندی بەرنامەدا  
كە بۆ رەتكردنە ھەي ھاليوود دروستدەكری، لەت و  
پەتی رەخنە ديالكتيكيانەي كەلتووری موديرن  
لەگەل ھەندی دروشمی گیلانەي ئەم و ئەودا تیکەل  
دەكەن و ھەكوو شيكردنە ھەيەكي قوولی دژە ئەمريكي  
دەيناسينن. بەلام ھەر خودی ئەم بەرنامانە پينج  
دەقیقە بۆ پينج دەقیقە دابريك له ھەموو جۆرە  
فيلميكي ھاليوودی بۆ سەرنج راکيشترکردنی  
بەرنامەكانيان بلأودەكەنە ھە. لەراسـتـيدا  
بەرھەمھينەران بەم فيلە درۆوانەيە كە دژي «مەبەستە  
مەعنە ھەي» يەكانی خۆيانە، بينەر بۆ خۆيان  
كۆدەكەنە ھە.

بە گىشىنى ئەم رووبەرۋو بوونەوانە دەربرى چۆرىك  
ھەستى ناوشىيار، دژوان، غەرىزى و لە سەر ئەساسى  
ئەشق و بىزارى خەيالىيە. واتە ئەمىرىكا بابەتىكە كە  
زۆربەى ئىمە پىوھندىيەكى دوولايەنەى لە سەر ئەشق  
و بىزارىمان لەگەلىدا ھەيە.

ئەمىرىكا لە لايەكەوھ ئەو يۇتۇپىيايە كە بابەتى  
دېھاوپىژى (فراڭكىنى) تىكرای ئارەزووھكانى ئىمەيە بۇ  
كۆمەلگەيەكى تەواو خۇشگوزەران كە گەرەنتى  
بەختەوھرى ھەمووان دەكات، بەلام لە لايەكى  
دىكەشەوھ ئەمىرىكا وەكوو يۇتۇپىيايەكى مسۆگەر بوو،  
بابەتى رق و نەفرەت و سەرچاوەى پەرەسەندنى  
بەشەكەى دىكەى جىھانە. بە سەرنجدانى ئەم وینە  
دژوانە و لە سەر بنەماى ئەو جىاوازييەى كە «ژاك  
لاكان» لە نيوان واقىعى ھىمايى و واقىعى خەيالىدا  
دايناوھ دەكرى بلىين كە ئەمىرىكا وەكوو بابەتى  
ئارەزوو يان «ئەويدى» لە بنەرتدا بابەتىكى خەيالىيە  
نەوھك ھىمايىانە. ئەمىرىكا لە پانتاى ھىمايىن يان  
پانتاى زمان (وت و ويژ) دا ناگونجى و شتىك نييە  
كەقسەى لە سەر بكرىت. ئەمىرىكا وەكوو بابەتىكى  
ھىمايىن «زمان سرىنەوھ» كراوھ و ناكرى لە پانتاى  
ھىمايىنى زمانى ھاوبەشدا بتوینرىتەوھ.

بابەتى خەيالى يان «ئىمە ژىنىرى Imaginiry»



له "نيويۆك" هوه تا "كابول" ۵۷

گشتيكي درؤيىن، خهيالى خۆكرد و بهرەى سەرکوت و كەبت كوردنى غەريزه و ئارەزووه نەستيه كان و وەرگيرانيان بۆ زمانى بهناو «ئەقلانى و هاوناھەنگ»ى ego يان «خود»ە.

بابەتى خهيالى بهرەمى جويكردنەوهى حەقىقەت، بەھا و لەزەتە لە پانتا يان رەوتى هيمايىنى زمان و تىكرای دژوازييه كان، جيگۆركيان، خوازەكان، دابران و شاراوهييه كان. ئەمريكا خاوهنى چەندىن سيمای دژوازه، واتە لە گەل هيزدا، بە بى هيز دادەنرى و لە گەل ئەوهدا كە سەرچاوهى بەختەوهرييه و هەمووان دەيانەوى كۆچى بۆ بكەن، بە سەرچاوهى شەررى ئەهريمەنى و بلأو بوونەوهى خراپە لە جيهاندا دەژميردریت. ئەمريكا دەربرى هەمان رۆحى «بە گشتى بوون»ە، چونكوو بابەتى خهيالى بە پيچەوانەى بابەتى هيمايىنەوه هەميشە شوناسيكي گشتى و هاوناھەنگى هەيه و گەرچى دژوازه بە گشتيكي يەكپارچە دادەنريت.

لاكان دەلى، لە سەرەتای منداليدا ئيمە خۆمان لە ئاوينەدا دەبينىن و شوناسيكي گشتى بە خۆمان دەبەخشين، واتە بەر لەوهى بيينه نيو پانتای هيما و زمانەوه و ناو و شوناسى هيمايىن وەر بگرين. مندال بەرلەوهى بيته نيو پانتای زمانەوه، خۆى لە هەمبەر

شٲہکانی دیکہ‌دا دہکاتہ گشت و دہبیتہ «خود»  
یان «من» یکی جہستہ‌ییانہی یہکپارچہ و ہہلبہت  
نارسیسمیش بہشیکی دانہ‌برای دروستکردنی ٲہم  
«خود» یہکپارچہ ناوہندی و خہیالیہیہ. ٲہمریکا  
وہکوو بابہتی خہیالی، بابہتی ٲہو ٲارہزوہ  
نہستیانہیہ کہ لہ چوارچیوہی «خودیکی دیکہ» دا  
دیہاویشی دہکریت و چونکوو لہ نہستیشدا شٲہ  
دٲوازہکان بہ تہاووی ٲیکہلی یہکترن بابہتی خہیالی  
شوناسیکی گشتی و ہردہگریت کہ ٲییدا ہہموو  
دٲوازیہکان بہ بی ٲیوہندی ٲیکہوہ نامادہن. بہلام لہ  
ٲانتای ہیماییندا ٲہم دٲوازیانہ سہر ہللدہدن و  
رہہندہ جیاوازہکانی ٲہم دیاردہیہ بہ یارمہتی  
دٲوازیہکان و دینامیزی زمان ہیمایین دہکری و  
ٲیمہش دہزانی کہ نابی گشتیک سازیکہین، چونکوو  
دہبیین رہہندہ جیاوازہکانی ٲہم گشتہ ٲیکہوہ تہبا  
نین. کہ وابوو بابہتہکہ فرہچہشن دہکہین و ہیمای  
جیاوازیہش بہ کار دہہنین. بہلام لہ ٲانتای خہیالیدا  
دٲوازیہکان لہ گشتیکدا کو دہکہینہوہ و شوناسیکی  
یہکہ (واحد) یان ٲی دہبہخشین. ٲاکامہکہش دہبیتہ  
ٲہوہی کہ ٲیمہ لہگہل ٲہمریکایہکدا رووبہروو  
دہبیینہوہ کہ یہکہم سووژہ یان کارایہکی تاک و  
یہکپارچہیہ، جا چ وکوو ٲہہریمہن و چ وکوو

له "نيويوك" هوه تا "كابول" ۵۹

فريشته، چ وهكوو پۇلىسى جيهان و چ وهكوو  
پيشهواي نهزمى نويى جيهانى و ههركام لهم  
دهورانهش دهكرى سەلبى يان ئىجابى بن، چونكوو  
ئەمەش له خۇيدا گشتىكى يەكە(واحد) يە كه هه لگرى  
هه موو سىما چاك و خراپه كانه. بۇيه پيوهندى  
تاكه كانيش بهو گشته وه تيكه لاويكى سهيروسه مەر  
و ناموى ئەشق و بيزارييه، كه هيج كاتيك دژوازي و  
دابرا نه كانى خۇي وهكوو ئاره زوو دهرنا بریت و هه ر  
بۇيه شه له گهل كۇمه ليكى پيكه اته له ئوستووره  
و «سازه» خه ياليدا رووبه روو ده بينه وه كه شوناسى  
به گشتيتى بوى «خۇ» يان هاورى له گهل دژسانيه كانى  
«خۇ» دا بۇ «ئويدى» ديه اويژى ده كهن. ئەمەش له  
چوارچيوه شوناسيكي يه كه ي گشتيدا به ناوى  
ئەمريكا.

ليروهيه كه ئەمريكا چ له سياسهت و چ له  
كهلتور و چ له ئابووريدا ده بيته «كيشه». له  
ئاكاميشدا له هه موو شوينيكدا رووبه رووى  
گشتيتيه كه به ناوى ئەمريكا ده بينه وه كه ناوهرؤكيكى  
به ته واوى دژوازي هه يه، چونكوو ئەمه خۇمانين به  
يارمه تى جۇريك نيشانه ساز كردنى ده ستيوهر دراو ئەم  
ناوهرؤكه مان به سه ردا سه پاندووه. ئەمه له راستيدا  
جۇريك به ره مه ينانى «ئويدى» يه له سه ر بنه ماي

٦٠ یوسف ئەبازەری، موراڢ فەرهاد پووڢ

وینهی «خود» که له بهرامبەردا شەرعییەت  
دەبەخشیتە خودی ئەم وینهیە یان بە وتەیهکی دیکە  
هەولیکە بۆ دروستکردنی شوناس یان «خود» یکی  
یەکیارچە بە سەر بنەمای دژکردووە بەرانبەر  
«ئەویدی» یەکی خۆکرده و هەلبەت لەم دیالیکتە  
تاریکە ی نیوان خود و ئەویدیدا تاکە خالی بەرچاو و  
دیاری ماھییەتی بە تەواوی وابەستە و دەرکردووە  
(انفعالی) یی ئەو «خود» یە که هەموو «سەر بەخۆیی» و  
«رەسەنایەتی» و «بنەرەت خوازی» یەکی لە دژکردووە  
بەرانبەر «ئەویدی» یەو هەلدهستی.

## ئەبازەرى

ليرەدا دەبى دووشت لە يەكتەر جياوہ بکەين،  
يەكەميان ئەوہ يە كە ديتران ئەمريكيەكان چۆن دەبينن  
و دووہەميان ئەوہ يە كە ئەمريكيەكان خۆيان چۆن  
دەبينن؟

ئىستە ھەولى شىكردنەوہى پرسىيارى يەكەم  
دەدەم و ھەولىش دەدەم لە زمانى «لاكان»ى ئەو  
جۆرەى جەنابى فەرھاد پوور بەكارىان ھينا، كەلك  
وەرېگرم.

لاكان باسى دوو قۇناغ لە رەوتى بالخ بوونى  
مندالدا دەكات. قۇناغى يەكەم وينەى نيو ئاوينە يە و  
قۇناغى دووہەم جىھانى سەمبوليك و ھىمايىنە. بەر  
لەم دوو قۇناغە مندال خۆى وەكوو بەشىكى دانەبراو  
لە داىك دەزانىت و شوناسىكى جياواز بۆ خۆى وينا

ناكات. لە قۇناغى يەكەمدا ئەو كاتەى مندال  
سەيرى وینەى خۇى لە ئاوینەدا دەكات ھەست دەکا  
كە بوونىكى جیا لە دایكىەتى و لەم قۇناغەدا مندال  
لەوہى كە دەبىنى بۆ خۇى كەسىكە ھەست بە  
دلگەرمى دەكات، بەلام ھاوكاتیش لە جوى بوونەوہ لە  
دايك تووشى كەسەر دەبىت.

قۇناغى سەمبوليك قۇناغى چوونە نيو جیھانى  
زمانە. واتە وشيارى بەرانبەر ئەوہى كە خۇى  
بوونەوہرىكى سەربەخۇیە.

لاكان پىی وایە بوئىادی نەست وەكوو بوئىادی  
زمان وەھایە، واتە ھەر چۆن زمان لە ئامادەى و  
بزرىتى پىكھاتووہ نەستیش ھەمان ئامادەى و  
بزرىتى تىدایە، بۆیە وینای گەیشتن بەوشيارىەكى  
تەواو و ئەوتۆ شتىكى نامومكىنە. «خود» يان ego پرە  
لە دابران و پچران. بەلام سەرەراى ئەمانە چوونە نيو  
قۇناغى سەمبوليك واتە بالغ بوون و بەجیھىشتنى  
جیھانى مندالى، لیرەدا جىگەى ئەوہ نىیە باسى ئەوہ  
بکەین بۆچى ئەمريکا بە زاراوہ لاكانىیەكەى بۆتە  
ويستى دايك<sup>۱</sup> و ناوى باوك<sup>۲</sup> لە ھەمانكاتدا بە  
وتەيەكى دىكە بۆتە «دال»ى مەزن. لیرەدا تەنیا  
وتەيەكى «بوودريار» دووپات دەكەمەوہ كەدەلى:

1 – Desireof the Mother.

2 – name – of – the – father.

له "نيويۆك" هوه تا "كابول" ۶۳

«ئەمريكا يۆتۆپيايەكى مسۆگەر بووه» به شيوه يەكى سانا دەتوانين بليين ئەمريكا لەلای تاك وەكوو دايكيكه كه تاك لەئارەزووی پيگەيشتنيدايه بەلام لەلای كۆمەل وەكوو باوكيكه كه ليتيپه راندن و به جيهيشتنى كليلى چوونه نيو جيهانى هيمايينه. لەبەر ئەمەيه كه تاك به زۆرى له ئاواتى كۆچ بۆ ئەمريكا و وەرگرتنى گرین كارت دايه؛ ئەو (تاك - و.ك) وا ههستدەكات كه به پيوه ندى گرتن به ئەمريكاوه دەتوانى به ويستەكانى خۆى بگات بەلام ئەمە لای كۆمەل پيچەوانه يه تاكه كان له كاتيك كۆ دبنه وه و به تايبەت ئەوكاتەى كه خەريكى شيكردنه وه دەبن دەليى دوژمنى ئەمريكان، جگە له ههستى Resentment ي نيچەبيانه كه به تايبەت لای خەلكى ولاتانى جيهانى سيهەم به نيسبەت ئەمريكاوه دەبينرى و له شوينگەى بېرۆكه دا دەبى له سەرى بكۆلدريتەوه. خەلك ئەو كاتەى كه كۆدەبنه وه بيزارى به رانبەر ئەمريكا دەر دەبرن، (وەكوو بيزار بوونى ئۆديپ له باوكى خۆى) تا ئەو جیگەى كه دەيانەوى ئەمريكاي «راستەقینه» بكوژن و لەگەل ئەمريكاي خەيالیدا هاوسەرىن بن واتە ئەمريكاي فيلمەكان، (ديزنى لەند) ەكان و ئەمريكاي مووشەكه كان و ...

<sup>۱</sup> - بەشیکه له هالیوود كه فیلمی کارتۆنى دروستدەكات.

بۇيەشە زۆربەى ئەو كەسانەى كە بەرلە يازدەى  
سپتەمىر عەقدالى ناردنى مندالەكانيان بۇ ئەمىرىكا  
بوون يان بە شوينى دوزىنەوہى رىگەيەكەوہ بوون بۇ  
وہرگرتنى قىزا و گرین كارت. ئەو كاتەى كە ئەم  
رووداوہ روويدا بە وتەى خۇيان بزە كەوتە سەر  
ليويان يان ئۇخەى لەدليان كەوت.

ئەمىرىكا وەكوو خەيال، خاوەى بۇزۇيىيەكى  
خەيالىشە. ئەمىرىكا بە پىچەوانەى ئەلمان و ئىنگلىز و  
فەرەنساوہ كە رىگە بە بىگانەكان نادەن و تەنانەت  
ئەگەرىش وەرىيان بگرن بەردەوام بىگانە و نامۇيى  
ئەوان وەبىرىيان دەخىرتەوہ و لە روويان دەدرىتەوہ،  
دەتوانى كۆمەلەى جياواز و جۇراوجۇر تەقلى خۇي  
بكات. بەلام تىگەيشتنى ئەمىرىكىەكان بەرامبەر بە  
خۇيان چىيە؟ لە بنەرەتدا ئەمىرىكىەكان وەكوو  
ئەوروپىيەكان ھەستى نەتەوہىيى و مېژووييان نىيە،  
ھەلبەت مەبەستىم لەم وتەيە ئەوہ نىيە بلىم  
دەولەتوانانى ئەمىرىكى گرىنگى بە بەرژەوہندى  
نەتەوہىيى نادەن يان بەرەنگارى لىناكەن، بەلكوو  
مەبەستىم دەركى گشتى خەلكى ئەمىرىكايە، ئەو  
تىگەيشتنە كۆمەلناسانە و دەروونناسانەى كە  
مەبەستى منە جياوازە لە دەركى ئەو  
ستراتىژىستانەى بەردوام خەرىكى ژماردنى تۇپ و



له "نيويۆك" هوه تا "كابول" ٦٥

تانك و مووشهك و فروكهكانن، مهبهستم هوه نيهه  
بليم كه همانه گرینگ نين بهلكوو مهبهستم  
تيگهيشتنى همرىكييهكى ناساييه له خوئ وهكوو  
همرىكاييهك، همرىكيهكان بهگشتى جيهان ناسن و  
نازانن كام ولات له كويى جيهاندايه. لهگل هه موو  
كه سيكدا بهتاييهت وهكوو تاك به سانايى دهگونجىن،  
له فىلمى «شه فادهرى ههسپهكان» بهرهمى رابيرت  
ريدفورددا كه خوئ دهورى يهكه مى فىلمهكه دهگيريت  
ژنى براكهى به ناواته وهيه بچيت بو مهراكيش، هه كه  
ژنى مهزاداريكه و له مؤنتانادا كه شوينيكى  
بههشت ناسايه دهژى وينه يهكه مى يوتوپييايى  
مهراكيشى له لاي خوئ سازكردوه بى هه وهى بزانيه  
مهراكيش له كويدايه له كاتيكدا كه ئينگليزى يان  
فه رهنسهييهكان بهو ميژووى كولونىاليستى خوئانه وه  
مهراكيش پيده زانن و ته نانهت هه گهر بيانه وهى بچنه  
هه وهى ده زانن كه ده بى بو كوى برؤن، كهى برؤن و  
نا بى له وهش دوودل بين كه هه وان سه دله سه د به  
روانينيكى سووكه وه سه يرى خه لكى هه و ولاته  
دهكهن، يان له فىلمى فؤرست گامپدا كه قاره مانه كهى  
له رووى ناچار ييه وه ده چيته فيتنام و شه ريبى تيدا  
دهكات، ته نانهت يهك فيتنامى بهرچاو ناكه ويت.  
كه چى فؤرست گامپ كه «پره نس ميشكىنى»

ئەمەریکییە تەنانەت لەکاتی شەرکردنیشدا وەکوو دوژمن سەیری بەرامبەرەکەى ناکات و ھەموو ھەولی بو پارسەنى ھاوریکانی تەرخان دەبی بیئەوہی کہ بزانی بوچی ھاتووہ تە فیتنام و بوچی دەجەنگیت، لە کوٹایی فیلمەکەدا فەرماندەکەى گامپ کہ ھەردوو پیى لەشەردا پەریوہ و گامپ فریای کەوتووہ، بەشداریی ری و رەسمی ژن ھینانی گامپ دەکات و دەزگێرانەکەى خوئى کہ ژنیکی زەردپیست و شایەتیش فیتنامییە بە گامپ دەناسینی، و گامپیش بەگەرمی پیشوازی دەکات.

ئەم جوړه شەرکردن و ناشتییە جیاوازه لە شەر و ناشتی کردنی «سرب» و «فەرەنساپیەکان». بە ھەر جوړه ئەمرۆکە ئەمەریکا بوٹە ئەو و ھەمەى کہ «نۆرستەر» و تەنى ھەرکەسە ھەرچی بیھەوی تییدا دەبینیتەوہ. بەلام ئەو پرسیارەى کہ لەلای من سەر ھەلەدات ئەمەییە بوچی ئەم ھەموو ئەشوق و بیزارییە، بوچی گرینگی نەدان و بەھیچ نەگرتنی روونادات، بە بروای من رەنگە بە گرینگی دان بەرامبەر ئەمەریکا بکری لە ریزەى و ھەمى و خەيالى بوونى ئەمەریکا کہم بکریتەوہ بو ئەوہى بکری داوہرییەکی ئەوتوى و شیواى لە بارەوہ بکریت. رەنگە ئەم وتەى دواییم کہ وتەکانى نوڢین و تەنانەت تیگەیشتنى خودى

له "نيويۆك" ھۆە تا "كابول" ۶۷

ئەمەرىكىەكان لە شويىنگەى خۇيان بچيت، ھەلبەت  
ئەو روون كەمەو كە مەبەستەم لە ئەمريكى، جەماوەر  
و خەلكى ئەمەرىكايە نەو ھەكوو دەولەت وانانى  
ئەمريكى، كە رەنگە بە بى ئەو ھى خۇشيان ئاگانى لى  
بييت، كەلەپوور و ميراتى چوارسەد سالاى  
كۆلۇنيالىزم خراوتە ئەستۇيان و ئەوان بە تەنيا، چ  
ئەو كاتەى كە خەرىكى كارىكى شەراشۇيانە لە ئيران  
يان قىتنام و شىلى دان و چ ئەو كاتەى كە خەرىكى  
يارىدەرانى موسولمانەكانى بۆسنين، وا دەزانى كە  
خەرىكى يارمەتيدانى ھاورىكانيانن، ئىستە ھەندى  
شايە بەلاو بۆتەو كە ئەمە «فرانسوا مېتران» بوو كە  
فەرمانى قەلاچۇكردىنى موسولمانەكانى جەزايەرى  
دەردكرد لە كاتىكدا كە ھىچ دەولەت وانىكى ئەمريكى،  
نە دەيھەويت و نە دەشتوانيت تا ئەو رادەيە قايەكار  
بييت. بە ھەرچە شەنە ئەمەرىكا و ھەم و نيشانەيەكە  
ھەلگى ئەفسىرى جياوان، بەلام رەنگە گىرنگى نەدان  
بە ئەمريكا بتوانين روانگەيەكى واقىعيانەتر  
ھەلبىزيرين.

**فەرھادپوور:** بە بۇچوونى من نيشانەسازى و  
دژكردەو نواندن بەرامبەر ئەمريكا لە و لاتانەدا كە بە

شیوویەکی واقیعیانە لەگەڵ ئەمریکادا رووبەرۆو بوونەتەو. شیوویەکی دیکە وەرەگریت. ئەو ولاتانەی کە لە ریگەیی جەنگەو ئەمریکایان ناسیوویان ناسیاری زیاتریان بەرانبەر ئەمریکا لە لا دروستبوو، ئەگەری شکاندنی ئەم گشتە خەیاڵیەیان دۆزیووتەو. بۆ نمونە، ئینگلیز کە لەگەڵ ئەمریکادا دەکەوێتە شەریکی درێژخایەنەو و شکەستی هینا، بەلام دەبینین دواتر لەگەڵ ئەمریکادا دەکەوێتە دان و ستاندنی تەواو، یان بۆ وینەژاپۆن و ئەلمان کە لە بەرانبەر ئەمریکادا تیکەشکین کەچی دواتریش لە لایەن ئەمریکاوە ئاوەدان دەکرینەو و لە ناکامدا دەبینین دۆزێوەکانیان بەرامبەر ئەمریکا، واقیعیانە چەندەرەهەندی و رووتترە و لە بواری بانگەشەبێشەو، کەمتر بانگەشەبێه. گرنگتر لە هەموو ئەم ولاتانەش، نمونەیی قیتنامە کە دەقاودەق نمونەیی بەرچاوی ئەو کەسانەییە کە باش نداشت دەبنەو چونکوو باش جەنگاون. قیتنام چونکوو زۆر باش لەگەڵ ئەمریکای راستەقینەدا شەری کرد، نەووکوو لەگەڵ خەیاڵیکی ئەمریکادا کە لە ریگەیی نیشانە و وینەیی خەیاڵیانەیی «ئەهریمەن» یان «جیهاڤۆر» وە ساز کراو، ئەو قیتنامەیی کە دە سالان شەری کرد و بە بۆ چوونیک تەنانەت شەرەکەیی

له "نيويوك" هوه تا "كابل" ٦٩

بردهوه، زور به ئاسانئيش به وت و ويژ و ئاشتي  
پيمل بوو، تهنانهت قيتنامهكان پاش شهر بهرۆكي  
ئهمريكيهكانيان گرت كه دهبي پيوهندي دابمهزرينن  
و سهرمایه بخه نه گهر و تهنانهت وتيان دهبي  
ئهمريكيهكان نامادهبي فيزيكيشيان ههبي و ئه و ژن و  
مندالانه ببينن كه لبيان داوون، دهبي پردچي بکهن،  
جهنگه له ويران بووهكان چاك بکه نهوه و ... بهلام  
نمونهي دژي قيتنام ولاتيكي بههيزه كه هيشتاکه  
تووشي ئهمريکا خه يالبييه که يه: فهره نسا، فهره نسا  
ئهو ولاتيه که قهت له گهل ئهمريکا دا نه که وتوو ته  
شهره وه. تهنانهت رزگار بووني فهره نسايش له شهي  
گشتي دووه مه دا واتايه کی شاراو هي هيه و  
هيشتاکه زورکس له سهر ئهو بروايه ن که رزگاري  
فهره نسا به هوي بزوتنه وه ي بهرنگاري و «مارشال  
دوگول» هوه بووه نه که ئهرته شي ئهمريکا. فهره نسا  
هيچ کاتيک به شيوه ي واقعيانه رو به رووي ئهمريکا  
نه بوته وه، بويه بو زوربه ي فهره نسه ييه کان، ئهمريکا  
هه ميشه بابه تيكي خه يالي بووه، نه وه کوو بابه تيكي  
هيمايين. ئهم کيشه له دژ کرده وه ي فهره نسا له  
به رامبه ر سينه ماي هاليووديشدا بهرچاو ده که ويت،  
فهره نسا زورتر له هه ر ولاتيكي ئه وروپي پرسى  
هيري شي که لتووري ئهمريکاي گه وره کردو ته وه،

ھەرۋەھا فەرھنسا لە كاتى «دۆڭۈل» يىشدا لە بەشى سەربازى پەيمانناوى «ئاتۆ» جوى بۆۋە بۆ ئەۋەى پى لەسەر سەربەخۆيى «سىياسى – سەربازى» فەرھنسا رابگرىت. بەلام ئەم رووبەروو بوونەۋە تەۋاۋ فەرھنسىيەنە بە رادەى رووبەروو بوونەۋەى ۋلاتانى دىكەى ئەۋروپايى ۋ ھاۋكاتى گەشەكردنى ھىزى ئابوورى ۋ لاۋازبوونى ھىزى سەربازى لە پىۋەندى نىۋەتەۋەيىدا نىۋەنەيەكى دىكەى بەرھەمەينانى خەيالىنەى ئەمريكايە كە ناۋەرۈكى راستەقىنەى لاۋازى ۋ تىكشكانى سەربازى فەرھنساىە لە شەرى دوۋەمى جىھانىدا، نەۋەكوۋ ھىزى سەربازى ۋ «ئەمپىريالىزم»ى ئەمريكاي پاش جەنگ. ھەلبەت ئەمە بە ماناى نەبوونى ھىچ جۆرە مەملانىيەكى كەلتوورى نىيە يان بەۋ مانا نىيە كە ئىمە لەگەل ئەۋەدايىن كە مەكدۇنالد لە ھەموۋ دىھاتەكانى فەرھنسادا لىكىك بىكاتەۋە. بەلام رووبەروو بوونەۋەى فەرھنسا لەبەرانبەر ھىرشىكى كەلتوورىدا، لەگەل رووبەروو بوونەۋەى ئەلمان ۋ ئىنگلىزدا جىاۋازە ۋ ئەم جىاۋازىيە لەئاستى سىياسەتى نەتەۋەكاندا دەربرى جىاۋازى نىۋان ئەمەريكاي خەيالى ۋ ئەمەريكاي ھىمايىنە. پاش يازدەى سىپتەمبىرىش دژ كىردەۋە ھەلس ۋ كەۋتەكان تا رادەيەك بەرانبەر ئەم لايەنە خەيالىيەى

له "نيويۆك" هوه تا "كابول" ۷۱

ئەمريكا بوون. ئومانيزم بە پيى وتەى كامۆ  
بەرھەمى ئەو ھزرە نيوهرۆيىيە يان ئەو ھزرە ھەتاويەى  
سەر بە ناوچەى مەديترانەيە و واديارە ئەو ولاتانەى  
كە لەم ھزرە نيوهرۆيىيە بى بەھرەن بەرەو دژە ئومانيزم  
و بەرەو دروستکردنى ئەم بابەتە خەيالپانە پال پيوە  
دەنرین. بۆيە توپژينەوہ لەبارەى ئەم بابەتە  
خەيالپانە دەتوانى وينەى ئەمريكا روونتر بکاتەوہ و  
دەشتوانى لە وشيارى ئيمەدا کارىگەر بىت، بە  
تايبەت کە نمونەى ئەم چەشنە رووبەر و بوونەوہ  
خەيالپانە تەننەت لەلایەن سىما بەناو بانگەکانى  
ريفۆرمخووزيەوہ کە بە ھىماى ناشتى و سەفا و گولى  
ياس و بۆنى نيلووپەر دەژميردران کەم نەبوون.  
ناسىنى ئەمريکا وەکوو ھىمايەک مانای وەرگرتنى  
فرەبابەتیی ئەوشتەى کە بابەتەى ئارەزووى من و  
دەربريان ھاوتای ئەو شتەشە کە نيمە، کە وابوو من  
لەگەليدا رووبەر و دەبمەوہ. چونکوو ئەم بابەتە  
بۆشايى دەروونى من دەردەخات، من لە سۆنگەى  
قازىيەكى بى لايەنەوہ سەيرى «پرس» «کە ناکەم  
بەلکوو تیکەلى دەبم و تیدەگەم کە خوۆم و بابەتەکە  
دەبىنە بابەتیکى چەندرەھەندى و پر لە بۆشايى و  
دژوازى. ئەمريکا لە بۆسنيا و کۆزۆودا گيانى ھەزاران  
کەس دەپارىزى، کەچى لە پانامادا ھەزاران کەس

دەكۆزىت. وەك ھەر وىلات يان دەولەتتىكىش ئەم  
سىياسەتەي پەسەندە و سىياسەتتىكى دىكەي خراپە.  
بەشدارى دوستبۇونى «تالەبان» دەكات كە ئاكامە  
ناچارەكەي وەھا وەحشىيەتتىكە و ھەلبەت ھەموو ئەم  
سىياسەتەنە لە فەزايەكى سەپاكى شاراودا جىبەجى  
دەبىت كە رەنگە جگە لە لۆژىكى جەنگەل ھىچ  
لۆژىكىكى دىكەي بەسەردا زال نەبىت. ئەو فەزاي كە  
بە زۆرى بەرھەمى جەخت كوردنى دەولەتەنە لە سەر  
«ماق حاكىمىيەتى» «مداخىلە نەكردن لەكاروبارى  
ناوخۇ» و «گەران بەدوای بەرژەوئەندى نەتەوئەيدا» و  
ھىچكەس لەم فەزا لە بەرپرسى و ھەلەكارى بىبەرى  
نىيە. زۆربەي نەتەو و دەولەتان لە كوردەوئەدا بەو  
پىملن كە بەشگەلىك لەم فەزا پىملى ياسا  
جىھانىيەكان بىت يان لانىكەم شاراوييەكەي بە  
جۆرىك ئاشكرا بىت. ھەموو ئەم شاراوييەنە لە  
بابەتى ھىمايىنىشدا ھەيە، بەلام جىاوازی كىشەكە  
لەوئەدایە كە لەويدا ئەم شاراوييەنە دەكرىنەو و  
ئاشكرا دەبن لە كاتىكدا كەلە پىوئەندى گرتن بە  
بابەتى خەيالىيەو، لە راستىدا نە دژوازی و بۇشايىيە  
دەروونىيەكانى من دەردەكەوئەت و نە فرەبابەتى بوونى  
ئەو بابەتەي سازم كوردو. بىچمگىرى ئەم بابەتە  
خەيالىيە، رەگى ئەوئەتا لە حالەتى ئاوينەي سەردەمى



له "نيويۆك" ھۆه تا "كابول" ۷۳

منداليدا و له راستيدا دووپات بوونەوھى ھەمان رووداوه كه له بيچمى گەورەتردا خو دەنوينا. ئيوه بەردەوام ھەندى بابەتى خەيالى لەرووى نمونەى ئاكارى سى سالەيى لەبەرانبەر ئاوينەدا سازدەكەن. كه وابوو ئيمە بەردەوام بابەتیکى خەيالى سازدەكەين كه ئەم بابەتە لە روالەتدا گشت و يەكپارچەيە و بۆيە لە ئاكاميشدا دەتوانى ببيتە ھەمان «دالى مەزن».

لاكان چۆنيەتى بيچمگيرى ئەم نيشانە يان دالى مەزنە بە جوانى روون دەكاتەوھ. سەرەتا دەليين بەختەوھرى و خوښگوزەرانى و پيشكەوتنى ئابوورى و لووتكەى شارستانىيەت واتە ئەمريکا. پاشان ھاوكيشەكە پيچەوانە دەكەينەوھ و دەليين، ئەمريکا واتە پيشكەوتنى ئابوورى و خوښگوزەرانى و بەختەوھرى و لووتكەى شارستانىيەت. پاشان ئەم دووھاوكيشەيەى سەرەوھ پيکەوھ ھەلدەسەنگينين كه ئاكامەكەى دەبيتە ئەمريکا يەكسانە لەگەل ئەمريکا يان ئەمريکا وەكوو نيشانەى مەزن. لەمە بەدواوھ ئيت نيشانەى مەزن لە تايبەتمەندييەكانى دادەبردري، واتە لە راستيدا ئيوه دەتوانن بليين بە بى بەختەوھرى و شارستانىيەتيش ئەمريکا ھەر ئەمريکايە و سەرەراى نەبوونى پيشكەوتن و بەختەوھرى و شارستانىيەتيش تيبدا، ديسان ئەمريکا ھيمای پيشكەوتن و

بەختەوهرى و شارستانىيەتە. «ژيژاك» لە بارەى سوسىيالىزمەوہ نموونەيەك دەھىنيتەوہ كە بابەتەكە روونتر دەكاتەوہ، سەرەتا دەلین سوسىيالىزم مانای برایەتى و عدالەت و خۆشگوزەرانى گشتى و پاشان دەلین خۆشگوزەرانى گشتى و عدالەت و برایەتى واتە سوسىيالىزم. دوايى سوسىيالىزم بە پیتی گەورە درووست دەكریت و لە كۇتايیدا سوسىيالىزم خۆى لە بازنەى نیشانەكان دەردەهاويژیت و دەبیتە نیشانەيەكى مەزن، بەو مانای كە سوسىيالىزم چاكترين سامانى كۆمەلایەتییە و دەبى شەرى بۆ بكریت تەننەت ئەگەر لە واقیعدا بيبەرى بیت لە عدالەت و خۆشگوزەرانى و برایەتى. ئەمريكا نیشانەى مەزنى خۆشگوزەرانى و پیشكەوتن و شارستانىيەتە، تەننەت ئەگەر هیچ يەك لە مانەشى تیدا دەست نەكەويت و یان بە پیچەوانە ئەمريكا بە مەزنى نیشانە و ھىماى زولم و خراپەكارى دەژمیردريت، ئەویش بە بى سەرنجدانى پیوھندى راستەقینەى ئەمريكا بەم بابەتانەوہ. ئەم دۇخە لەوانەيە بۆ ئەمريكیەكان خۆشيان روو بدات، لە خودى ئەمريكاشدا ھەندى میدیا و سیاسەتوان ھەر بەم شیوہ ئەمريكا دەكەنە نیشانەيەكى مەزن. لە راستیدا رۆلى گرینگ و بنەرەتى سینەما لە نواندەوہ و داھینانى میژوو و شوناسى ئەمريكیدا بۆتە ھۆى

له "نيويوك" هوه تا "كابل" ۷۵

ئەوھى ئەمريكا بۇ ھەندى لە ئەمريكيە كانىش  
بىتتە بابەتتىكى خەيالى ھالىوودى، ئەگەرچى  
پىچەوانەى ئەم بزوتنەش لە مېژووى سىنەماى  
ئەورووپادا بەرچا دەكەويت. بەر ھەر چەشەنە بە  
سەرنجدانى بارودۇخى ئىستەى جىھان كە تىيدا  
ئابوورى و ميديا و كەلتوور كە دەسە سەرەكەكانى  
ھىزن، دەر كەوتنى چەمكەگەلىكى وىنەى پۇلىسى  
جىھانى، رەوتى نوبى جىھانى، تاك تەوەرەبى بوون و  
ھتد، نەوھكوو تەنيا بۇ روانىنى وھمى، خەيالى و  
دژواى جىھانى سىھەم بەلكوو تەنانت لەلای ھەندى  
لە خودى ئەمريكيە كانىش، نىشاندىرى گەرانەوھ  
بۇمئدالى و ساز كەردنى بابەتى خەيالىيە. ھەر بۇيە ئەو  
ئەمريكا جىھانخۇرەى كە وھكوو تا قە زل ھىزى  
جىھانى كە سووژە يان كاراى سەرەكى ھەموو  
گۇرانكارىيە چاك و خراپە مېژووييەكانە و وھكوو  
پۇلىس و گەلەلەرىژى سەرەكى ھەموو شتىك كۇنترۇل  
دەكات و بەرنامە بۇ ھەموو شتىك دادەرىژى و بەسەر  
ھەموو روودا و ئاكامەكاندا زالە، لە خۇيدا بابەتتىكى  
بەتەواوى خەيالىيە. ناسىن و وەرگرتنى ئەمريكا  
وھكوو بابەتتىكى ھىماين گرىدراوى پىگەيشتن و  
تواناى ناسىنەوھى دژواى، شاراوھى و بۇشاييە لە  
يەك بەيەكى ئىمەدا، گرىدراوى ناسىنەوھى كەردارى

ئالۋىزى لۆژىكى ئارەزوو و شەھوۋىتى پەرەسەندىن،  
پىشكەوتىن و خۇشگوزەرانى زانسىتى و  
تەكنۆلۆژىكىيە كە بەقەد يەك ھەژار و چەوساوان و  
دەسەلاتداران و دەولەمەندان دەخاتە چوارچىۋەى  
شىزۆفىرنىيە سەرمایەدارانە و بەرەو شارستانىيەتى  
ئاۋىتەى وەحشىيەت و ئاكامە كارەساتاۋىيەكانى ئەو  
شارستانىيەتە، ھانىيان دەدات. لە نىو ئەمانەشدا  
رەنگە نوقم بوون لەۋىنەى خەيالى «خۇ»كرد و  
مىكانىزمە دەروونىيەكانى ئەو وىنە وەكوو ئەشقى و  
بىزارى دامەزراۋە لە سەر گریدراۋى، شوناسسازى  
دژ كردهۋەيى، دىھاۋىژى، نارسىسىم و ھەستى  
پاكىزەيى و مەزلوومىيەتى رەھا و پارانۇيىيە  
بوونەقوربانى پىلانەكان، ئاشكراترىن شەرىيان تاۋانى  
راستەقىنەيە.

## نه بازه ری

وته که ی ئیوه راسته، نه مریکا کۆمه لگایه کی  
فره بابه ته، یان نه گهر به زمانی دیکینز قسه بکهین،  
شوینیکه که له ریکخراوه کان پیکهاتووه. که و ابو  
پرسیاره کهم نه مه یسه بۆچی موسولمانه کان  
نه یان توانیوه ریکخراوه ی به هیز له نه مریکا دا  
دروست بکه ن و بیپاریزن، تا وه کوو نه گهر کیشه یه ک  
دهر که وت نه و ریکخراوه پاریزه ری به رژه وهندی  
موسولمانانی هه موو جیهان بیت، له کاتیکدا که  
لایه نگرانی دینه کانی دیکه و گه لانی دیکه به توانای  
که متر له موسولمانانه وه وها ریکخراوه گه لیکیان  
پیکهیناوه.

با سه رنجه یه کی وردی هه ندی لایه نی پیوه ندی  
جووله که و نه مریکا ییه کان بده یین. چونکوو نه م

پىۋەندىيە لە لاي ئىرانى و موسولمانەكان زۆر  
گرىنگى پىدەدرى. ئەم پىۋەندىيە لە ژىر گوشارى  
دەولەت و نەتەۋەكانى رۆژھەلاتى ئەوروپا و بە  
كۆچكردنى يەھودىيەكانى ئەوروپاي رۆژھەلات لە  
سەرەتاكانى سەدەى بىستەمدا بۆ ئامرىكا،  
دەستىپىكىرد. ھەر لەم كاتەدا بوو كە جموجولىك لە  
جوۋەكاندا بۆ دۆزىنەۋەى و لاتىك بۆ نىشتەجى بوون  
و نەكەوتنە پەراۋىزەۋە دەستى پىكىردبوو. بە گشتى  
ئەم جموجولە دەكرى بە سەر دوولايەندا  
دابەشېكرىت: نوخبەكان لە لايەكەۋە و زۆرىنەى  
يەھود لە لايەكى دىكەۋە. رۇنسانسى فىكرى يەھود  
لە سەرەتاكانى سەدەى نۆزدەيەمەۋە دەستىپىدەكات و  
بەرچاوترىن سىماى كەس نىيە جگە لە «كارل  
ماركس» كە ھەندى بەدوايىن غەيبىبىژى يەھودى  
دەزانن. دواى ماركس يەھود لە گەلىك لقى جىاۋازى  
فىكىرىدا دەرگەۋتن. مودىرنىتى، يەھودى  
لە چوارچىۋەى كۆمەلگەى زنجىرە پلەى كۆن رزگار  
كردبوو و رىگەى ئەۋەى بۆ خۇش كردن كە بەشدارىيى  
درووستكردنى جىھانى مودىرن بكن. كافكا،  
ئەنشتەين، تروتىسكى، فرۇيد، قىتگنشتاين و زۆربەى  
ئەۋانەى لەبۋارى جىاۋازى زانستى و ھونەرى و  
كەلتورى و سىياسىدا خەرىك چالاكى بوون. لە

له "نيويۆك" هوه تا "كابل" ۷۹

درووستکردنی ئهو جیهانهدا که به جیهانی مودیرن دهناسریت، بهشدار بوون، ئهوان به زۆری نه دینداریک دهمارگرژ بوون و نه تهناهت دینداریش بوون بهلام شووعووری گهلی ئهوان ناچار لهبیرکردنهوهی دونیایی یاندا رهنگی دهادهوه. ئهوهی جیگهی سهرنجه ئهم خالهیه که به زۆری رووناکبیران (بهواتای گرامشیانهکهی) بوون که ئاواتی دۆزینهوهی ولاتیکی کهم ئازارتریان وهکوو رۆشتنهوه بۆ سهرزهمینی بهلیندراو تهفسیر کرد نهوهکوو زانایان و رۆماننووسان و سهرمایهداران یان زۆرینهی خهلکی یههوود (ئهوان ئهمریکیان ههلهدهبژارد، ههر چۆن کۆچیشیان بۆ کرد). بۆینه رۆماننوسیکی وهک کافکا لهبهرچاو بگرین، ئهویش به تایبتهت کهرۆمانیکی بهناوی ئهمریکا نووسیوه، بازنهی هاوریکانی که ناسراوترینیان «ماکس برۆد» بوو، لهو گرووپانه بوون که تامهزۆی چوون بۆلاتی بهلیندراو بوون: بازنهیهکی پیکهاتوو له رۆشنییر و زایۆنیستهکان. ئهم بازنه له سهرهتاکانی سهدهی بیستهمداهندی دانیشتنی له پراگ به بهشداری یههوودییه رۆشنییرهکان ساز دهکرد، که لهم دانیشتانهدا باسی سیاسی، فهلسهفی و زانستیانه دهکرا.

ئەگەرچى كافكا سەردانى ئەم دانىشتانەنى دەکرد  
و بەلىنى بە «فلىسە»ش دابوو بەلام زۆر ھەزى بە كۆچ  
بۇ ئورشەلىم نەدەکرد. كەسىكى دىكە كە لە سالانى  
۱۹۱۰ - ۱۹۱۱ بەشدارىي ئەم دانىشتانەنى دەکرد  
«ئەنشتەين» فىزىزان بوو، ئەو كات ئەنشتەين لە  
زانستگاي پراگ فىزىيائى نەزەرى دەوتەو،  
ئەنشتەينىش نە زايۇنىست بوو نە ھەزى بە كۆچ بۇ  
ئورشەلىم دەکرد. بەلام لە كۇتاييدا ئەنشتەين وەكوو  
«كارل رۇسمان» قارەمانى رۇمانى «ئەمريكا» خۇي لە  
ئەمريكادا دەبىنىتەو.

رۇمانى ئەمريكا لە نيو نووسراوھەكانى دىكەى  
كافكادا جىگەيەكى تايبەتى ھەيە چوئكوو ئەم رۇمانە  
(بە ماناي پر بە پىستى وشەكە) رۇمانىكى كافكايانە  
نىيە. ئەگەر واز لەو ھەزاران تەفسىرە كە بۇ  
نووسراوھەكانى كافكا كراوھ بىنن و وەكوو يەكە لە  
غەيببىزئانى سەدەى بىستەم كافكا سەير بکەين،  
رۇمانگەلى «دادگايى» و «كۆشك» غەيببىزئىيەكى  
تۆقىنەرن كە لايەنىكىان ئوردووكاي كارى زۆرەملى و  
مردنى نازىي و ئىستالىنىيەكان بوو، لايەنەكەى  
دىكەى ھەراسى ژيانى رۇژانە.

بەلام رۇمانى ئامريكا غەيببىزئى يان ئاواتى  
گەيشتن بە ولاتى بەلىندراوھ ئەويش لە ئەمريكادا.



۸۱ له "نيويۆك" ھۈە تا "كابول"

قارەمانى رۇمانەكە مېرمندالىكە بەناۋى كارل رۇسمان، كە بە بۇنەى ھەلەيەكەۋە كە دەيكات دەنيردريت بۇ لاي مامەى لە ئەمريكا و گريمانەش لەسەر ئەۋە دانراۋە مامەى كە پياۋيكي دەولەمەندە. ئايندەيەكى رووناك و زيريني بۇ داين دەكات. كەچى مامەى رۇسمان شەۋيك لەبەر ھەلەيەكى گالتە جاريانە رۇسمان لە مالى خۇى دەر دەكات و رۇسمان لە وشكانى ئەمريكادا تەنيا و بيكەس دەكەويت. من پيشتر باس لە بەرامبەريتى نيوان ئۇلىقىر توويست و ھاكلىرىفيني «مارك تواین» م کرد، رۇسمان بى ئەۋەى خۇى بيەۋى دەبيتە ھاكلىرىفينيكى ديكە و خالى گرينگ ئەۋەيە كافكا كە زۇر ئۇگرى ديكينز بوو دەلى بە ئەنقەست بەراۋەژۋوى رۇمانەكەى ديكنزی نووسيۋەتەۋە. كارل رۇسمان پاش گلان بە ھەندى رووداۋەۋە كە كافكايى و گالتەجاريشن (رۇمانەكانى كۇشك و دادگايى كردنیش ئەم توخمەيان تيدا بەرجەستەيە. بە ناوبانگە ئەۋكاتەى كافكا ھەندى بەشى ئەم رۇمانانەى بۇھاوريكانى دەخويندەۋە ئەۋان بە دەنگى بەرز پيدەكەنن و كافكاش خۇى بەشدارى ئەم پيكەنينانەى دەکرد). لە دواييدا و لە كۆتايى رۇمانەكەدا دەگاتە ۋلاتى بەليندراۋ، واتە ھەمان

شانۆى سىروشتى ئۇكلاھاما. لىرە لەم شوینەى ئەمىرىكادا، كافكا وینەى ئەو ولاتە بەلىندراوہ دەكىشىت كەتىكەلىكە لە بەلىنەكانى تەورات و پىشېنىنەكانى ماركس و وینەكىشىنەكانى فرىدېنان لۆژە، لەویدا بۇگەنج و پېر، تا دلىان بخوازىت كار و نان و ئازادى و خۇشى ھەيە. نە دەولەتى تىدايە نە رىكخراوہ و نە ھىز. لەویدا چاوەرى دەكرى كە تەننەت زىلەكانىش خاوينتر بن. ئەو رستەيەى كە ئىستا ھىنامەوہ وتەيەكى زۇرزانانەى بوودىرىارى فەيلەسووفى پاش مودىرنە، كە لە گەشتنامەكەى خۇیدا كە نەوہدەكان نووسىويەتى لە بارەى ئەمىرىكاوہ وتوويەتى: «لە ئەمىرىكادا زىلەكانىش خاوينترن».

لىرەدا جىگەى نىيە لەسەر وتەكانى بوودىرىار لەبارەى ئەمىرىكاوہ برۆين بەلام لەوتارىكى «ئارتوور وىدېش»دا كە لەبارەى بوودىرىار و گەشتنامەكەدايە، وىدېش وتەيەكى «كلوس مان»ى برازای «تۆماس مان» لە سەرەتای وتارەكەيدا دەھىنىتەوہ كە ھىنانەوہى بى جى نىيە. ئەمەى لە سالى ۱۹۴۰دا لە لووتكەى وەحشىيەتى فاشىزىمدا وتووە. «كلوس مان» دەلى: «ھەموو وەسفىكى كافكا لەژيانى ئەمىرىكى بە تەواوى ھەلەيە، بەلام لەگەل ھەموو ئەمانەدا ئەو وینەى كە ئەو لە ئەمىرىكا كىشاويەتى بە

۸۳ له "نيويۆك" ھوہ تا "كابل"

گشتی خاوهن حەقیقەتیکی شیعییە «ئەوھى كە حەقیقەتى شیعیرى چییە و چ جیوازییەكى لەگەل حەقیقەتى كۆمەلایەتى و سیاسى و ئابورییدا ھەیه جارى باسەكەى ئیمە نییە، بەلام دەبى ئەوھ وەبیر بینینەوھ كە لە ئەمریکای سەرەتای سەدەدا فەرشى سوور بۆ كۆچى یەھوودیەكان بۆ ئەمریکا و خولقاندنى ئەم «حەقیقەتە شیعیریە» ی رانە خرابوو، ئەوان كە لە ئەوروپا دەرکەوتن تووشى كۆمەلگایەكى ھەردەم لە گۆراندا ھاتن بەلام بەماندوو بوونىكى زۆر توانییان جیگەى خۆیان لەم كۆمەلگە تازەدا بكەنەوھ. لەوھش گرینگتر ئەوھیە كە بەشدارى دروستبوونی ئەوشتەیان كرد كە پیى دەوترى ئەمریکا. بۆ ئەم مەبەستە خویندنەوھى رۆمانەكانى یەھوودى — ئەمریکى دەتوانن یارمەتیدەربن.

«ریچارد رۆلەند» و «مالکۆم برەدبیری» لە کتیبى — لە پاکیزە گەرییەوھ تا پاش مودیرنیزم: میژووی ئەدەبى ئەمریکا—دا ناماژەیان بە سەرھەلدانى ئەم چەشنە رۆمانە ئەمریکى — یەھوودیە لە سەرھەتاکانى سەدەى بیستەمدا کردووه. «ئابراھام کاھان» بە رۆمانى «سەرھەلدانى دەیفید لووینسكى» كە چاپى ۱۹۱۷ بوو داھینەرى ئەم چەشنە رۆمانەیه. قارەمانى

ئەم رۇمانە يەھوودىيەكى كوچبەرە كە گەرەككىكى  
يەھوودىيە نىشىنى لىتوانى بەجىدىلى و بە شوين  
ولآتى بەلیندراودا دەچىتە ئەمرىكا. كاھان ئەفسانەى  
كرىستوف كۆلۆمب دەكاتە رى و رەسمى پەرىنەوہى  
يەھوودىيەكان. لوینسكى بەرگە سوننەتییەكانى  
خۆى دادەكەنى، ریشى دەتاشى و بە تەمای  
دۆزىنەوہى پارە و ژنەوہ دەچىتە نىو جىھانى  
مودىرنەوہ و لە كۆتايىدا دەبىتە كەسىكى  
سەرکەوتوو. بەلام لە بەرامبەرىشىدا ھەموو  
ئەخلاقىكى خۆى دەدۆرىنى. ئەمە بابەتیکە كە  
واديارە زۆربەى رۇمانە يەھوودىيەكان خۇيان پىوہ  
خەرىك كىردووہ. بەلام بەم جىاوازييەوہ كە لە ھەندى  
لەم رۇمانانەدا قارەمانەكە تەنات سەرکەوتنىش  
و دەست ناھىنى و ھەرەس دەھىنى. ئەوبابەتەى كە  
رەنگە بىرى بلىين ھەر دىندارىك كە بىەوى لەبارەى  
ئەمرىكاوہ بنووسى دووبارەى دەكاتەوہ.

رۇمانىكى دىكە بەرھەمى بەناوبانگى «ھىنرى  
رۇس Call it sleep» ە كە ئەزمونى زۆرىنەى جەماوہرى  
يەھوود لە ئەمرىكاڧا قولت و وردتر باس دەكات. ئەم  
رۇمانە داستانى گەرەبوونى مندالىك بەناوى «دەيوى  
شىرل» لە ئىست سايدى نىوئوركدا. ئەم رۇمانەش  
باسى ھەرەس ھىنانى ئوستوورەى ولآتى بەلیندراو

له "نيويۆك" هوه تا "كابول" ۸۵

دهكات، بهلام له كۆلان و شهقام و لاکۆلاننهكانی  
نیویۆركدا، واته له ئاژاوهیهکی پیکهاتوو له زمانی  
جۆراوجۆر و پیوهندی جنسی نائاسایی و باوکانی  
تال و دایکانی لیبوردوو و ئاواتی بابردهلهدا. ئەم  
رۆمانه چیرۆکی نامۆیی و چاره‌ره‌شی یه‌هوودیه‌کانی  
ئهمریکایه. ئەم جۆره‌ ئه‌ده‌بیاته‌ یه‌هوودی - ئهمریکیه  
دواتر له‌ لایه‌ن کسانیکه‌ وه‌کوو سال به‌لوو  
(نووسه‌ری هیرتۆک که‌ کراوته‌ فارسیش) ئارتور  
میلەر (که‌ مه‌رگی فرۆشیار هی ئه‌وه) و بیرنارد  
مالامود و ئۆرمه‌ن میلەر و ئالین گینز بیرگ و ئی.  
ئیل. دوکتوروف (که‌ رۆمانی رگتایم که‌ کراوته‌  
فارسی و داستانی ژبانی ده‌ست رۆیشتوو،  
ژیرده‌سته‌کانی یه‌هووده‌ له‌ ئهمریکای سه‌ده‌ی  
بیسته‌مه‌دا) و فیلیپ رۆس و تاقمیکه‌ دیکه‌وه‌ دریزه‌ی  
پیدرا و کاریگه‌رییه‌کی سه‌یری له‌سه‌ر ئه‌ده‌بی  
ئهمریکا به‌جیه‌یشت. گرینگیدان به‌ میژوو و نامۆیی  
و نه‌فسی مرۆڤه‌ ئه‌و بابه‌تانه‌ بوون که‌ نووسه‌رانی  
یه‌هوودی هینایانه‌ نیو ئه‌ده‌بی ئهمریکیه‌وه. به  
چه‌شنیک که‌ ئەم بابه‌تانه‌ بوون به‌ به‌شیکه‌ دانه‌برای  
ئه‌ده‌بی ئهمریکی. باسکردن له‌ باره‌ی بایه‌خی ئه‌ده‌بی  
ئهم به‌ره‌مانه‌وه‌ باسیکه‌ و دوان سه‌باره‌ت به‌ ژبانی  
یه‌هوودیه‌کان له‌ ژبانی ده‌ره‌کی و ناوه‌کی له‌م

بەرھەمانەدا باسیکی دیکەیه.

یەھوودیهکان بە سانایی بەم پیگەیی ئیستەیان  
لە کۆمەلگای ئەمریکیدا نەگەیشتوون.  
یەھوودیهکانیش بەنوخبە و زانستوان و خاوەن  
پیشەسازی و بازرگان و خاوەن بلاقووک و  
ھونەرماندیانەو بەشداریی دروستکردنی ئەمریکیان  
کردوو و وەکوو دیکەیی کەسەکان رەنجیان داو و  
ماندوو بوون. ھەر ئەم پالپشتە کەلتووریەشە لەکاتی  
پیکھاتنی دەولەتی ئیسراییل بە یارمەتی ئەندیشەیی  
رۆشنبیران و ئەوروپیەکان یارمەتی پرۆژەکە دەدات.  
یەھوودیهکانی ئەمریکا ریکخراوەیان دروستکردبوو  
ببوونە بەشیکی دانەبراوی ریکخراوە ئەمریکەکان و  
ئەمە وایکرد پاش پیکھاتنی دەولەتی ئیسراییل،  
یارمەتیدانی ئەو دەولەتە تازەییەیی لە لایەن ئەمریکاوە  
کرد بە شتیکی زۆر ئاسایی و سرووشتی. بۆیە  
ئەوانەیی یارمەتیدانی ئەمریکا بوو ئیسراییل  
دەبەستەو بە بوونی چەند سناتۆریکی یەھوودی لە  
پەرلەمانی ئەمریکادا بە ھەلەدا دەچن. ئەوەش کە  
ئەمریکا ناتوانیت یارمەتی ئیسراییل نەدات و تەییەکی  
لەخۆرا و ھەرەمەکی نییە. چونکوو یەھوودیهکان لە  
پیشەسازی و بازرگانی و سینەما و رادیو و  
تەلەفزیۆن و ھونەر و دایەرە و زانستگا و

له "نيويوك" هوه تا "كابول" ۸۷

قوتابخانه كانى ئەمريكا دا ئامادەيىپه كى توانا و  
به رچاويان ههيه، ئەم ئامادەبوونه هينده به رچاوه كه  
له كاتى بۇنه ئايىنيپه كانى يه هوودا، قوتابخانه كانى  
ئەمريكا پشوو راده گه يهن.

ئەى موسلمانان چى؟ دەبى دانى پيدا بنين  
موسولمانه كان هه وليكى ئەوتۇيان نه داوه. ئەمه  
به ماناى ئاماده نه بوونى موسولمانان له ئەمريكا دا  
نيپه، به لام ئەم ئامادەيىپه هيند تا كه كەسى و جوى له  
ژيانى ئەمريكى بووه كه نه توانيت يارمه تى  
پيشه وه چوونى مه به سسته هاوبه شه كانى  
موسولمانه كان بدات. ئاكامه كەش ئەوه ده بيت كه بۇ  
وينه له كيشه ي فهله ستيندا ئەمريكا به شيوه يه كى  
ئۆتۆماتيكى پشتگيرى ئيسراييل ده كات و كه چى  
دهنگى فهله ستينيه كان له ئەمريكا دا گوپى پى  
نادريت. رهنكه هه ندى كهس ئەم گوى نه دانه وه كوو  
«پيلان» يكى زايۇنيزم سه ير بكن. بهم سه رنجه وه كه  
شه ر خاوه ن چه ندين ره هه ندى جياوازي بانگه شه يى و  
سايكۆلۆژى و ئابوورى و كۆمه لايه تيبه و ره هه ندى  
رووبه روو بوونه وه ته نيا يه كيكه له ره هه نده كانى  
شه ر. ناتوانين چاوه ريبى ئەوه بكه ين كه لايه نه  
به شداره كانى شه ر واز له هه موو ره هه نده كانى شه ر  
بينن و ته نيا قه ناعت به ره هه ندى رووبه روو بوونه وه ي

نيو بەرھى جەنگ بکەن. کەوابوو لایەنگرى کردنى يەھوودىيەکانى ئەمريکا لە ئيسراييل شتىكى زۆر سروشنى و ئاشکرايە، ئەوان لەکاتى لایەنگرى کردندا پييان وانبيە کە بە پيلانیکەوہ خەريکن بەلکوو زۆر ئاشکرا و راشکاوانە لایەنگرى لە ئيسراييل دەکەن. بەلام ئايا ئەمە بەو مانايە کە لایەنەکەى دیکە (فەلەستين) بە هيچ شيوەيەک ناتوانيت چالاکى بنويىنى؟ ئايا ئەمريکا ريگە نادات فەلەستينەکان داکۆکى لە فەلەستين بکەن؟ نمونەى هەلەبوونى ئەم جۆرە بينينه ئيدوارد سەعیدە. لە کتیبیکدا کە لە سالى ۲۰۰۰ لە بارەى ئيدوارد سەعیدەوہ نووسراوہ، وەها سەعید دەناسيندریت: «ئيدوارد سەعید يەکیکە لە ناسراوترين بيرمەندانى هاوچەرخ، بەرھەمەکانى چ لە جیگەى رەخنەگريکى ئەدەبیدا يان وەکوو رەخنەگريکى کەلتورى يان راقەکارىکى سياسى يان لایەنگريکى بە سۆزى مافى فەلەستينەکان، پيگەيەکى ريزپەر و تايبەتى لە ژيانى فيکرى رۆژئاوادا بەخشيوەتە سەعید». نووسەرى ئەم کتیبە واتە «قاليرى کينيدى» سەعیدى وەکوو يەکیک لەبەناوبانگترين بيرمەندانى هاوچەرخ داناوہ و تەنانەت دامەزرانى چەندین لقى تازەى بوارى خويندەوہى کەلتورى بە بەرھەمى ئەندیشەى ئەو



۸۹ لە "نيويۆك" ھۈە تا "كابول"

دەزانی. ناوبانگی سەئید بە جیددی وەرگرتنی لە  
رۆژئاوادا پیشاندەری ئەو ھەیکە ئەگەر بیت و کەسێک  
بەھوی بۆ بەرژەو ھەندى فەلەستین لە ئەمریکادا کار  
بکات ئەوانىدى ئەگەریش بیانەوی ناتوانن بەر بەستى  
بن. سەئید بالاترین پلەکانى زانستگایى لە  
گەرەترین زانستگاکانى ئەمریکادا تىپەراندوو و  
لایەنگرانىكى زۆرى لە لاقە جۆراوجۆرەکانى  
خویندەنەوى کەلتورى و سیاسیدا ھەيە. سەئید بەر  
لە تۆمارکردنى پەیماننامەى «ئۇسلۆ» لایەنگرى  
ياسەر عەرەفات و رىکخراوى رزگاربخوازی فەلەستین  
بوو، پاش پەیماننامەى ناوبراو بۆتە یەکیک  
لەرەخنەگرانى توند و تیژی عەرەفات و ئیستەش  
و ھکوو رۆشنیبریكى توندرو ماوتەو. باسەكە كورت  
كەینەو، فەلەستین برینىكە لە رىى ئىیرانى و  
موسولمانەکاندا و بەم بۆنەشەو ھەیکە بەرانبەر ئەمریکا  
دلکرمۆلن. «چچن» برین نییە، بەلام فەلەستین برینە،  
تەنانت میدیای کۆمارى ئىسلامى ئیستە باسى  
چچن ناکات بەلام ھەستیارى بەرانبەر فەلەستین،  
بەردەوامە.

من فەلەستینم و ھکوو برینىك باس کردوو و  
مەبەستم لە برین ئەو برینەیکە کە پۆل رىکۆر باسى  
دەکات. پۆل رىکۆر لە لیدوانىکدا لە ئەنجومەنى

۹۰ یوسف ئەبازەرى، مۇراد فەرھاد پوور

فەلسەفە و ھېكمەتى ئىران باسىكى تىر و تەسەل  
و چىرى لەم بارەوہ كرد.

كورتەى قسەكانى ئەمەيە كە ھەرچون بىرەوہرى  
تاكى ھەيە، كۆ بىرەوہرىش ھەيە و كۆ بىرەوہرى  
راگرى گرووپە، بەلام ئەم بىرەوہرىيە فرۆيد و تەنى  
بەردەوام خاوەن سى شەقلى تايپەتە:

۱. يادەكان، زورەملى كردن بۆ دووپاتكردنەوہى  
كارليك: لەم دۇخەدا تاك يان تاكەكان بەردەوام باسى  
ئەو برىنەى كە ھەليانگرتووە دەكەن و دووپاتى  
دەكەنەوہ. دووپات كردنەوہى بەردەوام و  
بىرھىنانەوہى ئەم برىنانە لە راستيدا ھەوليكە بۆ  
برىندار مانەوہو مليپچى كردن لە مودارا.

۲- شىن وماتەم: شىن واتە ئەو رەنج و دەردەى  
كە بە ھۆى لە دەستچوونى ئازىزىكەوہ دروست  
دەبىت، بەلام شىن ھاوكات بروا كردنیشە بە  
لەدەستچوون كە بە كەردەى جويبوونەوہى تەدرىجى  
لەكەسى لەدەستچوو و ئاشتكردنەوہ لە گەل ئەودا  
ئەنجام دەدرىت. ئاشتكردنەوہ لە گەل لەدەستچوودا  
بە واتەى داواى مۆلەت خواستنە لەو كەسە بۆ  
درىژەدان بە ژيان، بەلام ئەگەر ئەم ئاشتبوونەوہ  
روونەدات شىن وماتەم بەردەوام دەبىت و نابرىتەوہ.

۳- غەرىزەى مەرگ: شىن بەردەوام دەبىتە ھۆى

۹۱ له "نيويۆك" ھوہ تا "كابول"

بزواندنى غەريزەى مەرگ و دريژەدرانى جەنگ،  
كەلتوورى جەنگ بەرھەمى مۆتۆربەى كردهى  
بىرەھەرى و كردهى شىن وماتەمە.

پاشان ريكۆر ديتە سەر ميژوو، ميژوو ۋەكوو  
رووداوى رابوردوو و ۋەكوو ميژوو نووسين. بە بۆ  
چوونى ريكۆر ميژوونووس بە دووركەوتنەۋە لە  
بىرەھەرى و تيرامان و تيفكرين لە بىرەھەرييەكان  
دەتوانى برينەكانى بىرەھەرى خۆش بكاتەۋە.  
خۆشبوونەۋەى برين ئەو كاتە مسۆگەر دەبى كە  
ميژووان رابوردوو ۋەكوو رابوردوو سەير دەكات  
نەۋەك بە وينەى تارمايىيەك كە بالى بەسەر ئىستەشدا  
كىشايىت. بە بۆچوونى ريكۆر خۆشبوونەۋەو شەفا  
ماناى فەرامۆش كردنە، بەلام جياكاريش لە نيوان دوو  
جۆر فەرامۆش كردندا دەكات. يەكەم فەرامۆش  
كردنى قوربانىيەكانە كە لە خۆيدا كاريكى چەپەل و  
ناپەسەندە و ئەويدىكەيان فەرامۆش كردنە لە  
سىبەرى بەخشىنى ئاييندا، واتە داواى ليخۆشبوون  
كردن لە قوربانىيەكان نەۋەك داواى خۆشبوون بۆ  
قوربانىيەكان. ريكۆر ئەم چەمكە ئايينى بە كار دىنيت  
بۆ ئەۋەى ميژوو مەجبور بكات بە دەرمان كردنى  
بىرەھەريەكان. ئەو جەخت لە سەر ئەۋە دەكات كە  
ميژوو تەنيا بە سەرەنجدانى ناسۆى ئايندە دەتوانيت

بیرەۋەر یەكەن شەفا بەدات. ( من پیشنیار دەكەمە  
خوینەران بۆ تیگەیشتنی باشتر لە وتەکانی ریکۆر  
وتارەكەى جاریک لە روانگەى زالمەن و جاریکیش لە  
روانگەى ژیردەستانەۋە بخویننەۋە – ئیرانیەکان لە  
بارى دەروونییەۋە زیاتر پییان خۆشە دەوری  
ژیردەستان بگيرن ) لە بیرمان بیت ریکۆر لەم وتارەدا  
باسى دوو جۆر نەخۆشینیش دەكات، نەخۆشینى  
زالمەکان و نەخۆشینى ژیردەستان – فەرماۆش کردن  
نەخۆشینى زالمەکان و تووشى دووپا تکرەنەۋە و  
شینى بەردەوام هاتن نەخۆشینى ژیردەستانە. لە ھەر  
دوو حالەتى بیرەۋەرىشدا نەخۆشەكە دەمینیتەۋە  
قوربانىیەکان لە بیر دەکرین.

ئىستە دەگەریمەۋە بۆ كیشەى فەلەستین.  
موسولمانەکان و لە نیو موسولمانەکانیشدا ئەوانەى  
كە بەرامبەر ئەم كیشە ھەستیارترن فەلەستینیان  
ۋەكوو بیرەۋەرییەكى بریندار لە بیر بوو و بە شینى  
قوربانىەکانیەۋە دانیشتوون و ویستووشیانە  
بەشدارى جەنگەكەى بکەن، بەلام خویان لە یەك شت  
نەبان کردوو ئەویش تەدارەك بینینى نایندەیهكى  
حەقیقى و راستەقینەیه بۆ فەلەستین لە بەرامبەر  
نایندەى مەحال و یۆتۆپیاییدا. مانەۋە لە ھەرىمى ئەم  
چەشنە بیرەۋەریە بریندارەدا مانای ملیچى کردنە لە

۹۳ له "نيويۆك" ھۆە تا "كابول"

چارەسەربوونى كىشەى فەلەستىن. بەلام  
بىركردنەۋە لە ئايندەى فەلەستىن ماناى رىزگرتنە لە  
فەلەستىن.

دەگەرئىمەۋە بۆ سەرەتاي باسەكە، ئەۋىش  
پىۋەندى ئەمرىكا و فەلەستىن وئىسرائىيلە. ئەمرىكا  
لايەنگرى ئىسرائىيلە و من پىشتىر بە كورتى ھەۋلى  
روونكردنەۋەى ھۆكارەكانى ئەم باپەتەم دا و وتم لە  
ۋلاتى بى بىرەۋەرى ئەمرىكادا يەھوودىيەكان ھەۋلىاندا  
بە كەك وەرگرتن لە ھەموو كەرەسەكان ئىسرائىيل  
ۋەكوو تا قە پەناگەى يەھوودىيە چەوسىنراۋ و ئازار  
چەشتوۋەكان لە كۆ بىرەۋەرى ئەمرىكىدا بچەسپىنن،  
كەچى عەرەبەكان ۋەھاىيان نەكردوۋە. عەرەبەكان  
ئەگەرچى ئىمكانىيات و پارەى زۇرىشىيان ھەبوۋ بەلام  
لە كۆمەلگەى رىكخراۋە پەرۋەرى ئەمرىكىدا  
نەيانتوانى رىكخراۋەيەك بۆ بەرەنگارى لە خۇيان و  
فەلەستىن و بەگشتى بەرەنگارى لە موسولمانان  
دابمەزىنن. ھاۋرىيەكم دەيگىرايەۋە كە پىرىكى  
مىليۇنەرى يەھوودى بىنيۋە كە بۆ بەشدارى كردن لە  
خۇپىشانندان يان ۋەھا شتىكىدا بۆ بەرژەۋەندى  
ئىسرائىيل بە چەندەھا سەعات لە بەر باراندا  
راۋەستاۋە، بەلام مىليۇنەرەكانى عەرەب جگە لە  
داگىركردنى دلى ژنانى بنەمالەى پاشايەتى ئىنگلىز و

دېكەي قىز بلۆند و چاوشىنەكان چىيان كىردووه؟  
من ئەمەشم لە تەلەفزیۆنى ئىراندا بىست كە  
بەپرسىكى تەلەفزیۆنى ئەلجەزىرە كە بۆ سەردان  
دیتە ئىران دەلى: ئەو كاتەى لە تەلەفزیۆنى ئىراندا بۆ  
كىشەى فەلەستىن تەرخان دەكرى زۆر لە كاتەكەى  
تەلەفزیۆنى ئەلجەزىرە زىاترە. ئەمە دان پىنانىكى  
دژوارە. ئەگەر پاش گەرانەوہى ئەو، بەرنامەكانى  
تەلەفزیۆنى ئەلجەزىرە نەگۆردرايىت دەبى ناچار ئاوا  
تېبگەين كە ئەو وىراى ھەموو وتەيەكى دىپلۇماتىك لە  
دلى خۆيدا وتوويەتى ئىمەى عەرەب و سوننى  
ئەوہندە گرینگى نادەينە فەلەستىن كە وابوو ئيوە كە  
نە سوننىن و نە عەرەب بۆ خەرىكن بۆ فەلەستىن زكى  
خۆتان دەدرن.

ئىدوارد سەعید لە پال رەخنەى توندوتىژ  
بەرامبەر ئەمەرىكا و ئىسرائىيل، رەخنەى ولاتانى  
عەرەبىشى كىردووه و بەوہ تاوانباريان دەكات كە بۆ  
پاراستنى بەرژەوہندى خۆيان يان ھاتوون و  
فەلەستىنەكانيان بە شەردا داوہ يان خۆيان دەستيان  
داوہتەوہ كوشتىيان و لە بەرەنگار بوونەوہو بەرگرى  
لە فەلەستىنیشدا تەنيا قسەيان كىردووه.

من ھىوادارم رووداوەكانى يازدەى سىپتەمەر  
چاوى ئەمەرىكايىەكان بە سەر برىنى فەلەستىنیشدا

له "نيويوك" هوه تا "كابل" ۹۵

بكاتوه و نامادهى دابين كردنى ماقى فلهستينيان  
بكات، به لام ئەم گرینگه پيوستى به ههولى ژيرانهى  
هه موو ولاتانى موسولمان و يارمهتى يه هووديه  
ژيره كانيشه. دريژهدانى بيره وهرى برينى فلهستين و  
نه روانين بو ئايندهى فلهستين دوشدامانيكى  
سايكولوزييه. ده بى موسولمانان ئەمريكا له وه  
تبيگه يه يهين كه به بى چاره سهرى كيشهى فلهستين و  
ته نانهت ئەگه ر بن لادەن قوّل به ست بكرت يان  
بشكوژريت، ئەو برينهى كه ئەمريكه كان له  
كۆله وارتر بوونيدا به شدارييان بووه ريگه  
چاره سهرى راسته قينه به موسولمانان نادات.  
ئەمريكاش ده بى به شدارى رهوتى خووش بوونه وهى  
زامه كان بكات و رهنگه به وتهى ريكور له م ريگه وه  
برينه كانى خودى ئەمريكاش خووش ببه وه.

### فەرھاد پوور

ئەگەر بمانەوى بە شىۋەيەكى گىشتى و  
تەجرىدى پرسەكە بخەينە بەرباس و قسەى لىبگەين،  
دەبى بلىين بە جىھانى بوون مەوداكان دەسرىتەوہ و  
كاتىك مەوداكان ئەمىنن كابول دەلكى بە نىۋيۋرکہوہ  
و سارەيىوۋ بە واشىنگتۇنەوہ. ئاكامەكەش ھەندى  
پاژە كە بە بى ھىچ پىۋەندىيەك لە گىشتىكدا پىكەوہ  
لكاون. ئەم شىۋە پىۋەندىيەى پاژ (جزء) و گىشت  
(كل) لايەنى دىارىكەرى بارودۇخى ئىستە يان  
بارودۇخى پاشمودىرنە، كە دەتوانىن لەدوو جۆرە  
پىۋەندى دىكە جىاى بكەينەوہ. يەكەم پىۋەندىيەك كە  
تىيدا پاژەكان لەرىگەى ناوبژىگەرىيەوہ دەبەستىنەوہ  
بە گىشتەكەوہ. لەم شىۋەدا (كە تەنيا بەرھەمە



له "نيويوك" هوه تا "كابل" ۹۷

هونه رييه كان تواناي نزيك بوونه له م بارودوخه يان  
هيهه) پاژه كان هاوكاتي پاراستني جياوازي و  
تايبه تمه ندييه كانيان له ده قى گشتدا، پيكه وه  
هارمونييهك درووست دهكهن. له شيوه ي دووه مدها  
گشت له ريگه ي قه لاچو و سرينه وه ي جياوازيه كان و  
كونترول ي پاژه كانه وه خو ي به ره مدهينيتته وه. كه  
ديارترين نمونه ي نه مه شيوه ي روبه رو بوونه وه  
هه لس و كه وتي نه قل گه ري موديرن و بونيا دي گشتي  
به هاكان، ريخراوه كان و نه قلانيه تي موديرنه. له م  
روبه رو بوونه وه دا بونيا دگه لي گشتي وه كوو مافي  
مرؤق، يه كساني به رانبه ر به ياسا، يان مافي دهنگداني  
هه مگي له به رامبه ر جياوازيه تايبه تي و  
بچووكه كاني وه كوو جنسيه ت، ره گهن، ئايين و  
نه ته وه دا پيناسه ده كرى و و ده وتري هه موان جودا له  
ره گهن، نه ته وه، باوه ر، جنسيه ت، خاوه ني نه م  
مافانه ن. به وته يه كي تر مسوگه ربووني بابته تي گشتي  
گريدراوي له به رچاوگرتن و له ناكامدا سه ركوتكردني  
جياوازي و تايبه تمه ندييه پاژه كيه كانه. ئيتر له م  
چه شنه پيوه ندييه ي گشت و پاژه دا، يه كپارچه يي  
گشت له ريگه ي سه ركوتكردني پاژه كانه وه مسوگه ر  
ده بيت.

به لام له شيوه ي سيهه م، يان بارودوخى

پاش مودىرندا، گىشىنى چۈن يەك و يەكپارچە لە رىگەى پاراسىتن و تەنانەت زىدەكردنى جىاوازييەكانەو بەرھەمدىتەو، بەلام ئىستا كەئەم جىاوازيانە تەنيا پاژگەلىكى پەرەوازە، رىكەوتيانە و بى واتان، كە سەرەراى نىزىكى فىزىكىيانە و تەنانەت پىكەو لكانىشىيان، هىچ چەشنى پىوھندىيەكىان لەگەل گىشت و لەگەل يەكتردا نىيە و لە ئەنجامدا لە دمارگرزى كوير و عەشیرەى و ئايىنى و ھەموو جۆرە بئەرتخووزى (بنىادگرایی - Fundamentalism) رقاوى و شەراشۇدا دەرەكەون، كە ھەركامەيان لە روانگەى دىكەى پاژەكانەو و ھەرۈھا لەروانگەى ئەقلانىيەتى گىشتگەرى مودىرنەو پەر و پوچ و بىمانان. ئەم دۇخە كە لەسەر پاژگەرىتى بە يەكە بوو (جىزىگرایی كلىت يافتە) دامەزراو، لە شارەگەو ھەرەكانى ئەمريكادا و ھەرۈھا نىۋيۋركدادا بە ئاشكرایی دەرەكەوتوو. نىۋيۋركد ئەوشوینەيە كە تىيدا دەيان گروپى ئايىنى و «گەل»ى كۆچبەر لە زەمىنەى گىشتىكدا واتە بازارى سەرمايەدارى، كۆمەلگەى بەرخۇرى و فەرھەنگى تەكنۆلۇژىك و مېدىكاندا پىكەو ژيان بەسەر دەبەن و ھاوكاتى گوىرايەلى و گرىدراوىتى تەواو لەم گىشتەدا، پى لەسەر پاراستنى شوناسە جىاوازەكانى خۇشىيان دادەگرن. ئەو

له "نيويوك" هوه تا "كابول" ۹۹

شوناسانهى وا له پيش زه مينهى ميژوويى و  
ولاته كهى خويان هه لده برين و ئىستاكه تهنيا له  
بىزار بوون له ئهويديدا و پيداگرتن له سهه  
زلكر دنه وهى رادهى جياوازى لاهه كى، بى مانا و  
بى بايه خى رواله تيانه و گريدراويى وه سواسى و  
نه خو شان به شتى لاهه كى - له گهله خو سپاردن به  
دهسه لاتی گشت، كورت ده بنه وه. واته له نيو  
دهمارگرژى كوير و هه موو جوره شوناسى  
بنه رهنخوانه دا كه نه ده توانن واز له نيويوك و  
جهزه به جادوييه كانى بهينن و بگه رينه وه بۇ بنه رت و  
رهسه نى خويان واته شوينى له دايك بوونيان  
له نه فرىقا و ناسيا و نه مريكاي لاتين و نه ده شتوان  
به پشت به ستن به كه له پوورى فرههنگى خويان  
بكه ونه كارلىكى رهخنه بيان له گهله هم گشته و  
شوناسى ده ورپشتيان.

دهقاوده قى هم بارودوخه له ناستى جيهانيشدا  
دوو پات ده بيته وه، واته له پيوهندى زوربهى ولاتانى  
جيهانى سيهه م له گهله بازارى جيهانى، ميدياكان،  
نه ته وه يه كگرتو وه كان و به كورتى گشتيتى جيهانى  
موديرندا. به م پييه ده توانين بليين ولاتيكى وه كوو  
نه فغانستان نه وهك سه ره راي، به لكوو راسته وخو به  
بوئنهى جياوازى و ليكدژيه كانى له گهله موديرنيتيدا،

به‌ره‌می بی سسی و دووی جیهانی مودیرنه.  
ټه‌فغانستان پاژیکه گریډراوی گشتیتی جیهانی  
مودیرن، پاژیکه پهره‌وازه، بی‌مانا، بی‌بايه‌خ،  
فانتازيانه، هلؤل و شه‌رخوان. ټه‌مرؤکه پیداگرتن  
له‌سه‌ر سه‌ربه‌خؤ بوون (فه‌ره‌نگی — ټابووری —  
سیاسی) نه‌ک هه‌ر به‌رپه‌رچدانه‌وه‌ی گریډراوی نییه  
به‌لکوو له زؤر لایه‌نیشه‌وه یه‌کیکه له میکانیزمه‌کانی  
به‌ره‌مهینانه‌وه و به‌ربلا‌بوونه‌وه‌ی وابسته‌یی.  
به‌تایبته ټه‌وکاته‌ی ناوه‌رؤکی میژوویی ټه‌م  
سه‌ربه‌خؤییه گرینگیندان به‌کلتوور و «ژینگه —  
جیهان» یه جیا‌وازه‌کان نه‌بیت به‌لکوو پیداگرییان  
له‌سه‌ر زلکردنه‌وه و به‌رجه‌سته کردنه‌وه‌ی جیا‌وازی  
لاوه‌کی و بی‌مانا و بی‌ریشه‌ی سوونته‌تی و  
میژوویانه بیت، که له‌قالبی گوتاری ټایدیولؤژیکی  
رقاوی و گریډراو و ده‌مارگرژی دژه‌مودیرندا  
ده‌رده‌بردريت. ټه‌فغانستانی بنه‌ره‌تخوان نه‌ته‌نیا له  
ده‌ره‌وه‌ی جیهانی پشاش مودیرنی سه‌ده‌ی  
بیست‌ویه‌که‌وه و له‌گؤی «مريخ» یشدا نییه به‌لکوو  
سه‌رپاکی به‌ره‌می ره‌وتی به‌جیهانی بوونه. ټه‌و  
ټابوورییه‌ی مؤله‌تی مانه‌وه‌ی «تاله‌بان» ی داوه له‌سه‌ر  
رایه‌له مافیاییه‌کان راوه‌ستاوه، واته له‌سه‌ر شانی  
یه‌کیک له خه‌ملیوترین سیسته‌مه‌کانی بازرگانی

له "نيويۆك" ھوہ تا "كابول" ۱۰۱

جيھانى كہ بہر خوراني و سيستمہ مہ كاني  
دابہ شکردني له پيشكہ وتووترين ولا تہ كاني جيھاندا  
دہ ژين و لہ گہردان، بہ پيشكہ وتووترين  
تہ كنولوزيا كان ريكدہ خرين و تہ نانت لہ بواري  
باندي ساني، جموجولي بانكي و مافي كہ لك و ہرگرتن لہ  
ئہنتہ رنيت و ريكخستني ناوہندي زور لہ كومپانيا  
نہ وتيہ فرہنہ تہ ويہ كان زياتر پيشكہ وتوون. نہ بووني  
تہ لہ فزيون لہ ئہ فغانستاندا نيشاندہ ري ئہ ويہ كہ  
ئہ فغانستان بہرہ مي خودي ميدياكانہ. ئہ فغانستان  
لہ ميدياكاندا نامادہ بووني ھيہ، تہ نانت و ھكوو  
شتيك كہ لہ دہرہ وي جيھاني ميدياكاندا يہ. ئہم جوړہ  
لہ نامادہ يي بووني دامہ زراو لہ سہر بزر بوون يان  
نيشانہ ناسي پاش موديرن بہ لگہ يہ كي ھيزي گشت  
يان ساماني جيھاني نيہ لہ تواندہ و دہغمي  
ھہموو توخمہ لاوہ كي يان بہرہ مہينانہ و ھيان لہ  
ھندي نيشانہ ي خہ سينراوي و ھكوو فرہ بابہ تي و  
فرہ چہ شني كہ لتووري «كؤمہ لگہ ي كراوہ» و دہرپري  
خووي بنہرہ تي جيھاني پاش موديرنہ. كہ و ابو ھہر  
چؤن تہ كنولوزيا و بانكداري و ئہ قلابيہت و  
سہرما يہ داري لہ نيودلي نيويوركدہ بہ تہ كانيكي  
بنہرہ تخوازانہ ي بي بہ ري لہ ھہر چہ شنہ ئالوزيہ كي  
تہ كنولوزيكي و ريخراوہ يسي كہ وتنہ لہر زہ،

۱۰۲ یوسف ئەبازەرى، مۇراد فەرھاد پوور

پېچەۋانەكەشى لە لايەنى دژى نىۋيۆركدا روو دەدات. ئىۋە لە كابول و كولومبىيا و لە گوندە قورينەكانياندا ئەو ماشينە دوايين موديلانە دەبينين كەتەيارن بە كۆمپيۇتەر و پەيوەستن بە ئەنتەرنېتەۋە و ئەو هېلىكۆپتەرە سەرووموديرن و لۇرىسى پېشكەوتتو دەبينين كە خەرىكى گوازتنەۋەى مەۋادى موخەدرن. واتە ئەم پېكەتەى شارستانىيەت و ۋەحشىيەتە لە ھەردوو لايەنەكەدا بەدېدەكرى. من پېشتر نىمۇنەگەلى سىياسى و ئابووريم خستە بەردەست، بەلام ئەگەر باسى ئايدىۋلۇژىكى و كەلتوورى بكەين دەبينين كە خودى بنەرەتخۋازى چ ئىسلامى و چ نائىسلامىيەكەى دەقاۋدەق بەرھەمى دونىاي پاشموديرن و رەۋتى بەجىھانى بوونە، لەگەل جىھانى بوونى بازار و بازارى بوونى جىھان. واتە نە فرى بەسەر سوننەتەۋەىيە و نە رەگىشى ئەۋەتا لە سەدەكانى نىۋەراسىتدا. ئەمە نامادەبوونى رابوردووش نىيە لە ئىستەدا، بەلكو بەرھەمى تەۋاۋى ئەقالانىيەتى نامىرى و سەرمايەدارى ئىستايە و ئەگەرىش دەتوانىت جىھان يەكپارچە و «مىنۆكى» بكات بە ھۆى بەكارھىنانى تەلەفزيۇنەۋەىيە. ھەم خۆى بەرھەمى تەلەفزيۇنە و ھەم ئەو ئايدىۋلۇژىيەى دايدەھىنى. بنەرەتخۋازى لووتكەى «نەھىلىزم»ى

له "نيويۆك" ھۆھ تا "كابول" ۱۰۳

دواموديرنە و ھەموو دياريدەكانى ئەم  
نەيليزمەشى لە ھەناوى خۆيدا ھەلگرتووه. بەم  
بۆنەو نەبى لە ئەستۆى ئايين بخريت و تەنەت لە  
بريك لايەنەو ھەكەرى بوتەرى بنەرەتخووزى دژ بە  
سوننەتى ترين شتەكانە، لە واقىعدا بنەرەتخووزى  
پاشموديرن يەككە لە بەھيزترينى ميكانيزمەكانى  
چوونە خواریو ھە رەگ و ريشەى ھەرچەشنە  
سوننەتيكدا، ھەنگاوى يەكەميش سكوولاريزە بوونە بە  
بيچمگەلىكى لەپر و نەخۆش ئاسا. بەم چەشنە  
ھەردوو پرۆسەى يەكايەتى و بابەتى، گشتگەريتى و  
پاشگەريتى لە كەنارى يەكترا دووپات دەبنەو و  
بونىادى «ناوند / پەراويز» «دارايى / فەقر» «ھيز /  
عەجز» «ھاوتايى / جياوازي» لە ھەردوو تەوھەرى  
پيشكەوتوو و دواكەوتوودا بەرھەمديتەو و  
ئاکامەكەش ئەو جياھانەيە كە تبيدا ھەموان جوى  
جوى و پەروازە دەبن. كەچى ھيچ گرووپ، گەل،  
نەتەو و يان ريكخراوھيەك سەربەخۆ نيبە (جگە لە  
بانكەكان!). گرووپى گەلى كۆچبەر لە ئەمريكا و  
ئەورووپادا نەویش بە شيوھى تويژى پەراويزى لە پال  
تويژە پەراويزيبە خۆماليەكاندا دەميينەو و دريژە بە  
و دەستھينانى دۆلار دەدەن و كۆكاكۆلا و كۆكائين  
بەكار دەھينن و سەيرى تەلەفزيۆن دەكەن، لە

ھەمان كاتىشىدا ھەول دەدەن پى لەسەر شوناسى رەسەن و جىياۋزى خۇيان دابگرن، ئەو شوناسەى بە يارمەتى رىكخراۋە و مېدىيە گىشتى مودىرنى ۋەك: تەلەفزيۇن و رۇژنامەكان بەرھەمدەھىنرېتەۋە. ھەر بەم پىيەش كۇمپانىيا گەۋرە ژاپۇنى و ئەمىرىكى و ئەۋرۇپىيەكانىش لە ۋلاتانى ۋەك سوودان و عەرەبستاندا دەمىننەۋە و بە شىۋەگەلى جىياۋز كارلىككەكەن لەگەل دەۋلەت و خەك و رىكخراۋەكانى ئەم ۋلاتانەدا. نە عەرەبستان توانى كۆكردنەۋە و بىنەبر كوردنى «ئارامكۆى» ھەيە و نە ئەۋرۇپاش توانى دەر كوردنى كۆچبەرەكان. لە ئاستى سامانى جىھانىشىدا ئەم دۇخە دووپات دەبىتەۋە، بە جىھانى بوون بە شىۋەيەكى بەزۇرېش بى بەرەست و سەرشاخ ھەموو كەسىك و ھەموو شتىك پىشىل دەكات و بەرەۋ پىش دەچىت، بە بى سەرنجدانى پىداۋىستى رەنجى راستەقىنەى خەلكان. ۋلاتانى جىھانى سىپھەمىش بە ھەموو ھىزىانەۋە تىدەكۆشەن زىدەتر لە بازارى جىھانى و رىكخراۋەى بازىرگانى جىھانىدا بتوینەۋە و دەست بەسەر تەكنۇلۇژىيەى مودىرندا بگرن، يان لانىكەم لە دەسكەۋتەكانى كەلگ ۋەربگرن. ئەگەرچى لەۋانەيە لە رووناكى رۇژدا دۇى مانگۆكە و ھالىوود دروشم رابگەيەنن بەلام شەۋانە



لە "نيويۆك" ھۆە تا "كابول" ۱۰۵

بەتامەزرۇيى تەواوھو سەيىرى مانگۆكە و  
«مەدۇنا» دەكەن و لە ھەموو كاتىكىشدا لەسەر  
سەربەخۇيى سىياسى و ئابوورى و شوناس و  
رەسەنايەتى كەلتوورى خۇيان جەخت دەكەن، ئەويش  
بە يارمەتى ئامرازى تەكئۆلۇژيانەى مودىرن  
(تەلەفزيۇن) و لە نيو ريكخراو مودىرنەكان (نەتەو  
يەكگرتووەكان – رايەلە مانگۆكەييەكان و ...). ئەم  
دوو پروسەيە كە گشتگەر و پاژەگەرە، ھاوشانى  
يەكتر و بى ھىچ پيوەندى و دانووستاندىك، پىكەو  
لە ھەردوولاي جىھاندا بەرەوپيش دەچن و تەناتە  
لەزۇر بابەتى ئابوورى، سىياسى، فەرھەنگى و  
ئايديۇلۇژىكىدا، راستەوخۇيان ناراستەوخۇ يەكتر  
بەرھەمدەھىننەو. بەلام بەرھەمى ئەم شىو  
ئامادەبوونەى بنەرەتخوازەكان (عيسايى، ئىسلامى)  
لە نيويۇركدا و ئامادەبوونى ھەليكوپتير و پسپۇر و  
زانستوانانى مافيايى لە كيوەكانى ئەفغانستاندا، ھىچ  
نييە جگە لە تەقىنەوہى توند و تىژى: توندى و تىژى  
ترۇرىستى - توند و تىژى مافيايى. بەم شىو توند  
تىژى بلاو دەبىتەوہ، دەبىتە رايەلەيى و مافيايى،  
دەبىتە ناسايى و رۇژانە، دەبىتەوہ ھاليوودى و سى،  
ئىن. ئىنى، دەبىتەوہ پەتا و رەشەبرىن. بەريژەى توند  
و تىژى ئانارشىستى سەدەى ۱۹، دژە ئۇمانىستىتر،

كوپرتەر و وەحشىتەر دەببیت، لە يەك كاتدا گشتیتەر  
و لاوەكیتەر و وردتەر، گرینگتەر و بی ماناتەر دەببیت،  
تەشەنە دەكاتە سووچ و بە ھەناوی ھەموو  
ریكخراوەكان و پپوھندییە ئابووری و سیاسی و  
كەلتووریەكاندا و بە ھەموو سووچ و قوژبەئیکى رۆح و  
دەروونی كەسەكان و گرووپەكاندا رۆدەچى. بە  
كورتى بلیم توند و تیژیش وەكوو دیکەى شتەكان  
پاش مودیرنیزە دەببیت. بەلام ئەمانە ھەموو رووداوەكە  
نېن، ئەگەرى شیوھیکى دیکەى پپوھندى نیوان ئەم  
دوو پرۆسە ھەیە، پپوھندییەكى پر بە پپستی وشەكە  
دیالەكتیکى (ھەرلیرەشدايە كە نەوھكوو گرینگایەتى  
وتەزایەكى وەك دیالەكتیک دەردەكەوى، بەلكوو  
ناوھرۆكى «ئىجابى» و پپوھندى میژوویى بە  
مروڤایەتى و رزگارى مروڤەوھ دەردەكەویت). ئەم  
پپوھندییە لەسەر دانوستان و نیوھنجى كردن  
و ھستاوھ و تییدا ھەردوو پرۆسەى گشتگەر و پاژگەر  
ئەویدی لە ھەناوی خۆیدا و لە ریگەى  
بەرھەمھینانەوھى خۆیەوھ، بەرھەمدەھینیتەوھ. من  
ئامازە بە دوو نموونەى دەستیوھردانى گشت لە پاژدا  
دەكەم، یەکیان ھەمەكى و یەکیان تاییبەتى، مافى  
مروڤ، یاساخوازی، دیمۆكراسى و یەكسانی بەرانبەر  
یاسا، دەسكەوت و بونیادە ھەمەكى و گشتیبەكانى

له "نيويوك" ۋە "كابل" ۱۰۷

كۆمەلگەي موديرنن. بەلام ئاخۇ ئەمروكە لە  
رۇژئاوادا كى بۇ پاراستن و سەقامگىرپوون و  
پەرەپيدانى ئەم بونىادە گشتيانە تىدەكۆشى، دژى  
سۋوكايەتى (رەگەزىانە و كەلتوورى و ...) و  
پاژبنيەكان دەۋەستى و بەرەنگارى لە پەرەپيدانى  
گشتگەرىتى دەكات؟ ولامەكە روونە: كەمىنەي گەلى،  
ئايىنى، فەرەنگى - فيمىنىستەكان - پارىزەرانى ماقى  
هاوجنس بازەكان و ھەرۋەھا كەمايەتتەيە كۆچبەرەكان.  
بە وتەيەكى دىكە ھەموو ئەو گرووپانەي بەرەمى  
پروئەسى پاژگەرى و فرە بابەتگەرىن.

لىرەدا بابەتى بچووك و رىزپەرە كە بابەتى  
گشتى و ھەمەكى بەرەمدەھىنىتەۋە، بە بىئەۋەي  
جىاۋازى نيوان پاژ و گشت لە بەرچاۋ نەگىردىت،  
يان يەككىيان نەبنە قوربانى ئەويدىكەيان، يان  
ھەردووكيان بە بۆنەي داسەپاندنى جۇرىك  
«ئەمئەۋەكى» درۇزنانە لەگەل يەك جىبەجى و ئال و  
گۆر بكرىن.

بەلام نمونەي دوۋەم بزوتنەۋەيەكى سىياسى  
— كۆمەلەيەتى تايبەت، واتە بزوتنەۋەي  
زاپاتىستەكانە لە مەكزىكدا - بۇ ئاگادارى زياترى ئەم  
بزوتنەۋەيە و شەرحى تىر و تەسەلى چۆنىەتى  
سەرھەلدان و گەشەسەندنى دەتوانن سەرئىچ بدەنە

كتىبە بەنرخەكەى «مانۇئىل كاستلنز» سەردەمى  
زانبارىيەكان (انتشارات طرح نو) - من تەنيا ئامازە  
بەم خالە دەكەم كە ئەم بزوتنەوہیە راستەوخۇ لە  
ھەمبەرىتى سىياسەتە گشتى خوازەكانى سەرمایەدارى  
جیھانىدا بۇ پاراستنى بەرزەوہندى و شوناسى  
تایبەتى جووتیاران و سوورپىستەكان دامەزرا و  
توانى بە پەنابردنە بەر رىكخراوہ و ئامرازە  
گشتىيەكانى جیھانى مودىرن واتە بە رایەلەى  
ئەنتەرنىت، دەرختنى داخوازەكانى خۇى لەم  
رایەلەدا، نە تەنيا توند و تیژی و تیرۆرى بەكار  
نەھىنى، تەننەت لایەنى بەرامبەرىش ناچار بە  
وتوویتی ئاشتى خوازەنە بکات و بە ھەندى لە  
ئامانجەكانى خۇى بگات. یان لانیکەم بەرگرى لە  
بەپەرەزىز بوون و سىرىنەوہ و لە كۆتاییدا  
سەركوتكرانى خۇى بکات. ئەمەش خالیكى ترە لە  
كارلىكى دیالەكتىكى لە نیوان پاژ و گشتدا. ئەم  
پروسة لەوانەییە پیچەوانەش ببیتەوہ. واتە  
دەستىوہردانى بونیاد و رىكخراوہ گشتى و  
جیھانىيەكان لە ھەندى بابەتى تایبەتدا وەكوو:  
دەستىوہردانى سىياسى - سەربازى (ئاتقۇ) لەبۆسنى و  
كۆزۆودا بۇ بەرگرى كردن لە كوشتارەكان، یان  
دادگایى كردنى مىلۇسۆویچ و سەدام حسەین و

له "نيويوك" هوه تا "كابول" ۱۰۹

هاوشيوه كانيان له دادگه‌ی (لاهه) دا. به لآم  
نموونه‌ی بهرچاوی ده‌ستيوه‌ردانی گشت له پاژ  
بাবে‌تی نه‌فغانستان و هره‌وه‌زی سه‌ربازی جیهانی -  
به زوری رۆژئاوا و به تایبه‌تی ئه‌مريکا و ئینگلیز - دژ  
به تالهبان و تيرۆريسته‌کانه. به لآم ئه‌م جوړه  
ده‌ستيوه‌ردانانه ده‌بیته دروستکه‌ری هه‌ندیک  
شاراوه‌یی و کیشه و گه‌لی ئاکامی به‌دینه‌کراو یان  
سه‌لبی و به‌م پییه پیویستی به روونکردنه‌وه‌یه‌کی  
زیاتره. سه‌ره‌کیتیرین باس نه‌وه‌یه جیهان چیت  
ناتوانیت سه‌بارت به‌و شتانه‌ی له نیو ولاته‌کان و  
پاژه‌کاندا روو نه‌دات که‌مته‌رخه‌م بیت. به لآم کیشه‌ی  
گرینگ بیچی ده‌برینی نه‌م خواسته که سیاسیه  
کو‌مه‌لی و جیهانییه‌یه و به تایبه‌ت پیوه‌ندی نه‌وه  
له‌گه‌ل ریک‌خراوه‌ی جیهانی وه‌کوو نه‌ته‌وه  
یه‌کگرتووه‌کان. حه‌قیقه‌ت نه‌مه‌یه دونیای ئیمه به  
هوی هه‌ندی هوک‌اری نادیاره‌وه (که ته‌نانه‌ت بیروکه‌ی  
سیسته‌مه‌کانی لو‌مانیش نه‌کاره له روونکردنه‌وه‌یان)  
نه‌یتوانیوه له پانتای سیاسیدا به‌و بیچم و راده له  
یه‌کیتی و به‌جیهانی‌بوونه‌ بگات که له پانتای نابووری  
یان فه‌ره‌ه‌نگدا پیگه‌یشتووه. به و ته‌یه‌کی تر کارلیکی  
نیوان پاژه‌کان یان هه‌ره‌مان ده‌وله‌ته‌کان نه‌یتوانیوه  
بگاته راده‌یه‌ک که ببیته هوی سه‌ره‌لدانی گشتیک،

۱۱۰ یوسف ئەبازەرى، مۇراد فەرھاد پوور

بىنەمايەكى گىشتى، يان رىكخراۋە و ياساى  
جىھانى زال بەسەر ئەم كارلىكەدا، يان لانىكەم ھەندى  
بەشى بەربلاۋى ئەم كارلىكە. ياساى سەرەكى لە  
پانتاى سىياسەتدا ھىشتا ياساى جەنگەل يان  
بىياسايىيە. نەتەۋە يەكگرتوۋەكان چەشنىك گىشتى  
يەكپارچە يان ھكۈومەتىكى جىھانى نىيە (كە  
جىبەجى بوونى رەنگە ھاتنەدى خراپترىن مۆتەكەى  
نىو خەۋنى مەرۆف بىت) جىا لەمە نەتەۋە  
يەكگرتوۋەكان دەۋلەت نىيە و ناشتوانىت ۋەكوو  
دەۋلەت كىردەۋە بنوینى چۈنكوو لەم شىۋەدا دەبى  
خۇشى ببىتەۋە بە ئەندامى خۇى و ببىتە بەرچاۋترىن  
نموونەى سىياسى پارادۇكسىكالى «راسىل» سەبارەت  
بەو كۆمەلانەى وا ئەندامى خۇيانن.

دەۋلەتەكان ھىچكەت نايانەۋىت لە مافى  
دەسەلاتدارىتى خۇيان يان تەنانەت بەشيك لەو مافە  
چاۋپۇشيكەن و لەسەرۋو خۇيانەۋە مەرجهعك بە  
رەسمى بزانتن، ھەر بەم بۇنەۋەيە كە دادگەى لاهە  
ناتوانىت تاۋانكەرىكى ۋەك سەدام ھسەين نەۋەك  
موھاكەمە بەلكوو قۇلبەست بكات و سزاشى بدات. لە  
ناكامدا رىكخراۋەگەلىك ۋەك نەتەۋە يەكگرتوۋەكان  
توۋشى بارودۇخىكى گالتەيىانە دەبن كە تەعبىر لە  
نەزۇكى و نەتوانى و زىادى و نەمايشى بوون دەكات.

له "نيويۆك" ھوہ تا "كابول" ۱۱۱

بەم پىيە نەتەوہ يەگگرتووەکان لە دواییدا هیچ نىيە جگە لە كۆمەلىك پاژيان دەولەت كە بە بى هیچ پىوہندیيەكى ناوہكى و زاتى لە پال يەكتردا دانىشتوون. نەتەوہ يەگگرتووەکان گشتىكە تەواو ھاوسەنگ و تەنانەت ھەندى جار كەمتر لە كۆى زۆرەملىانەى پاژەكانى و لە باشترىن حالەتدا واتە يەكىتى و ھاوړايى لە نيوان ھەموو ولاتانى ئەندامدا بە تەنيا ئەتوانىت وەكوو كۆى ژمارەبى پاژەكانى كار بكات، نەك وەكوو گشتىكى سەربەخۆ و بەھىزتر و زىدەتر لە كۆى زۆرەملىانەى پاژەكانى خۆى. لەبەر ئەمەشە داخووزى لا بردنى مافى «فىتۆ» داخووزىيەكى بىئەساسە و جىبەجى بوونى ئەم شتە ماناى ئەوہىە لەكاتى زالبوونى ياساى جەنگەلدا لە دەولەتەكان داوا بكەين بوونى ئەم واقىعە راستەقىنە لەبەرچا و نەگرن و لە بەرژەوہندى و ھىزى خۆيان بە قازانجى «بايەخە والاكان» چاوپۆشى بكەن. بە ھەرچەشەن ئەمرۆ تا كاتى بوونى دەولەتەكان يان «ولات - نەتەوہ» جيا لە ھەندى بەشى پەراويزى و بچووك، گشت پانتاى سىياسەت لە ژىر دەسەلاتى ياسادا نىيە و لە ئاكامدا كىشەى سەرەكى پاراستنى دوورگەكانى ئەقلە لەنيو ئوقيانووسى بى ئەقلیدا و پارىزكردنە لە بارودۆخىك كە تىيدا بىچمە جۆراوجۆرەكانى شىيتى، دەروون

۱۱۲ یوسف ئەبازەرى، مۇراد فەرھاد پوور

شلەژاوى سياسى، وەكۈو تىرۈرۈزم و  
بىنەرەتخوۋى بتوانن بە يارمەتى ئەقلانىيەتى دژ  
ئەقلانى، ئاژاۋەى مونەزەم، ياساى بىياسا يان ھەر  
ھەمان ياساى جەنگەلى كە بەسەر سامانى  
سەرمايەدارى بورۇكراتىكى جىھانىدا زال بوو  
كارەسات بخولقینن. ئەم چەشەنە پىوھندىيەى پاژ و  
گشت و ئەم جۆرە دەستىوهردانەى گشت لە پاژدا (بۇ  
نمۇنە بابەتى ئەفغانستان) سەرەراى ھەموو كىشە و  
شاراۋەىى و ئاكامى بەدىنەكراو سەرەراى نادىار و  
روون نەبوون و كىشەسازكەر بوونى رەھەندگەلىك لە  
چۆنىتى كردهۋە و ترس لەئاكامى دواىى تەنەت  
سەرەراى دەردناكىى ھەزىنە كە ئىنسانىيەكان،  
ھىشتا تەنیا رىگە و چارەسەرى دوورەپەرىزى لە  
ئىقلىمگىر بوونى توند و تىژىى پاش مودىرناە.

دەستىوهردانى گشت يان جىهان رىك ماناى  
دەستىوهردانى كۆمەل يان كۆى زۆرەملىانەى ھىزە  
سىياسىيەكان بە لەبەرچاۋ گرتنى دابەشكردنى  
چەندىى ھىز، ئەم جۆرە دەستىوهردانە ئەگەر بىەوى  
كارىگەر بىت، بە ماناى دەستىوهردانى رۇژئاۋا و بە  
تايبەت ئەمرىكا دەبىت.

ئەم بابەتە، بە لەبەرچاۋ گرتنى ئەو خالانەى  
سەرەۋە، بە ناچار ھەندىك بەرژەۋەندى خوۋى و



له "نيويۆك" ھوۋە تا "كابول" ۱۱۳

ھىزخوۋى لى لايەن ھەموو ۋىلايەت گەورە و  
بچووكەكانەو ۋە بە تايبەت ئەمىرىكا لى دوۋى خۇى  
دىنىت. ئەگەرچى لىم بوۋرەشدا ئەقىل ۋە واقىعبىنى  
داۋا دەكات كە لى خۇمان بېرسىن، بۇ نىمۇنە چ شتىك  
لە ئەفغانىستاندا ھەيە كە بايەخى تالان كىردى ھەيە و  
ئاخۇ ھىشتا دەتوانىن بارودۇخى سىياسى جىھان بە  
كەك ۋەرگرتن لى ئوستوورەى ۋەك: (خەۋى پىترى  
گەورە بۇ گەيشتن بە ئاۋە گەرمەكان) يان (گەيشتن بە  
بازارەكانى فلانە ناۋچە لى رىگەى نامادە بوۋىنى  
سەربازى) بىيەۋە و دىكەى پروپوۋچ بىيىيە  
ژىۋىۋىلىتىكەكان دەرك پىبىكەين، و بىخەينە بەر  
سەرنج و تويىنەۋە. لى كۇتايىدا دەبى بە ئاشكرا و  
بە بى ھىچ پەراۋىزىك بلىم، بە باۋەرى من ئەم جۇرە  
پىۋەندىيە يان دىالەكتىكەى نىۋان گشت و پاژ،  
دەقىق ھەمان چارەسەرە كە دەبى شۋىنى بىكەۋىن،  
چون جگە لەمە خراپترىن و نالەبارترىن جۇرى تىكەل  
بوۋن لى نىۋان جىھانى بوۋن و فرەچەشنىدا  
دروستدەبىت. ئەمىرىكا، ئەمىرىكا دەمىنىتەۋە و ئەو  
دوۋ بورجەش سەرلەنۋى ساز دەكاتەۋە و بازىگانى  
نىۋنەتەۋەى و سەرمایەدارى بۇرۇكراتىكىش  
درىژەيان دەبى و ناۋەند و كەنارىش ساز دەكرىتەۋە.  
لە نىۋىۋىركدا عەرەب و رەشپىستەكان و دىكەى

۱۱۴ یوسف ئەبازەرى، مۇراد فەرھاد پوور

گەلەكان وەك كۆچبەر دەمىننەوہ و ھىچ  
چارەسەرىكىش ناكىرىت، چونكوو ئەم سىستەمە  
داواكارى ئەوہىيە ئەمانە تىكەل بىكات و سنوورەكان  
بىرىتەوہ و ھات وچۇكان ئازاد بەھىلىتەوہ تا كالآكانى  
بفرۆشەرى. كەوابوو ئەوانە لەوى دەمىننەوہ و لە  
پەراويزىشدا دەمىننەوہ. ئارەزووى رقبەرى و توند و  
تىزىش رۆژ لەگەل رۆژدا زىدەتر دەبىت.

ئەمە خراپترىن شىوہى چارەسەر كىرىنى كىشەى  
پەراويز و ناوہندە و تايبەت بە ئەمىرىكاش نىيە.  
ئەمىرىكا بە بۆنەى چەشنىك نىشانەناسى  
ئوستوورەيىيەوہ بووہ بە نىشانەى مەزن يان ناسكار  
(سووژە)ى ئەم كىشە، ئەو ناسكارەى گىشتى كىشەكە  
دروستدەكات، لە كاتىكدا خۇى تەنبا يەكىكە لە  
پانتاكانى روودانى كىشەكە. لە نىو خودى  
ئەمىرىكاشدا پەراويز و ناوہندە دروستدەبىت و زۆربەى  
ئەمىرىكىەكانىش دەكەونە پەراويزەوہ، ھەر بەم پىيە  
لە دىكەى گەل و نەتەوہكانىشدا تاقمىك دەكەونە  
ناوہندەوہ و تاقمىك دەچنە نىو پەراويزەكان. بۇ  
نموونە ھەر لە ناوچەى كەنداوى فارسدا، «دوبەى»  
دەبىتە ناوہندە و عەرەبە يەمەنىيەكان بە ناچار بەرەو  
پەراويز پالىپوہ دەئرىن.

## ئەبازەرى

من لەگەل ئەم لۆژىكى جىھانى بوونەدا كىشەم  
ھەيە. بە باوەرى من جىهان ھەمىشە جىھانى بوو،  
ئەگەر مەبەست لە جىھانى بوون ئەو ھەيە كەسەكان  
لەيەك دەچن و پىكەو ھاوئاست دەبن. خو بە  
رىكەوت مرقى پانسەدسال لەمەبەر زياتر لەيەك  
دەچوون و زياتر ھاوئاستى يەكتر بوونە تاوەكوو  
مرقى ئىستاكە. زل كردنەو ھى (شەر)ى لە  
تەكنۆلۇژيا و بازارەو رسكاوئىش، كە ھەندى لە  
ئايدىلۇژىستەكان بە ئەمريكايىزە بوون ئەعبىرى  
دەكەن دادىكمان نادات. چونكوو دەولەتوانانى

ولاتانى ئەم ئايدىيۇلۇڭۇستىستانەش خۇيان بە جىدد  
بە شويىن تەكنۇلۇڭۇيا و بازارەون و ناشتوانن وانەين،  
ھەرۈھا خودى ئەم ئايدىيۇلۇڭۇستىستانەش كە دەسەلات  
بە دەستەو دەگرن بۇ تەقلى سەرمايە و تەكنۇلۇڭۇيا  
داستان نامىنى نەيگىرنەو. ئەوھى لەسەردەمى  
مۇدىرنىدا روويداۋە و بە لاي منەو شتىكى زۇر  
گرىنگترە، وشىيار بوونەوھى خەلكى تەنانەت  
دوورتىن شوينەكانى زەمىنە لە رووبەرووبوونەو  
لەگەل مۇدىرنىتىدا. سەرەراي ئەوھى كە سىستەمى  
بازار بە دلى خۇي ئەسپى خۇ تاو دەدات و سەرەراي  
مەترسىدار بوونى تەكنۇلۇڭۇيا، مۇقىسى مۇدىرن  
توانىويانە بە رامان لە خۇيان، شىوھى ئەقلانى بۇ  
جوولانەو لەگەل خۇ و ئەويدىدا گەلەلەرىڭى بىكەن.  
ئەمە شتىكە كە لە رابوردوودا بەرچاۋ ناكەويت.  
دەكرى بەھزرى ھەرەوھزى ھەموو مۇقى، بازار و  
تەكنۇلۇڭۇيا لەغاۋ بىكرىن. باس كردن لە بىپەنايى  
ئىنسان لە ھەمبەر تەكنۇلۇڭۇيا و بازار يان خاۋەنانى  
تەكنۇلۇڭۇيا و بازاردا لە راستىدا دەستبەردانە لە مۇقى  
و بەجىھىشتىنەتى بۇ بىپەنايى. رووداۋەكانى ئەم  
دوايىيە زىاتر لە ھەمىشە ئەوھيان روونكردەو كە  
دابىنكردى ھىمنايەتى و ئازادى بابەتىكە كە دەبى  
ھەمووان، ھەموو ولاتان و گەل و تاقمەكان بە

له "نيويۆك" ھوہ تا "كابول" ۱۱۷

پشت به ستن به ئەقله وه به شداری تیدا بکهن.  
گۆرانى نیویۆك له چركه یهكدا بو كابوليكی  
شهرليدراو ئەم حه قيقه ته مان بیره هینیته وه كه نابى  
به تهنیا یهك ولات بهلكوو هه مووان ده بى له  
دروستکردنى هیمنايه تى و ئازادیدا به شداری بکهن.  
ئهو بیرکردنه وهش له باره ی مودیرنیتییه وه كه  
پیویایه مودیرنیتی له چه ندين ریگه وه بو وینه  
گۆرینی لۆژیکى پیویستی بو لۆژیکى ئاره زوو - كه  
قەت پرنابیت - عه قلى مه عاشى مرۆقى خراپکردوو و  
کردوو یه ته مه کینه یه کی به رخۆر تا راده یه ك راسته.  
به لام هیچ كام له مانه به پرسایه تی ئاكارى ئەقلانى له  
ئەستۆی مرۆق - لانا بهن. ئەگه رچى مودیرنیتی  
رووبه رووی مه ترسیمانى کردۆته وه، به لام ریگه ی  
ده رباز بوونیشى پی نواندوین، كه وابوو ده بى گله یی  
و هاوار و نالین كه م بکه ینه وه و فیربین كه له جیهانى  
ده ره سه تى مودیرندا چۆن ژیان بکه ین.  
بیرۆكه ی به جیهانى بوون كه به ریز فه رهادپوور له  
زه مینه ی ئەودا، بیره كانى خویان ده ربى، بیرۆكه یه کی  
پر مه ترسییه، ئەم بیرۆكه له راستیدا نوسخه ی  
پاش مودیرنى، بیرۆكه ی «گریدراویتیه» كه ده مى  
سال له مه بهر دامه زینه ره كانى وه كوو «ئاندره  
گۆندر فرانك» ده نگیان به ئاكارامه و ته نانه ت باتل

بوونىشى دا. ئەم بىرۆكە لە سەر دەستى  
كەسانىك وەكوو «ئىمانوئىل قارشتاين» دووبارە  
زىندوو كرايەو و بە بىروراكانى ھەندى  
پاشمۇدىرنىستى ھايدگىرى و نىچەيى وەكوو  
بوودىيار وحەلال كرايەو و روالەتىكى فەلسەفى و  
فەرھەنگى گرتەخۇ و ئىستەش وەكوو بىرۆكەيەكى  
شىك و بۇياخ كراو، خراوئە بازارى بىرۆكەكانەو.  
بەلام بىنەماي ئەم بىرۆكە پىنەكراو جىاوازيبەكى  
لەگەل نوسخە كۆنەكەيدا نىيە، سامانىكى جىھانىي لە  
پىشتى ئەكتەرە كۆمەلەيەتتەيەكانەو ھەيە كە ئەوان و  
خۇشى بەرھەمدەھىنيتەو. بە پىيى ئەم بىرۆكە  
پىشكەوتنى ھەندى ولات وەكوو جەنابى فەرھادپوور  
وتيان پىوھندىيەكى دىالەكتىكىانەي بە دواكەوتنى  
ھەندى ولاتى دىكەو ھەيە. واتە ئەوان پىشناكەون  
مەگەر ئەوھى كە ھەندى ولات دوا بکەون. بە پىيى ئەم  
بىرۆكە لە نىو ھەر تەوھرەيەكىشدا ناوچەي  
پىشكەوتوو و پاشكەوتوو ھەيە كە ئەمەش خۇي  
يەكىكە لە كاردانەو ناچارىيەكانى ئەم سامانە، بۇ  
نموونە: «گتو» كانى نىيۆرك و پىتەختى لۇكسى  
ولاتە دواكەوتووكان. جەنابى فەرھادپوور ئەمانەيان  
بە وەحشىيەت لە نىيۆرك و بوونى كۆمپىوتەر لە  
شاخەكانى ئەفغانىستان، وەرگىراو.

له "نيويوك" هوه تا "كابول" ۱۱۹

پاش موديرنيزه بوونى بىرۇكى  
«گریدراویتی» به يارمەتى ھەندى وشەى نوى، كراوه.  
ئەو وشانەى كە زۆرتەر كەلتوورى و كۆمەلەيتىن  
تاوھكوو ئابوورى بن. بەلام ئەم وشانەى كە كىرەوھدا  
ھەمان كاردانەوھى وشە كۆنەكان دووپات دەكەنەوھ و  
ئاسۆيەكى نوى لە بەرانبەرماندا ناكەنەوھ. ھىرشى  
سەرمايە (كە لە نوسخە كۆنەكەيا بە شتىكى ھەرزە  
دادەنرا، بەلام لە نوسخە پاش موديرنەكەيدا  
گرىنگىيەكى زۆرى پىنادىت) جىگەى خۇى بۇ  
ھىرشى مېدىيى گروپى و ئەلكترۇنىكى و ھالىوودى  
چۆلكردووه و كودەتاي ئەمپىريالىستەكان جىگەى  
خۇيان داوھتە تەلەفزيۇن و شتى وەھا. ئەم بىرۇكە  
گشتگەرا و بە وتەى جەنابى فەرھادپوور دىالەكتىكى  
لەبەر ئەوھ جىي مەترسىيە كە پىي وايە دەتوانى ھەر  
شتىك بە شتىكى دىكەوھ پىوھندى بدات و  
ھەمووشيان شىيكاتەوھ. ئەمريكا ھەر بەقەد  
ئەفغانستان داھىنەرى تەلەفزيۇنە و نلسۇن ماندلاش  
ئەوھندەى سەدام حسەين داھىنەرى مانگۇكەيە. بەلام  
ئەم بىرۇكە لە لايەنىكى دىكەشەوھ جىي مەترسىيە،  
چونكوو ئەمە خراپترىن جۆرى تىوھگلانە بە  
ئوستوورەى چوارچىوھ و بونىادگەرىيەوھ. لەم  
بىرۇكەدا ئىدى جىگەيەك بۇ چالاكانى كۆمەلەيتى

۱۲۰ یوسف ئەبازەرى، موراڧ فەرھاد پوور

نامىنىتەۋە. ھەموۋان بەقەد يەك لەلايەن بونيات و چوارچىۋەۋە گەمەيان پىدەكرىت. ئەم بىرۆكە پر ھات و ھاۋارە لە واقىعدا زۆر لە گومانى «ۋەھمى پىلان» ىش دەچى. لە بىرۆكەى بەجىھانى بووندا بونىاد و سامان، بەرھەمھىنەرى ھەموو شتىكن. لە گومانى ۋەھمى پىلانئىشدا، ھەندى پىلانگىرى ناپاك و نارەسەن لەم بىرۆكەدا ئەقل و ئەقلانىيەت و ئاقلان و بروامەندانى گفوتگو ئەۋەندە بە گەمە دەگىرىن و كەرەسەى دەستى ئەم سامانانەن كە دوژمنانى ئەقل و لايەنگرانى توند و تىژى. چونكوو ھەردوولايان لە لايەن سامانەۋە بەرھەم و دووبارە بەرھەمدەھىنرىنەۋە.

لە بىرۆكە كۆنەكەدا رىگەى رووخاندنى ئەم سامانە بە شۆرشى دواكەوتوتتەرىن ولاتانى جىھانى سىھەم و بە رابەرى چرىك يان شۆرشگىرانى شارەزا جىبەجى دەبوو، چونكوو وا گومان دەكرا كە ئەمانە (دواكەوتوۋەكان) لە سامانى جىھانىدا نەتۋاونەتەۋە و بە پىي زاراۋەى شىك و مۇدى ئەمرۆكەيى «ئەۋىدى» ئەۋ سامانەن. ئەۋەى جىگەى سەرنجە ئەۋەيە كە يەككە لە ھۆكارەكانى ھەرەسەھىنانى ئەم بىرۆكە تىكشكانى ئەم جۆرە شۆرشانە و گەشەكردنى ولاتانى گرىدراۋى سەرمایەدارى جىھانى ۋەكوو



له "نيويۆك" هوه تا "كابول" ۱۲۱

كۆريا بوو. به لآم له بېرۆكه نويكه دا - كه تييدا  
ماركس و هايدگير جيگۆركييان كردوو - هيچ  
دەربازيك نەماوەتەو، چونكوو سامان وەها جيهانی  
بۆتەو و «ئەويدى» وەها له خۇيدا توندۆتەو كه  
هيچ ئادەمىزادەيهك ناتوانيت له هەمبەريدا بوەستى.  
له بەر ئەمەشه كه له و دياره كته تۆقینه رەدا كه جەنابى  
فەرهادپوور به پشت پيپه ستنيه وە وینه يهكى له گشت  
جيهان بۆ كيشاين و له تۆقینه رييدا دەگاتە ئاستى  
فيلمى جن گرى يه كه م و دووه م. به تەنيا جن گريكى  
مەزن كه ویردەكانى خاكى نين دەتوانى جنۆكه  
موديرن و پاش موديرن له لەش جيهان بكاته دەرەو.  
چونكوو ئەوانى ديكه ئيسته گشت بن يان پاژ (و ئەم  
دوانه له پيكهاته يهكى ديكه دا دەتوانن جيگريه كى  
بكن) وەها تيكچرژاون و يه كتر بهرەم و دووباره  
بهرەم دەهيننه وە كه ئيدى جويكردنه وەيان به  
وتەيه كى ديكه ره خنه گرتن و چاك كردنه وەيان  
مهيسەر نابيت. با بۆ پيشقه چوونى باسه كه سەرنجەى  
وتەزايه كى ژان بوودريار بدەين واتە hyper reality  
به واتاى «سەرو - واقع»، (hyper) له و پيشگرانه يه كه  
واتاى زیدەرۆيى و ئیغراق له شتيك دەكات) چونكوو  
له گەل دياره كتيكى جەنابى فەرهادپووردا له يهك  
دەچن كه ئيلهامى له «چشت بوونى» ئادۆرنۆ و

۱۲۲ یوسف ئەبازەرى، موراڧ فەرھاد پوور

«دەرۋونشېكارى»ى ژاك لاكان وەرگرتوۋە. بەلام بوودرىار لە قەلباندنى چەمكى سەرۋو - واقىعدا كەلكى لە وتەزاي گشتال و «ۋىنەى جىھان»ى ھایدگىر وەرگرتوۋە. سەرۋو - واقىع ھەر ئەم واقىعە ھاۋچەرخەى ئىمەيە و ئاماژە بە شتىكى لەولاترەۋەى ئەم واقىعە نادات ھەر چۆن ۋىنەى جىھانى ھایدگىر، ھەر ئەم جىھانەيە كە بۆتە ۋىنە و مەبەستىش لەو ۋىنە كۆپىيى جىھان نىيە بەلكو ھەمان جىھانى ھاۋچەرخى سەردەمى تەكنۆلۇژىيە. سەرۋو - واقىع شىۋەى دەرختىن و دەركى واقىعە لە سەردەمى ئىمەدا (سەردەمى پاش مودىرن). سەرۋو - واقىع واقىعە بە بى بوونى «ئەۋىدى»، ئەو جىگەى كە مەيدانى دووبارە پىشاندانەۋەى واقىعى بەتال كراۋە. بوودرىار سەرۋو - واقىع بە شتىكى چەپەل ناۋدەبات، لەبەر ئەۋەى كە ئىدى ھىچ شتىكى سەرنج راكىش، ھىچ مەيدان و ھىچ شانۆ و ھىچ ۋەھمىك نەماۋتەۋە و ھەموو شتىك ئاشكرا و دىار كەوتوۋە و لە ژىر تىشكى زۆرەملىسى و ناچارى زانىارى و پىۋەندىيەكاندا (كۆمپىۋتەر، تەلەفزیۋن، مانگۇكە و سىنەما) دەرک پىدەكرىت. مەبەستى بوودرىار لە وتنى ئەۋەى كە ئىدى ۋەھمىك نەماۋتەۋە ئەۋە نىيە كە ھەمووان گەيشتوونەتە واقىع، تەۋاۋ بە پىچەۋانەۋە

له "نيويۆك" ھۆە تا "كابول" ۱۲۳

وھمى واقيع تھنيا لھو شوينھدا ھھيھ كھ  
واقيعيكيھ ھھبي. مھبھسئي بوودريار ئھوھيھ كھ لھ  
سھردھمى سھروو – واقيعدا كھ سيھھم قۇئاغى  
«سيميولھيشن» يان ھاوشيوھسازييھ، ئىدى ھيچ  
واقيعيھ لھئارادا نييھ. لھم قۇئاغھدا جياوازييھك لھ  
نيوان نواندئھوھ و واقيع يان كۇپيھ و راستھقينھدا  
نھماوھتھوھ. لھبھر ئھمھشھ بوودريار سھبھرھت  
بھئھمريكا، واتھ ئھو شوينھى كھ بھ وتھى ئھو،  
پرۇسھكھ بھ تھواوى جيھجى بووھ دھلى: ئيان لھ  
ئھمريكا سينھمايھ. بھ وتھيھكى ديكھ لھ ئھمريكا دا لھ  
نيوان راستھقينھ (يان راستھقينھى پيشوو) واتھ ئيان  
و نوينديار يان كۇپيھى ئھو واتھ سينھمادا  
جياوازييھك نييھ، ھھر بھ پيى ئھم لۇژيھكھش بوو كھ  
بوودريار پيشبينى ئھوھى كرى كھ شھريك لھ نيوان  
ئھمريكا و ئيراقدا روونادات چونكوو ئھم شھرھ  
دھميكھ بوو لھ ميدياكاندا خھريكى روودان بوو،  
ھھلبھت بوودريار لھمبارھوھ بھ ھھلھدا چوو.

ديالھكتيكي فھرھادپوور و (سھروو – واقيع)ى  
بوودريار لھويوھ ھاوشيوھن كھ سامانيكى داخراون و  
خۇيان، خۇيان بھرھمدھھينئھوھ. ئھم چھشنھ بيروكھ  
رھخنھييانھ ويراي دھربريىنى نۇستالۇژيا بۇ «ئھويدى»  
دھيانھوى سامانى «ئھويدى» ھھلبلووشن و بۇيھشھ

ھەموان لە سامانىكى داخراودا دەستەوہستانن.

مانای ئەم وتەيە لە سۆنگەى مەعريفەناسیەوہ  
چییە؟ ئەگەر ئەم وتەيە راست بیت دەبى بگەینە ئەم  
ئەنجامەى كەئیدی پیگەيەكى مەعريفیانە بۆ  
رەخنەگرتنى سامان لە ئارادا نییە، چونكوو ئەقلى  
رەخنەگريش خۆى بەشیکە لە «گەرانى» ئەم سامانە.  
ئەم بیروكە توند و تیزە وەكوو ھەموو بیروكە توند و  
تیزەكانى دیکە لە كردهوہدا دەبیتە دژى خۆى،  
ئەوہش لەبیر نەكەین كە گەورەترین ئیرادەخوازانى  
كردەگەرا، ئەو كەسانەن كە لەبواری تیوريكەوہ  
پییانوايە كە لە سامانىكدا گرفتار ھاتوون كە  
ریگایەكى بۆ دزەكردن نەھیشتۆتەوہ. لینین یەكیك  
لەمانەبوو و دەكرى بنلادەنیش وەھا ناو ببەین. ئەم  
بیروكە تیروریستیانەيە، چونكوو ئەم وەھمە  
دروستدەكات كە بە ئاشنايەتى لەگەل شاراوہییەكانى  
ئەم سامانەدا دەتوانین بە تەواوہتى لە نھینیيە  
كۆمەلایەتیەكان تیگەین و ببینە زانای گشتى و  
دەكرى بە ئیرادەيەكى پۆلایینەوہ سامانى زال  
برووخینرى و كیشەكان لە چاوترووكانىكدا چارەسەر  
بكرین. تیروریزم بەرھەمى ھەولى گشتزانەكانە بۆ  
چارەسەرکردنى كیشەكان لە چاوترووكانىكدا.  
(تەلەفزیۆن ھەلپیچن تاوہكوو ھەرزەيى نەمینی،

له "نيويۆك" هوه تا "كابول" ۱۲۵

كهسى ئەلف مەھيلن تاوهككوو رەوتى بى،  
كۆتايى پىبىت بورجهكان برووخينن تاوهككوو ئەمريكا  
بروخيت) حەقىقەت ئەوهيه كه جيھان تەنك نىيە،  
پرە له شاراوھىي و لىلى و ئىمە گىرۆدەى سامانىكى  
رىفرىنسىيەنەين. گشتزان نىن، بەلام دەتوانىن  
بەيارمەتى ئەقلى رەخنەيىانە بۆ چاكردەنەوهى  
ھەموو سامان و بونىاديك ھەول بەدەين و وەكوو  
جووتيارەكانى مەكزىك كه جەنابى فەرھادپوور  
پەسنیان دەكات - بەلام نايەنە نيو دىالەكتىكەكەيەوه،  
دەتوانىن دەنگى خۆمان بگەيەننە گويى ھەموان و  
گوى له دەنگى دىترانىش بگريين.

با گريمانەى ئەوه بگەين نلسۆن ماندلا و  
مەھاتما گاندى و سەدام حسەين و ئارىيەل شارۆن،  
ئەندامى يەك سامانن، ئەم گريمانەيە بۆ دەرکى ئەو  
سوونەتەنەى كه ئەمانە لىيەوه ھەستاون و ئەو  
بزووتنەوانەى بەدییان ھىناوہ و ئەو ئامانجانەى كه له  
زەينياندا بوو، ھىچ يارمەتيمان نادات.

## سه رچاوه

-Bradbury, M. Ruland, R. (1991) From Puritanism to Post Modernism. London, Routledge.

-Conrad.P. (1980), Imagining America. London, Routledge and Kegan Paul.

-بلو، سال (۱۳۷۹) هرتزورگ، ترجمه‌ی فرشته‌ی داوران، تهران، نشر پیکان.

-دکتر ف، ای.ال. (۱۳۶۱) رگتسایم، ترجمه‌ی نجف دریابندری، تهران، انتشارات خوارزمی.

-ریکور، پل (۱۳۷۴) "خاگره، تاریخ، فراموشی"، فصل نامه‌ی گفتوگو ۸، تهران.

-زمیل، گئورگ (۱۳۷۳) "پول"، ترجمه‌ی یوسف ابازری، فصل نامه‌ی ارغنون ۳، تهران.

له "نیویۆك" هوه تا "كابل" ١٢٧

- زمیل، گئورگ (١٣٨٠) "تضاد فرهنگ مدرن"،  
ترجمه‌ی هاله لاجوردی، فصل نامه‌ی ارغنون ١٨، تهران.  
- کاستلن، مانوئل (١٣٨٠)، عصر اطلاعات (٣ جلد)،  
ترجمه‌ی علی پایا، تهران، گرح نو.  
- کافکا، فرانسیس (١٣٧٧)، امریکا، ترجمه‌ی بهرام  
مقدادی، تهران، هاشمی.  
- گاری، رومن (١٣٨٠) لیدی ال، ترجمه‌ی مهدی غبرایی،  
تهران، ناهید.  
- هایدگر، مارتین (١٣٧٣)، "پرسش از تکنولوژی"،  
ترجمه‌ی شاپور اعتماد، فصل نامه‌ی ارغنون ١، تهران.  
- هایدگر، مارتین (١٣٧٥)، "عصر تصویر جهان"،  
ترجمه‌ی یوسف ابازری، فصل نامه‌ی ارغنون ١١/١٢،  
تهران.

## فیلمه‌کان

- زن زیبا (١٩٩٠) بازیگران: ریچاردگر، جولیا رابرتز،  
کارگردان: گری مارشال، محصول: بونا ویستا.

۱۲۸ یوسف ئەبازەری، موراڊ فەرھاد پوور

- شقاد ھندەى اسب ھا (۱۹۹۸) و بازيگران: رابرت ردفورد، کریستین توماس، کارگردان: رابرت ردفورد، محصول: بونا ویستا.

- فورست گامپ (۱۹۹۴)، بازيگر: تام ھنکس، کارگردان: رابرت زمه کیس، محصول: پارامونت.

- لیڊی ال (۱۹۶۵)، بازيگران: سوفیا لورن، پل نیومن، دیوید نیون، کارگردان: پیتر یوستینف، محصول: متروگلدن مایر.